

*Pompe di calore multisplit
Multisplit system heat pumps
Climatiseurs "multisplit system"
Wärmepumpen Multisplit-Systeme
Bombas de calor multisplit system*

MGH R410A



IMGHFJ

0302

67973.50

**MANUALE DI FUNZIONAMENTO • DIRECTIONS FOR USE
MANUEL DE FONCTIONNEMENT • BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUAL DEL USUARIO**

Safety Precautions

Warning	2
Caution	3

Operating Instructions

Preparation before operation ..	4
Remote Control Features	5
Operation Mode Selection	7
Additional features	12

Care and Maintenance

Care and Maintenance	15
When the air conditioner is not going to be used for a long time...	17
Operation Tips	17

Troubleshooting tips

Before You Call For Service	18
-----------------------------------	----

Safety precautions

To prevent injury to the user or other people and property damage, the following instructions must be followed.

- Incorrect operation due to ignoring of instruction will cause harm or damage, the seriousness is classified by the following indications.

⚠ WARNING

This symbol indicates the possibility of death or serious injury.

⚠ CAUTION

This symbol indicates the possibility of injury or damage to properties only.

Installation precautions

⚠ WARNING

- **Do not install, remove and reinstall the unit by yourself.**
 - Improper installation will cause water leakage, electrical shock, or fire. Please consult authorized dealer or specialist for the installation work. Please note fault caused by improper installation is not covered by warranty.
 - Unit must be installed in an easily accessible area. Any additional cost required to hire a special equipment to service the unit will be the responsibility of the customer.

⚠ WARNING

Do not damage or use an unspecified power cord.

- It will cause electrical shock or fire.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or its service agent.

Do not modify power cord length or share the outlet with other appliances.

- It will cause electrical shock or fire due to heat generation.

Do not operate with wet hand.

- It may cause electrical shock.

Do not insert anything into the air inlet/air outlet.

- Since the fan rotates at high speed, this may cause an injury or damage the unit.

Do not expose the skin directly to cool air for long periods of time.

- This could damage your health.

When an abnormality (smell of burning, etc) occurs, stop the air conditioner, and disconnect the power plug or turn off the breaker.

- If the unit continues to be operated in an abnormal condition, it may cause a fire, damage, etc. In this case, consult your dealer.

Repair or relocation should not be done by the customer.

- If this is done incorrectly, it may cause a fire, electric shock, injury by dropping of the unit, water leakage, etc. Consult your dealer.



CAUTION

- Contact the authorized Service technician for repair or maintenance of this unit.
- Contact the installer for installation of this unit.
- The air conditioner is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- Young children should be supervised to ensure that they do not play with the air conditioner.



CAUTION

When the air filter is to be removed, do not touch the metal parts of the indoor unit.

- It may cause an injury.
- Should be disconnected from supply

When the unit is to be cleaned, switch off, and turn off the circuit breaker.

- Since the fan rotates at high speed during operation, it may cause an injury.

Do not apply an insecticide or flammable spray.

- It may cause a fire or deformation of the cabinet.

Do not insert hands through vanes when the air conditioner is operating

- It will cause an injury by the rotating blower.

Do not use for special purposes.

- Do not use this air conditioner to preserve precision devices, food, animal, plants, and art objects. It may cause deterioration of quality, etc.

Do not clean the air conditioner with water.

- Water may enter the unit and degrade the insulation. It may cause an electric shock.

Do not put a pet or house plant where it will be exposed to direct air flow.

- This could injure the pet or plant.

Do not put a stove, etc. where is exposed to direct air flow.

- It may affect combustion.

When the unit is not going to be used for a long time, turn off the circuit breaker.

- If not, dirt may collect and cause a fire.

Do not operate for a long time in high humidity, e.g. leaving a door or window open.

- In the cooling mode, if it is operated in a room with high humidity (80%RH or more) for a long time, water condensed in the air conditioner may drop and may wet and spoil furniture, etc.

Ventilate well when used together with a stove, etc.

- An oxygen shortage may occur.

Do not leave on installation stand which is damaged.

- The unit may drop or fall down and cause an injury.

Do not step on the indoor/outdoor unit and do not put anything on it.

- It may cause an injury through dropping or falling down.

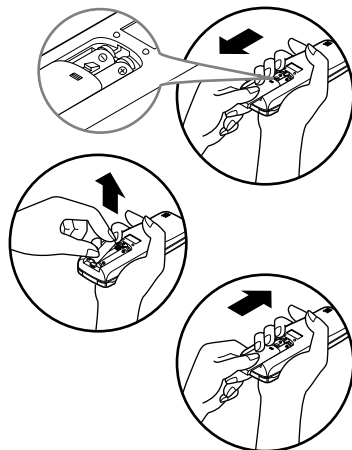
Do not step onto an unstable bench when cleaning and/or maintaining the unit.

- It may cause an injury, etc. by falling down.

Preparation before operation

How to Insert the Batteries

- 1** Remove the battery cover by pulling it according to the arrow direction.
- 2** Insert new batteries making sure that the (+) and (-) of battery are installed correctly.
- 3** Reattach the cover by sliding it back into position.

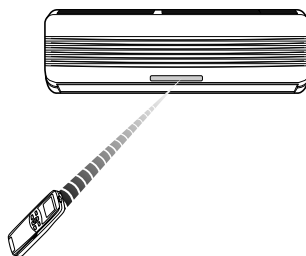
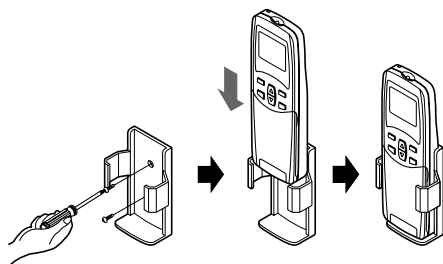


NOTES:

- Use 2 AAA(1.5volt) batteries. Do not use rechargeable batteries.

Storage and Tips For Using the Remote Control

- The remote control may be stored mounted on a wall.
- To operate the room air conditioner, aim the remote control at the signal receptor which is located on the center or the right side of the indoor unit.



Signal Receptor

Receives the signals from the remote control.(Signal receiving sound: two short beeps or one long beep.)

Operation Indication Lamps

- | | | |
|----|--------------|---|
| ⓘ | On/Off | : Lights up during the system operation. |
| ☆ | Sleep Mode | : Lights up during Sleep Mode Auto operation. |
| ⌚ | Timer | : Lights up during Timer operation. |
| ❄️ | Defrost Mode | : Lights up during Defrost Mode or Hot Start operation (Heat pump model only) |

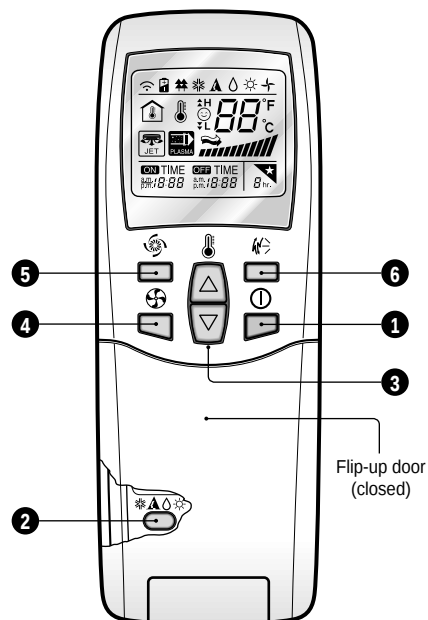
OUT DOOR OUTDOOR UNIT : Lights up during outdoor unit operation. (Cooling model only)
OPERATION

About the remote control on the system

The remote control transmits the signals to the system.

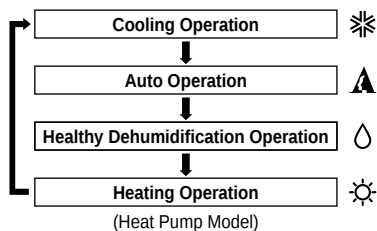
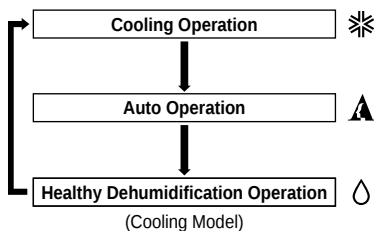


Features of the Remote Control- Door Closed



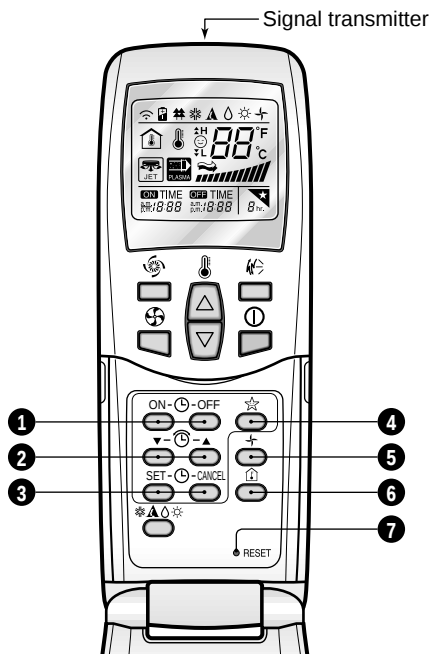
- 1 START/STOP BUTTON**
 Operation starts when this button is pressed and stops when the button is pressed again.
- 2 OPERATION MODE SELECTION BUTTON**
 Used to select the operation mode.
- 3 ROOM TEMPERATURE SETTING BUTTONS**
 Used to select the room temperature.
- 4 INDOOR FAN SPEED SELECTOR**
 Used to select fan speed in four steps low, medium, high, or CHAOS.
- 5 JET COOL**
 Used to start or stop the speed cooling. (Speed cooling operates super high fan speed in cooling mode.)
- 6 CHAOS SWING BUTTON**
 Used to stop or start louver movement and set the desired up/down airflow direction.

Operation Mode





Features of the Remote Control- Door Opened

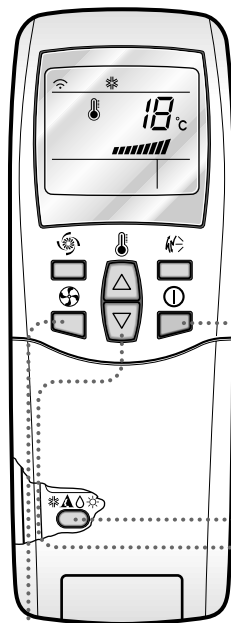


- 1 ON/OFF TIMER BUTTONS**
Used to set the time of starting and stopping operation.
- 2 TIME SETTING BUTTONS**
Used to adjust the time. (See page 12)
- 3 TIMER SET/CANCEL BUTTONS**
Used to set the timer when the desired time is obtained and to cancel the Timer operation. (See page 12)
- 4 SLEEP MODE AUTO BUTTON**
Used to set Sleep Mode Auto operation. (See page 12)
- 5 AIR CIRCULATION BUTTON**
Used to circulate the room air without cooling or heating (turns indoor fan on/off). (See page 13)
- 6 ROOM TEMPERATURE CHECKING BUTTON**
Used to check the room temperature.
- 7 RESET BUTTON**
Used prior to resetting time or after replacing batteries.

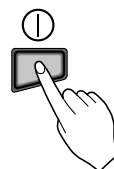
How to use the Operation Mode Selection button



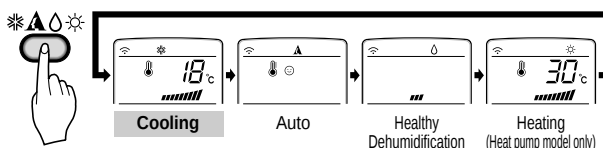
Cooling Operation



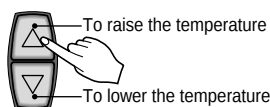
- 1 Press the Start/Stop button. The unit will respond with a beep.



- 2 Open the door on the remote control. To select **Cooling Operation**, press the Operation Mode Selection button. Each time the button is pressed, the operation mode is shifted in the direction of the arrow.



- 3 Close the door on the remote control. Set the temperature lower than the room temperature. The temperature can be set within a range of 18°C–30°C in 1°C increments.



- 4 Set the fan speed again with the door of the remote control still closed. You can select the fan speed in four steps: low, medium, high, or CHAOS. Each time the button is pressed, the fan speed mode is shifted.

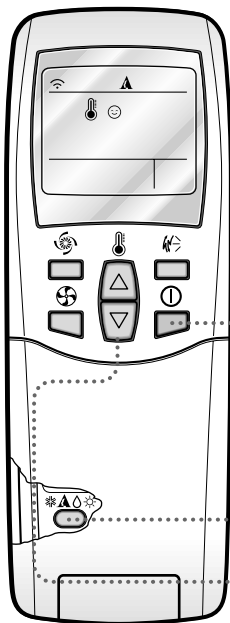


Natural wind by the CHAOS logic

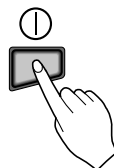
- For more fresh feeling than other fan speed, press the Indoor Fan Speed Selector and set to CHAOS mode. In this mode, the wind blows like natural breeze by automatically changing fan speed according to the CHAOS logic.



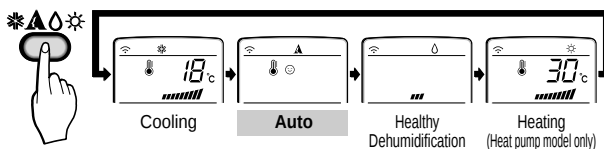
Auto Operation



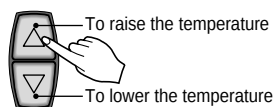
- 1** Press the Start/Stop button. The unit will respond with a beep.



- 2** Open the door on the remote control. To select **Auto Operation**, press the Operation Mode Selection button. Each time the button is pressed, the operation mode is shifted in the direction of the arrow.



- 3** The temperature and fan speed are automatically set by the electronic controls based on the actual room temperature. If you want to change the set temperature, close the door on the remote control and press the Room Temperature Setting buttons. The cooler or warmer you feel, the more times (up to two times) you should press the button. The set temperature will then be changed automatically.

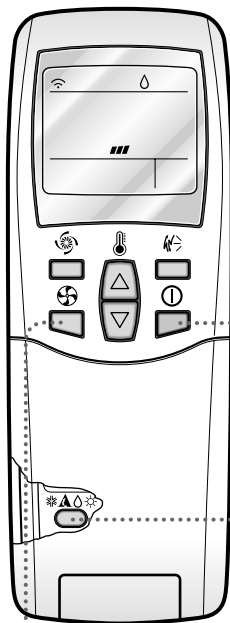


During Auto Operation:

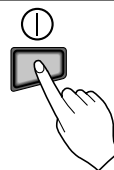
- ❑ You cannot switch the indoor fan speed. It has already been set by the Fuzzy rule.
- ❑ If the system is not operating as desired, manually switch to another mode. The system will not automatically switch from the cooling mode to the heating mode, or from heating to cooling, it must be done by manually resetting.
- ❑ During Auto Operation, pressing the chaos swing button makes the horizontal louvers swing up and down automatically. If you want to stop auto-swing, press the chaos swing button again.



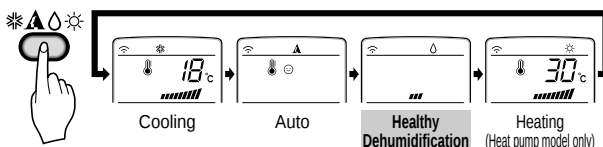
Healthy Dehumidification Operation



- 1** Press the Start/Stop button.
The unit will respond with a beep.



- 2** Open the door on the remote control. To select **Healthy Dehumidification Operation**, press the Operation Mode Selection button.
Each time the button is pressed, the operation mode is shifted in the direction of the arrow.



- 3** Set the fan speed again with the door of the remote control still closed. You can select the fan speed in four steps: low, medium, high, or CHAOS. Each time the button is pressed, the fan speed mode is shifted.



Natural wind by the CHAOS logic

- ❑ For more fresh feeling than other fan speed, press the Indoor Fan Speed Selector and set to CHAOS mode. In this mode, the wind blows like natural breeze by automatically changing fan speed according to the CHAOS logic.

During Healthy Dehumidification Operation:

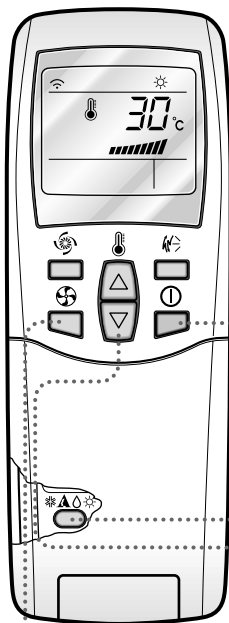
- ❑ If you select the dehumidification mode on the operation selection button, the A/C starts to run the dehumidification function, automatically setting the room temp. and airflow volume to the best condition for dehumidification based on the sensed current room temp.

In this case, however, the setting temp. is not displayed in the remote control and you are not able to control the room temp. either.

- ❑ During the healthy dehumidification function, the airflow volume is automatically set according to the optimization algorithm responding to the current room temp. status and makes the room condition healthy and comfortable even in the high humidity season.

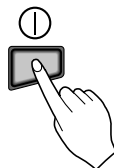


Heating Operation(Heat pump model only)



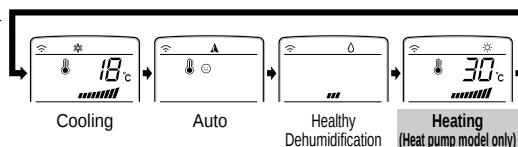
1

Press the Start/Stop button.
The unit will respond with
a beep.



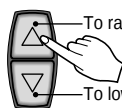
2

Open the door on the remote control. To select **Heating Operation**, press the Operation Mode Selection button. Each time the button is pressed, the operation mode is shifted in the direction of the arrow.



3

Close the door on the remote control.
Set the temperature higher than the room temperature.
The temperature can be set within a range of 16°C–30°C in 1°C increments.



To raise the temperature

To lower the temperature

4

Set the fan speed again with the door of the remote control still closed. You can select the fan speed in four steps—low, medium, high, or CHAOS. Each time the button is pressed, the fan speed mode is shifted.

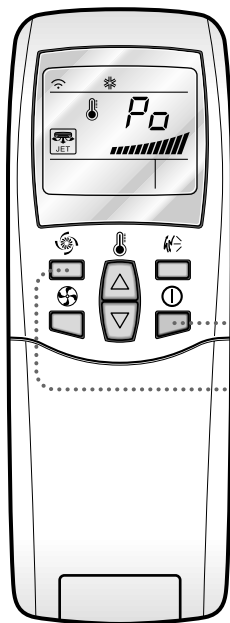


Natural wind by the CHAOS logic

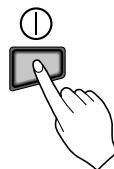
- ❑ For more fresh feeling than other fan speed, press the Indoor Fan Speed Selector and set to CHAOS mode. In this mode, the wind blows like natural breeze by automatically changing fan speed according to the CHAOS logic.



Jet Cool Operation



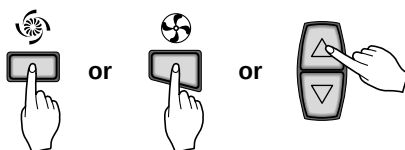
- 1** Press the Start/Stop button.
The unit will respond with a beep.



- 2** Press the **Jet Cool** button to operate the speed cooling mode and the unit will operate in super high fan speed on cooling mode for 30 minutes.



- 3** To cancel the **Jet Cool** mode, press the **Jet Cool** button again or the fan speed button or the room temperature setting button and the unit will operate in high fan speed on cooling mode.



NOTE:

- ❑ During the JET COOL function at any moment, the A/C starts to blow the cool air at extremely high speed for 30 minutes setting the room temp. automatically to 18°C. It is especially used to cool the room temp. in the shortest time in a hot summer.
In heat pump mode or neuro fuzzy mode however, the JET COOL function is not available.
- ❑ In order to return to the normal cooling mode from the JET COOL mode, you just press either the operation mode selection button, airflow volume selection or temp. setting button or the JET COOL button again.

Additional features



Sleep Mode

- 1 Press the Sleep Mode Auto button to set the time you want the unit to turn off automatically.
- 2 The Timer is programmed in one-hour increments by pressing the Sleep Mode Auto button 1 to 7 times. The sleep mode is available for 1 to 7 times. To alter the time period in steps of 1 hour, press the Sleep Mode Button while aiming at air conditioner.
- 3 Make sure the Sleep Mode Auto LED lights up.



To cancel the Sleep Mode, press the sleep Mode Auto button several times until the star (☆) disappears from the operation display.

Note: The Sleep Mode will be operated at low fan speed (cooling) or medium fan speed (heat pump only) for quiet sleeping.

IN COOLING MODE: The temperature will automatically rise by 1°C over the next 30 minutes and by 2°C in 1 hour for comfortable sleeping.



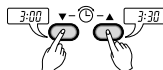
Setting the Time

- 1 Time can be set only when you have pressed the Reset button. If you have just replaced the batteries, the Reset button should be pressed to reset the time.

Press the Start/Stop button.



- 2 Press the Time Setting buttons until the desired time is set.



- 3 Press the Timer SET button.



Note: Check the indicator for A.M. and P.M.



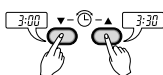
Delay Start/Pre-Set Stop

- 1 Make sure the time is set correctly on the remote control display.

- 2 Press the ON/OFF Timer buttons to turn Timer on or off.



- 3 Press the Time Setting buttons until the desired time is set.



- 4 Press the selected on/off setting by pressing the Timer SET button while aiming the remote control at the signal receptor.



To cancel the setting the timer.

Press the Timer Cancel button while aiming remote control at the signal receptor.
(The timer lamp on the air conditioner and the display will go out.)

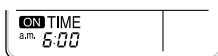


NOTE: Select one of the following four types of operation.

with the unit running



Delay OFF Timer



Delay ON Timer



Delay OFF and ON Timer

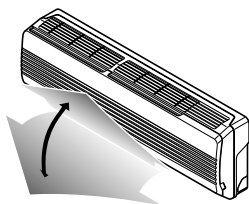


Delay ON and OFF Timer



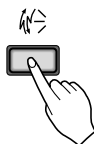
Vertical Airflow Direction Control

The up/down airflow (Vertical Airflow) can be adjusted by using the remote control.



Press the Start/Stop button to start the unit.

Open the door on the remote control. Press Chaos Swing button and the louvers will swing up and down. Press the Chaos Swing button again to set the vertical louver at the desired airflow direction.

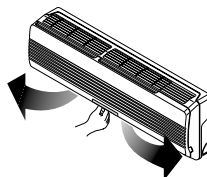


Note:

- ❑ If you press the CHAOS swing button, the horizontal airflow direction is changed automatically based on the CHAOS algorithm to distribute the air in the room evenly and at the same time to make the human body feel most comfortable, as if enjoying a natural breeze.
- ❑ Always use the remote control to adjust the up/down airflow direction. Manually moving the vertical airflow direction louver by hand could damage the air conditioner.
- ❑ When the unit is shut off, the up/down airflow direction louver will close the air outlet vent of the system.

To adjust left/right(Horizontal Airflow) direction

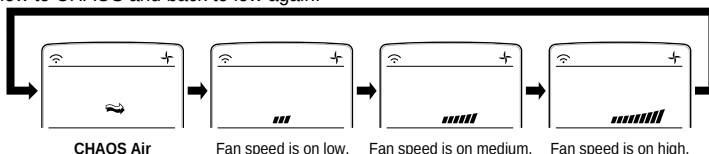
Caution : Ensure unit is turned off before adjusting the horizontal airflow direction control. Carefully open vertical louver to allow access to the horizontal airflow direction. Adjust the left/right airflow direction by hand.



Air Circulation Mode

Circulates the room air without cooling or heating.

- 1 Press the Start/Stop button. the unit will respond with a beep.
- 2 Open the door on the remote control. Press the Air Circulation button. Close the door on the remote control. Now each time that you press the Indoor Fan Speed Selector, the fan speed is shifted from low to CHAOS and back to low again.



Note:

- ❑ CHAOS Air economizes power consumption and prevents overcooling. The fan speed is automatically changed from high to low or vice versa, depending on the ambient temperature.

CAUTION

Do not disassemble or modify the air conditioner for special purpose. Please contact the authorized service technician for repair or maintenance.





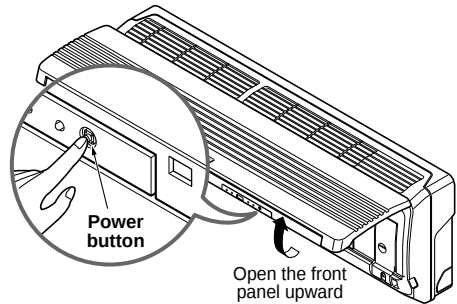
Tact Switch Operation

ON/OFF OPERATION

Operation procedures when the remote control can't be used.

ON/OFF operation starts when this button is pressed, which is located on the right side of the indoor unit and stops when you press the button again.

Upon starting the ON/OFF operation, the operating conditions are automatically set as Table 1, and the initial mode continues during this operation.



Auto restart

In case the power comes on again after a power failure, Auto Restarting Operation is the function to operate procedures automatically to the previous operating condition.

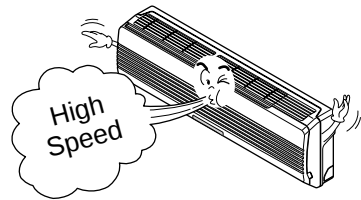
	Cooling Model	Heat pump Model		
		Room Temp. $\geq 24^{\circ}\text{C}$	$21^{\circ}\text{C} \leq \text{Room Temp.} < 24^{\circ}\text{C}$	Room Temp. $< 21^{\circ}\text{C}$
Operating mode	Cooling	Cooling	Healthy Dehumidification	Heating
Indoor FAN Speed	High	High	High	High
Setting Temperature	22°C	22°C	23°C	24°C

Helpful information

Fan speed and cooling capacity.

The cooling capacity indicated in the specification is the value when the fan speed is set to high, and the capacity will be lower at low or medium fan speed.

High fan speed is recommended when you wish to cool the room quickly.



Care and maintenance of the air conditioner

CAUTION: Before performing any maintenance, turn off the main power to the system.

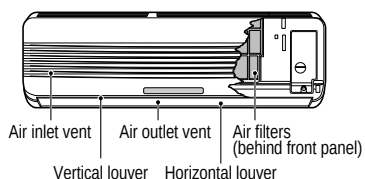
Indoor Unit

Grille, Case, and Remote Control

- ❑ Turn the system off before cleaning. To clean, wipe with a soft, dry cloth. Do not use bleach or abrasives.

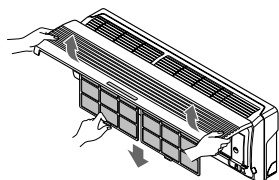
NOTE:

Supply power must be disconnected before cleaning the indoor unit.



AIR FILTERS

The air filters behind the front grille should be checked and cleaned once every 2 weeks or more often if necessary.



- ❑ Never use any of the followings:

- Water hotter than 40°C
Could cause deformation and/or discoloration.
- Volatile substances
Could damage the surfaces of the air conditioner.

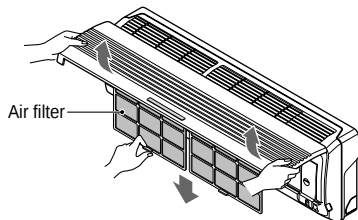


- 1 Lift the front access panel and pull the filter tab slightly forward to remove the filter.
- 2 Clean the filter with a vacuum or warm, soapy water.
 - If dirt is conspicuous, wash with a solution of detergent in lukewarm water.
 - If hot water (40°C or more) is used, it may be deformed.
- 3 After washing with water, dry well in the shade.
- 4 Re-install the air filter.

Replacement of Purifying Filter (Optional)

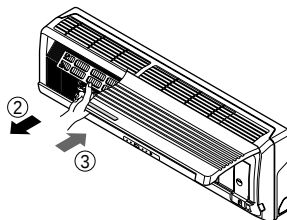
- Recommended use period : About 2 years

- 1 Open front panel and remove air filters.

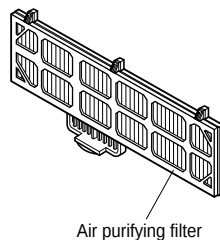
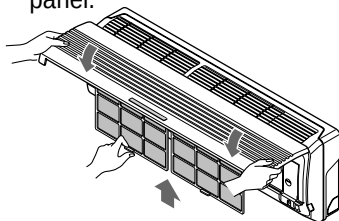


- 2 Remove air purifying filters.

- 3 Insert new air purifying filters.



- 4 Reinsert air filters and close front panel.

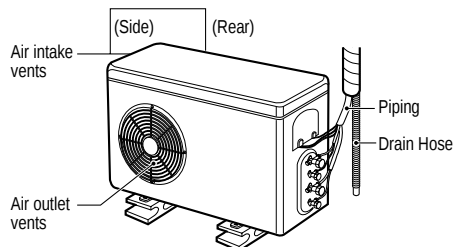


Outdoor Unit

The heat exchanger coils and panel vents of the outdoor unit should be checked regularly. If clogged with dirt or soot, the heat exchanger and panel vents may be professionally steam cleaned.

NOTE:

Dirty or clogged coils will reduce the operating efficiency of the system and cause higher operating costs.



When the air conditioner is not going to be used for a long time.

When air conditioner is not going to be used for a long time.

1 Operate the air conditioner on Air circulation mode (Refer to page 13) for 2 to 3 hours.

- This will dry out the internal mechanisms.

2 Turn off the circuit breaker, and disconnect the plug.



CAUTION

Turn off the circuit breaker when the air conditioner is not going to be used for a long time.

Dirt may collect and may cause a fire.

3 Remove the batteries from the remote control.

When the air conditioner is to be used again.

1 Clean the air filter and install it in the indoor unit.
(Refer to page 15 for cleaning filters.)

2 Check that the air inlet and outlet of the indoor/outdoor unit are not blocked.

Operation Tips

Do not overcool the room.

This is not good for the health and wastes electricity.

Make sure that the doors and windows are shut tight.

Avoid opening doors and windows as much as possible to keep the cool air in the room.

Keep blinds or curtains closed.

Do not let direct sunshine enter the room when the air conditioner is in operation.

Clean the air filter regularly.

Blockages in the air filter reduce the airflow and lower cooling and dehumidifying effects. Clean at least once every two weeks.

Keep the room temperature uniform.

Adjust the vertical and horizontal airflow direction to ensure a uniform temperature in the room.

Ventilate the room occasionally.

Since windows are kept closed, it is a good idea to open them and ventilate the room now and then.

Before you call for service...



Troubleshooting Tips! Save time and money!

Check the following points before requesting repairs or service.... If the fault persists, please contact your dealer or service center.

Case	Explanation	See page
The air conditioner does not operate.	• Have you made a mistake in timer operation?	12
	• Has the fuse blown or has the circuit breaker been tripped?	-
The room has a peculiar odor.	• Check that this is not a damp smell exuded by the walls, carpet, furniture, or cloth items in the room.	-
It seems that condensation is leaking from the air conditioner.	• Condensation occurs when the airflow from the air conditioner cools the warm room air.	-
Air conditioner does not operate for about 3 minutes when restarted.	• This is the protector of the mechanism. • Wait about three minutes and operation will begin.	-
Does not cool or heat effectively.	• Is the air filter dirty? See air filter cleaning instructions.	15
	• Has the temperature been set incorrectly?	7, 10
	• Are the indoor unit's air inlet or outlet vents obstructed?	-
The air conditioner operation is noisy.	• For a noise that sounds like water flowing. -This is the sound of freon flowing inside the air conditioner unit. • For a noise that sounds like the compressed air releasing into atmosphere. -This is the sound of the dehumidifying water being processed inside the air conditioning unit.	-
Remote control display is faint, or no display at all.	• Are the batteries depleted? • Are the batteries inserted in the opposite (+) and (-) directions?	4
Crack sound is heard.	• This sound is generated by the expansion/constriction of the front panel, etc. due to changes of temperature.	-

CONDIZIONATORE D'ARIA

Manuale Utente

CLIMATIZZATORE TIPO MULTI MOD

- Leggete attentamente le istruzioni per l'uso prima di installare e mettere in funzione l'apparecchio.
- Per l'installazione manutenzione e riparazione contattare i centri service autorizzati.
- Contattare l'installatore per l'installazione di questa unità.
- L'apparecchio non deve essere usato da bambini o persone inferme senza la presenza di un adulto.
- I bambini devono essere sorvegliati in modo da impedire che giochino con l'apparecchio.

Prima dell'installazione, questo condizionatore d'aria deve essere sottoposto all'approvazione dell'azienda che fornisce l'elettricità (Norma EN 61000-3).

PRECAUZIONI DI SICUREZZA

Pericolo	2
Attenzione	3

ISTRUZIONI OPERATIVE

Istruzioni operative	4
Il sistema di telecomando	5
Come Usare il pulsante	
Selezione Modo Operazione	7
Caratteristiche Aggiuntive	12

CURA E MANUTENZIONE

Cura e manutenzione	15
Nel caso di inutilizzo prolungato del condizionatore	17
Suggerimenti di uso	17

SUGGERIMENTI PER L'INDIVIDUAZIONE DEI PROBLEMI

Prima di chiamare l'assistenza	18
--------------------------------------	----

PRECAUZIONI DI SICUREZZA

Per evitare lesioni all'utente o a terzi e danni materiali alla proprietà è necessario seguire le seguenti istruzioni.

- Un utilizzo errato dovuto ad ignoranza delle istruzioni può causare danni o lesioni, la cui serietà viene classificata dalle seguenti indicazioni.

**PERICOLO**

Questo simbolo indica la possibilità di lesioni gravi o morte.

**ATTENZIONE**

Questo simbolo indica la possibilità di lesioni o danni alla sola proprietà.

Precauzioni di Installazione**PERICOLO**

- **Non installare, rimuovere o installare nuovamente il gruppo da soli.**

- Una installazione errata può causare perdite di acqua, scosse elettriche, o incendi. Per cortesia consultare un rivenditore autorizzato, o uno specialista, per il lavoro di installazione. Prego notare che guasti derivanti da una installazione difettosa non sono coperti da garanzia.
- Il gruppo deve essere installato in un punto accessibile facilmente. Eventuali costi aggiuntivi richiesti per noleggiare attrezzature speciali per la manutenzione del gruppo saranno responsabilità del cliente.

**PERICOLO**

Non danneggiare o utilizzare un cavo di alimentazione diverso da quello specificato.

- Può causare incendi o scosse elettriche.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito da un cavo speciale o assemblaggio fornito dal fabbricante o servizio di assistenza.

Non modificare la lunghezza del cavo di alimentazione o condividere la presa con altri dispositivi.

- Può causare scosse elettriche o il verificarsi di incendi a causa della generazione di calore.

Non utilizzare con mani bagnate.

- Può causare scosse elettriche.

Non inserire alcun oggetto nelle prese di entrata e uscita aria.

- Poiché la ventola gira ad alta velocità questo può causare lesioni o danni all'unità.

Non esporre la pelle direttamente all'aria fresca per periodi di tempo prolungati.

- Questo può causare danni alla vostra salute.

Se si verificano anomalie (puzzo di bruciato, ecc.) spegnere il condizionatore d'aria, e scollegare la presa di alimentazione o spegnere l'interruttore automatico.

- Se l'unità continua a funzionare in condizioni anomale, si possono verificare incendi, danni ecc. In questo caso contattare il rivenditore.

Le riparazioni o una nuova collocazione non devono essere effettuate dal cliente.

- Se queste operazioni vengono effettuate in modo scorretto, si possono verificare incendi, scosse elettriche, lesioni se si lascia cadere l'unità, perdite d'acqua ecc. Consultare il rivenditore.



ATTENZIONE

- Contattare un tecnico autorizzato per la manutenzione e riparazione di questo gruppo.
- Contattare un installatore per l'installazione di questo gruppo.
- Questa attrezzatura non è stata studiata per essere utilizzata da bambini o persone inferme senza supervisione.
- I bambini devono essere tenuti sotto controllo per assicurarsi che non giochino con questa attrezzatura.

⚠ ATTENZIONE ⚠

Quando è necessario rimuovere il filtro d'aria, non toccare i componenti metallici del gruppo interno.

- Può causare lesioni.
- Deve essere scollegato dall'alimentazione.

Non pulire il condizionatore con acqua.

- L'acqua può penetrare nel gruppo e degradare l'isolamento. Può causare scosse elettriche.

Ventilare bene quando usato insieme ad una stufa.

- Si possono verificare carenze di ossigeno.

Quando l'unità deve essere pulita, spegnere e staccare l'interruttore automatico.

- Poiché la ventola gira ad alta velocità durante il funzionamento, può causare lesioni.

Non posizionare animali domestici o piante sotto il flusso diretto d'aria dal condizionatore.

- Può causare lesioni all'animale domestico o danneggiare le piante.

Non lasciare sopra ad un supporto di installazione danneggiato.

- L'unità può cadere in terra e causare lesioni.

Non applicare insetticida o spray infiammabili.

- Può causare incendi o deformare l'armadietto.

Non mettere una stufa direttamente sotto al diretto flusso d'aria.

- Può avere effetti negativi sulla combustione.

Non montare sopra all'unità interna o esterna e non mettere alcun oggetto sopra.

- Può causare lesioni cadendo o cadendo in terra.

Non inserire le mani attraverso le alette delle prese d'aria quando il condizionatore è in funzione.

- Si possono procurare lesioni dallo scambiatore di calore.

Quando l'unità non viene utilizzata per un periodo prolungato staccare l'interruttore automatico.

- In caso contrario ci possono essere accumuli di sporcizia e causare incendi.

Non montare su uno sgabello instabile per la pulizia e/o manutenzione del condizionatore.

- Si possono procurare lesioni, per esempio cadendo in terra.

Non usare per motivi speciali.

- Non usare il condizionatore d'aria per la conservazione di dispositivi di precisione, alimentari, animali, piante e oggetti d'arte. Può causare deterioramento di qualità.

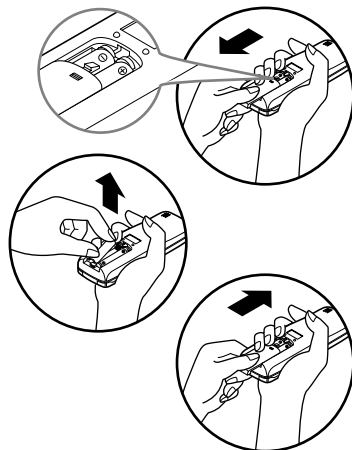
Non utilizzare per un periodo prolungato di tempo in un ambiente molto umido, per esempio lasciando una porta o finestra aperte.

- Nel modo refrigerazione, se utilizzato in un ambiente con un tasso di umidità molto alto (80%RH o più) per molto tempo l'acqua di condensa nel condizionatore può gocciolare e bagnare e rovinare mobili ecc.

Istruzioni operative

Come Inserire le Batterie

- 1** Rimuovere il coperchio delle batterie tirandolo nella direzione indicata dalla freccia.
- 2** Inserire le nuove batterie assicurandosi che i poli (+) e (-) delle batterie siano nella direzione giusta.
- 3** Chiudere nuovamente il coperchio facendolo scorrere nuovamente in posizione.

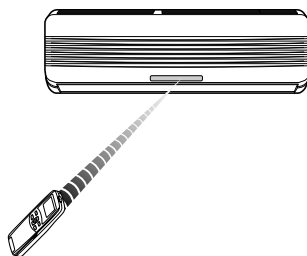
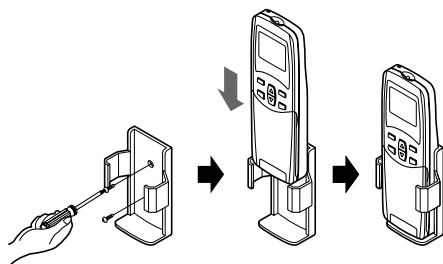


Note:

- Usare batterie AAA (1.5 Volt) Non usare batterie ricaricabili.
- Rimuovere le batterie dal telecomando se non si prevede di utilizzare il sistema per un lungo periodo.

Magazzinaggio e consigli sull'Uso del Telecomando

- Il telecomando può essere montato alla parete.
- Per mettere in funzione il climatizzatore, puntare il telecomando verso il dispositivo ricevente del segnale ubicato al centro o lato destro dell'unità interna.



Ricettore Segnale

Riceve il segnale dal telecomando. (Il suono di ricezione segnale è costituito da due bip brevi ed uno lungo.)

Spie Luminose di Funzionamento

- ① Acceso/Spento: Si accende durante il funzionamento del sistema.
- ★ Modo Risparmio: Si accende durante il funzionamento in Modo Risparmio.
- ⌚ Temporizzatore: Si accende durante il funzionamento nel modo Temporizzatore.
- * Modo Disgela: Si accende durante il funzionamento nel modo Disgela, o con il funzionamento Avviamento a Caldo (solamente il modello con la pompa calore).

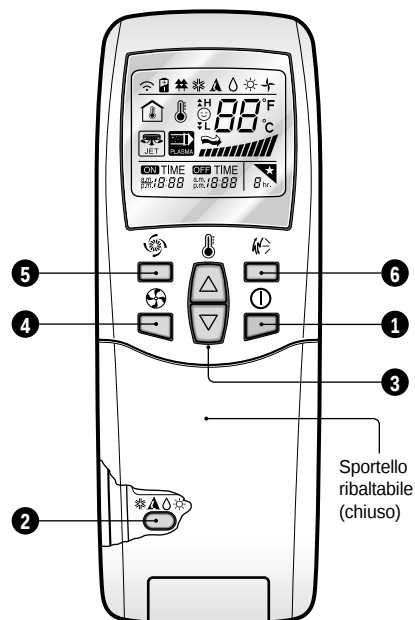
OUT DOOR Esterno: Funzionamento Unità Esterna: Si accende durante il funzionamento del gruppo esterno (Solamente il modello refrigerante).

IL SISTEMA DI TELECOMANDO

Il comando a distanza trasmette i segnali al sistema.



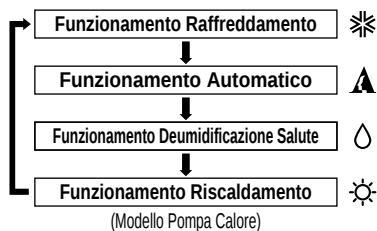
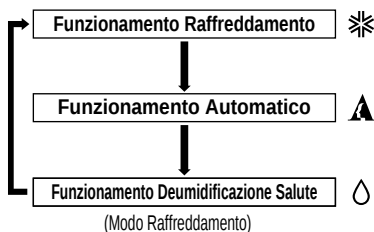
Caratteristiche del Telecomando - sportello chiuso



- 1 PULSANTE DI AVVIAMENTO/ARRESTO**
 Il funzionamento viene avviato quando questo pulsante viene premuto e viene fermato quando il pulsante viene premuto nuovamente.
- 2 PULSANTE PER LA SCELTA DEL MODO DI OPERAZIONE**
 Usato per selezionare il modo di operazione.
- 3 PULSANTI IMPOSTAZIONE TEMPERATURA AMBIENTE**
 Usato per selezionare la temperatura ambiente.
- 4 SELETTORE VELOCITA' VENTILATORE INTERNO**
 Usato per selezionare la velocità del ventilatore su quattro velocità - bassa, media, alta, o CAOS.
- 5 RAFFREDDAMENTO A GETTO**
 Usato per avviare o arrestare il raffreddamento veloce. (Il raffreddamento veloce ha la ventola in funzione ad altissima velocità nel modo refrigerante.)
- 6 PULSANTE OSCILLAZIONE CAOS**
 Usato per avviare e arrestare il movimento delle feritoie di ventilazione ed impostare la direzione desiderata del flusso d'aria.

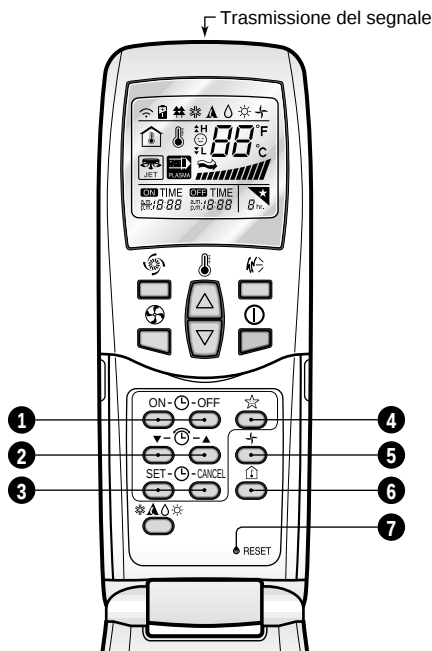
ITALIANO

Operation Mode





CARATTERISTICHE DEL TELECOMANDO CON LO SPORTELLLO APERTO

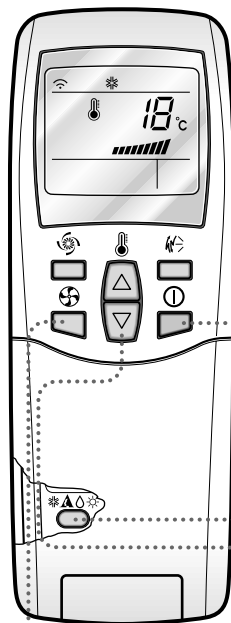


- 1 PULSANTI TEMPORIZZATORE ACCESO/SPENTO**
Usato per impostare i tempi di avviamento e arresto del funzionamento.
- 2 PULSANTI PER L'IMPOSTAZIONE DEL OROLOGIO**
Usato per regolare i tempi di esercizio. (Vedere a pagina 12)
- 3 PULSANTI DI IMPOSTAZIONE/CANCELLAZIONE TEMPORIZZATORE**
Usato per impostare i tempi di esercizio desiderati e per cancellare il funzionamento del Temporizzatore. (Vedere a pagina 12)
- 4 PULSANTE MODO AUTOMATICO SONNO**
Usato per impostare il funzionamento Automatico Modo Risparmio. (Vedere a pagina 12)
- 5 PULSANTE PER LA CIRCOLAZIONE DELL'ARIA**
Usato per far circolare l'aria dell'ambiente senza riscaldare o raffreddare. (accende e spegne il ventilatore interno). (Vedere a pagina 13)
- 6 PULSANTE DI CONTROLLO DELLA TEMPERATURA DELL'AMBIENTE**
Usato per controllare la temperatura dell'ambiente.
- 7 PULSANTE AZZERAMENTO**
Usato prima di impostare nuovamente il tempo o dopo aver sostituito le batterie.

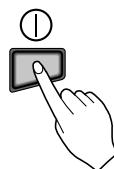
Come Usare il pulsante Selezione Modo Operazione



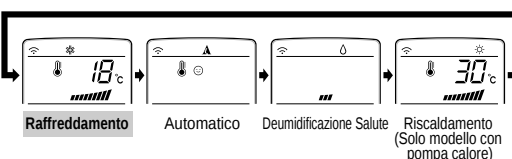
Operazione di refrigerazione



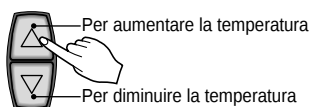
- 1** Premere il pulsante Avviamento/Arresto. Il gruppo risponde con un bip.



- 2** Aprire lo sportello sul comando a distanza. Per selezionare l'**operazione di Refrigerazione**, premere il pulsante Selezione Modo Operazione. Ogni volta che viene premuto il pulsante, il modo operazione viene spostato nella direzione della freccia.



- 3** Chiudere lo sportello sul telecomando. Impostare la temperatura sotto a quella dell'ambiente. La temperatura può essere impostata su un'escursione da 18°C ~ a 30°C ad incrementi di 1°C.



- 4** Impostare nuovamente la velocità della ventola con lo sportello del telecomando ancora chiuso. È possibile selezionare una di quattro velocità della ventola, bassa, media, alta, o CAOS. Ogni volta che viene premuto il pulsante, la velocità della ventola scatta a quella successiva.

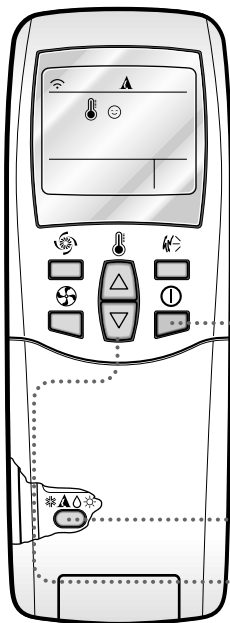


Vento naturale utilizzando la logica CHAOS

- ❑ Al fine di ottenere una sensazione più fresca che dalla velocità della ventola, premere il Selettore Velocità Ventola ed impostare sul modo CAOS. Con questo modo il vento soffia come una brezza normale variando automaticamente la velocità della ventola seguendo la logica CHAOS.

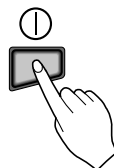


Funzionamento Automatico



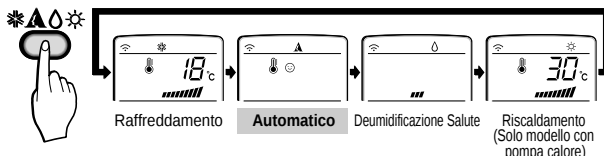
1

Premere il pulsante Avviamento/Arresto. Il gruppo risponde con un bip.



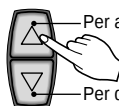
2

Aprire lo sportello sul comando a distanza. Per selezionare **Funzionamento Automatico** premere il pulsante Selezione Modo Operazione. Ogni volta che viene premuto il pulsante, il modo operazione viene spostato nella direzione della freccia.



3

La temperatura e la velocità della ventola vengono impostate automaticamente dai controlli elettronici basati sulla temperatura attuale dell'ambiente. Se volete modificare la temperatura impostata, chiudere lo sportello del telecomando e premere i pulsanti di Impostazione Temperatura Ambiente. Maggiore è il fresco o il caldo che sentite, maggiori saranno le volte (fino a due volte) che dovrete premere il pulsante. La temperatura impostata verrà quindi modificata automaticamente.



Per aumentare la temperatura

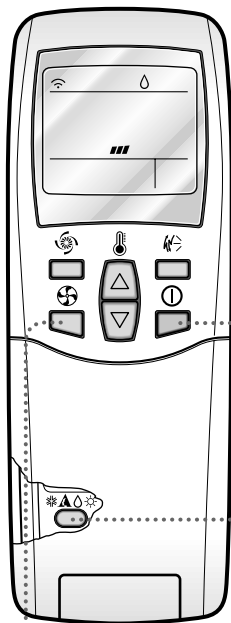
Per diminuire la temperatura

Durante il Funzionamento Automatico:

- ❑ Non è possibile modificare la velocità del ventilatore interno. È già stata impostata dalla regola Fuzzy.
- ❑ Se l'impianto non funziona come desiderato, passare manualmente ad un altro modo. L'impianto non passerà automaticamente dal modo refrigerante al modo riscaldamento, o dal modo riscaldamento al modo refrigerante, questo passaggio deve essere effettuato manualmente.
- ❑ Durante il Funzionamento Automatico, se premete il pulsante di Avviamento/Arresto della direzione del Flusso Aria, le feritoie orizzontali oscillano automaticamente verso l'alto e verso il basso. Se volete interrompere la funzione di oscillazione automatica, premere nuovamente il pulsante di oscillazione caos.

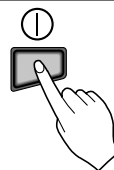


Funzionamento Deumidificazione Salute



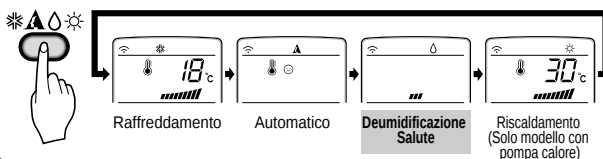
1

Premere il pulsante Avviamento/Arresto. Il gruppo risponde con un bip.



2

Aprire lo sportello sul comando a distanza. Per selezionare **Funzionamento Deumidificazione Salute** premere il pulsante Selezione Modo Operazione. Ogni volta che viene premuto il pulsante, il modo operazione viene spostato nella direzione della freccia.



3

Impostare nuovamente la velocità della ventola con lo sportello del telecomando ancora chiuso. È possibile selezionare una di quattro velocità della ventola, bassa, media, alta, o CAOS. Ogni volta che viene premuto il pulsante, la velocità della ventola scatta a quella successiva.



Vento naturale utilizzando la logica CHAOS

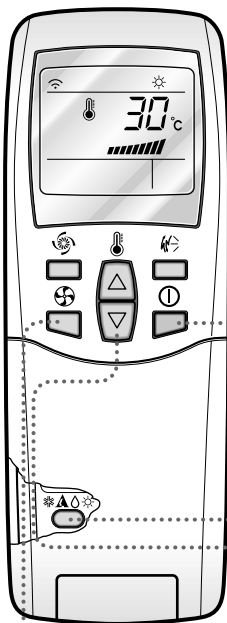
- Al fine di ottenere una sensazione più fresca che dalla velocità della ventola, premere il Selettore Velocità Ventola ed impostare sul modo CAOS. Con questo modo il vento soffia come una brezza normale variando automaticamente la velocità della ventola seguendo la logica CHAOS.

Durante il Funzionamento Deumidificazione Salute:

- Quando selezionate il modo deumidificazione salute con il pulsante selettore, il Condizionatore d'aria avvia il funzionamento nel modo deumidificazione, impostando automaticamente la temperatura dell'ambiente, ed il volume del flusso d'aria alle condizioni ottimali per la deumidificazione basate sulla temperatura dell'ambiente correntemente rilevata. Comunque in questo caso la temperatura impostata non viene visualizzata sul telecomando e non possibile neanche controllare la temperatura dell'ambiente.
- Nella funzione di deumidificazione salute, il volume del flusso d'aria viene impostato automaticamente all'algoritmo di ottimizzazione che corrisponde allo stato della temperatura ambiente corrente e rende le condizioni dell'ambiente salutarie e confortevoli anche quando la stagione è molto umida.

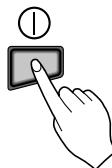


Funzionamento Riscaldamento (solo il modello con pompa calore)



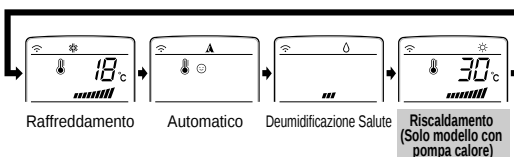
1

Premere il pulsante Avviamento/Arresto. Il gruppo risponde con un bip.



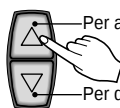
2

Aprire lo sportello sul comando a distanza. Per selezionare **Funzionamento Riscaldamento**, premere il pulsante Selezione Modo Operazione. Ogni volta che viene premuto il pulsante, il modo operazione viene spostato nella direzione della freccia.



3

Chiudere lo sportello sul telecomando. Impostare la temperatura sotto a quella dell'ambiente. La temperatura può essere impostata su un'escursione da 16°C~ 30°C ad incrementi di 1°C.



Per aumentare la temperatura

Per diminuire la temperatura

4

Impostare nuovamente la velocità della ventola con lo sportello del telecomando ancora chiuso. È possibile selezionare una di quattro velocità della ventola, bassa, media, alta, o CHAOS. Ogni volta che viene premuto il pulsante, la velocità della ventola scatta a quella successiva.

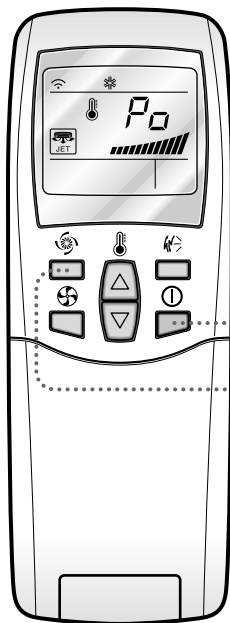


Vento naturale utilizzando la logica CHAOS

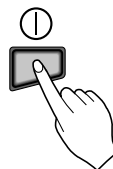
- Al fine di ottenere una sensazione più fresca che dalla velocità della ventola, premere il Selettore Velocità Ventola ed impostare sul modo CAOS. Con questo modo il vento soffia come una brezza normale variando automaticamente la velocità della ventola seguendo la logica CHAOS.



Funzionamento Refrigerazione a Getto



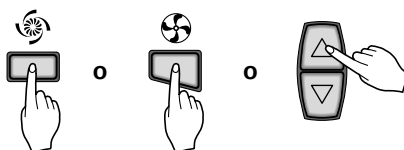
- 1** Premere il pulsante Avviamento/Arresto. Il gruppo risponde con un bip.



- 2** Premere il Pulsante **Refrigerazione a Getto** per attivare il modo refrigerazione super veloce e il gruppo funzionerà con la ventola attivata ad alta velocità nel modo refrigerazione per 30 minuti.



- 3** Per cancellare il modo **Refrigerazione a Getto**, premere il pulsante Refrigerazione a Getto nuovamente o il pulsante velocità della ventola o il pulsante di impostazione della temperatura ambiente e il gruppo funzionerà nel modo refrigerazione ventola ad alta velocità.



Nota:

- ☐ Con la funzione REFRIGERAZIONE A GETTO in qualsiasi momento, il condizionatore d'aria si avvia sotto all'aria fredda ad altissima velocità per 30 minuti impostando automaticamente la temperatura ambiente a 18°C. Viene usato per raffreddare l'ambiente in poco tempo nel periodo estivo.
Nel modo pompa calore o nero fuzzy, al funzione di refrigerazione super veloce non è disponibile.
- ☐ Per tornare al modo refrigerante normale dal modo Refrigerazione Getto, bisogna premere il pulsante di selezione modo operativo, il pulsante selezione volume flusso aria o il pulsante di impostazione temperatura oppure premere nuovamente il pulsante di refrigerazione super veloce.

Caratteristiche Addizionali

★ Modo Risparmio

- 1 Premere il pulsante Modo Risparmio Automatico per impostare l'ora in cui volete che il gruppo si spenga automaticamente.
- 2 Il Temporizzatore viene programmato a incrementi di un ora premendo il pulsante Modo Risparmio Automatico da 1 a 7 volte. Il modo risparmio è disponibile da 1 a 7 volte. Per modificare il periodo di tempo in periodi di un ora, premere il Pulsante Modo Risparmio puntando verso il condizionatore d'aria.
- 3 Assicurarci che la spia LED del Modo Risparmio Automatico si accenda.



Per cancellare il Modo Risparmio, premere il pulsante Modo Risparmio Automatico varie volte fino a quando la stella (★) non scompare dal display di funzionamento.

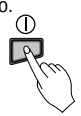
NOTA: Il Modo Risparmio funzionerà con la velocità bassa della ventola (refrigerazione) o velocità media della ventola (solamente la pompa calore) per un funzionamento silenzioso durante il sonno.

Modo Refrigerazione: la temperatura aumenterà automaticamente di 1°C nei 30 minuti seguenti e 2°C in un ora per un sonno confortevole.

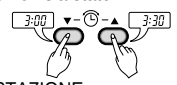
🕒 Impostazione del Tempo

- 1 L'ora può essere impostata una volta premuto il pulsante di azzeramento (reset) Se avete appena inserito le batterie, il pulsante Azzeramento deve essere premuto per azzerare l'ora.

Premere il pulsante Avviamento/Arresto.



- 2 Premere i pulsanti di Impostazione Tempo fino a quando il tempo desiderato non sia stato impostato.



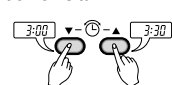
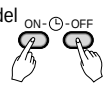
- 3 Premere il pulsante IMPOSTAZIONE Temporizzatore.



NOTA: Controllare l'indicatore per l'indicazione A.M (antimeridiano) e P.M (pomeridiano)

🕒 Avviamento Ritardato/Arresto Programmato

- 1 Verificare che il tempo sia correttamente visualizzato sul telecomando.
- 2 Premere i pulsanti Acceso/Spento del temporizzatore per accendere o spegnere il Temporizzatore.
- 3 Premere i pulsanti di impostazione del Temporizzatore fino a quando non sia stato impostato il tempo desiderato.



- 4 Premere l'impostazione Acceso/Spento desiderata premendo il pulsante IMPOSTAZIONE Temporizzatore puntando allo stesso momento il telecomando nella direzione del ricevitore del segnale.



Per cancellare l'impostazione del temporizzatore.

Premere il pulsante Cancella Temporizzatore mentre si punta il telecomando in direzione del ricevitore del segnale. (La spia luminosa del temporizzatore sul condizionatore d'aria e sul telecomando si spegnerà.)



NOTA: selezionare uno dei quattro tipi di funzionamento che seguono.

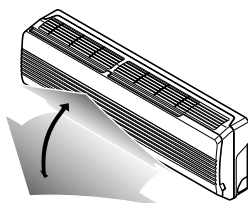
Con il gruppo in funzione

OFF TIME a.m. 12:00	ON TIME a.m. 5:00	ON TIME OFF TIME a.m. 3:30 a.m. 3:00	ON TIME OFF TIME a.m. 3:00 a.m. 3:30
Temporizzatore Avviamento Ritardato Spento	Temporizzatore Avviamento Ritardato Acceso	Temporizzatore Avviamento Ritardato Spento e Acceso	Temporizzatore Avviamento Ritardato Acceso e Spento



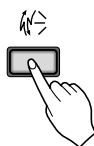
Direzione del Flusso d'Aria (Gruppo Interno)

Il flusso d'aria verso l'alto e verso il basso (Flusso Aria Verticale) può essere regolato mediante il telecomando.



Premere il pulsante Acceso/Spento per avviare il gruppo condizionatore.

Aprire lo sportello del telecomando. Premere il pulsante Oscillazione Caos e le feritoie oscilleranno verso l'alto e verso il basso. Premere il pulsante Oscillazione Caos nuovamente per impostare la feritoia verticale nella direzione desiderata.

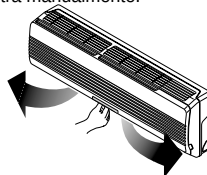


Nota:

- ❑ Se premete il pulsante oscillazione CHAOS, la direzione del flusso d'aria orizzontale viene modificata automaticamente basata sull'algoritmo CHAOS per distribuire l'aria nell'ambiente in modo uniforme ed allo stesso tempo per fare sì che il copro umano sia il più confortevole possibile, come se si trattasse di una brezza naturale.
- ❑ Usare sempre il telecomando per regolare la direzione del flusso verticale verso l'alto e verso il basso. LO spostamento manuale delle feritoie potrebbe danneggiare il condizionatore d'aria.
- ❑ Quando il gruppo viene spento, la feritoia flusso aria verso l'alto e verso il basso chiuderà la presa di uscita aria del gruppo.

Per regolare la direzione sinistra/destra (Flusso d'Aria Orizzontale)

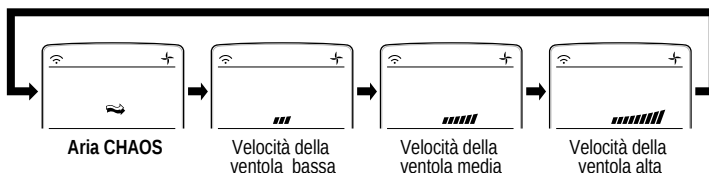
Attenzione: Verificare che il gruppo sia acceso prima di procedere con la regolazione della direzione del flusso aria orizzontale. Aprire con cautela la feritoia verticale per permettere l'accesso alla direzione orizzontale del flusso d'aria. Regolare la direzione del flusso d'aria sinistra/destra manualmente.



Modo Circolazione Aria

Regola la circolazione dell'aria nell'ambiente senza ne scaldare ne refrigerare.

- 1 Premere il pulsante Avviamento /Arresto, il gruppo risponde con un bip.
- 2 Aprire lo sportello del telecomando. Premere il pulsante Circolazione Aria. Chiudere lo sportello sul telecomando. Adesso ogni qualvolta che premete il Selettore Velocità Ventola Interno, la velocità della ventola passa da bassa velocità a CHAOS e nuovamente a bassa.



NOTA:

L'Aria CHAOS: economizza sul consumo di corrente ed evita la refrigerazione eccessiva. La velocità della ventola viene modificata automaticamente da media a bassa o viceversa a seconda della temperatura dell'ambiente.



ATTENZIONE

Non smontare o modificare il condizionatore d'aria per scopi specifici. Per la riparazione o manutenzione si prega di rivolgersi ad un tecnico dell'assistenza autorizzato.





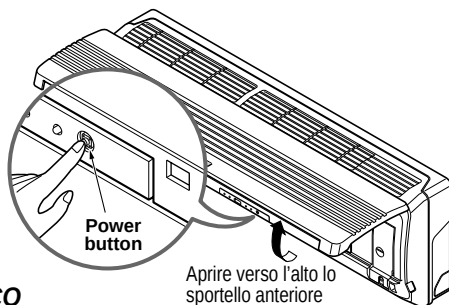
Funzionamento con interruttore a tatto

PULSANTE ON/OFF

Procedure di azionamento quando non è possibile usare il telecomando.

Il funzionamento ON/OFF viene avviato quando viene premuto questo pulsante, che si trova sul lato destro dell'unità interna e viene interrotto quando si preme nuovamente il pulsante.

All'avviamento con azionamento ON/OFF, le condizioni di esercizio vengono impostate automaticamente come riportato dalla tabella 1, ed il modo di avviamento viene mantenuto durante il funzionamento.



Power button

Aprire verso l'alto lo sportello anteriore

NUOVO AVVIAMENTO AUTOMATICO

Nel caso di ritorno della corrente dopo un'interruzione, la funzione di Riavvio automatico del funzionamento è la funzione che esegue le procedure automaticamente riportandole alle condizioni di funzionamento antecedenti all'interruzione.

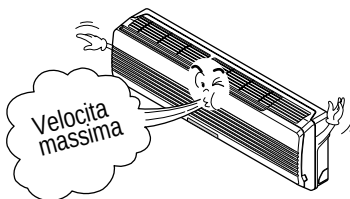
	Modello refrigerante	Modello Pompa Calore		
		Temp. Amb. $\geq 24^{\circ}\text{C}$	$21^{\circ}\text{C} \leq \text{Temp. Amb.} < 24^{\circ}\text{C}$	Temp. Amb. $< 21^{\circ}\text{C}$
Modo Funzionamento	Refrigerazione	Refrigerazione	Deumidificazione Salute	Riscaldamento
Velocità Ventola Interno	Alta	Alta	Alta	Alta
Temperatura Impostata	22°C	22°C	23°C	24°C

Informazioni Utili

Velocità della ventola e capacità refrigerante

La capacità refrigerante indicata nelle specifiche e il valore quando la velocità della ventola viene impostata su massimo, e la capacità e inferiore con velocità della ventola impostate a minima o media.

Si consiglia la velocità massima quando si desidera refrigerare velocemente la stanza.



Cura e Manutenzione

Attenzione: Spegnerne l'unità prima di manovrare l'apparecchio.

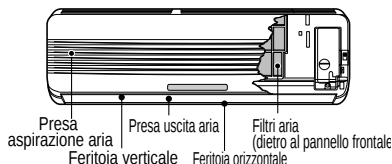
Unità Interna

Griglia, armadietto e telecomando

Spegnerne il sistema prima di pulire. Per pulire strofinare con un panno morbido e asciutto. Non usare sbiancanti o abrasivi.

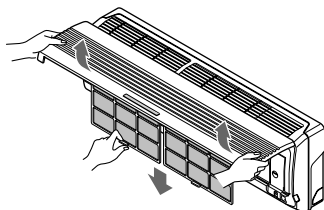
NOTA:

L'alimentazione deve essere scollegata prima di procedere con la pulizia dell'unità interna.



Filtri Aria

I filtri aria posti dietro alla griglia anteriore devono essere controllati e puliti ogni 2 settimane o più spesso se necessario.



❑ Non usare mai quanto segue:

- Acqua più calda di 40°C
Questo potrebbe causare deformazione e/o discolorazione.
- Sostanze volatili
Queste potrebbero danneggiare le superfici del condizionatore di aria.

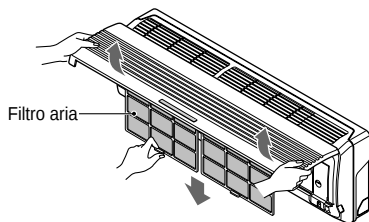


- 1** Sollevare il pannello di accesso anteriore e tirare la linguetta del filtro leggermente in avanti per rimuovere il filtro.
- 2** Pulire il filtro con vuoto o acqua calda saponata.
 - Nel caso fosse molto sporco, lavare con una soluzione detergente in acqua tiepida.
 - Se viene impiegata acqua calda (40°C o più) si può deformare.
- 3** Dopo il lavaggio con acqua asciugare bene in luogo d'ombra.
- 4** Installare nuovamente il filtro d'aria.

Sostituzione del Filtro di Purificazione (Facoltativo)

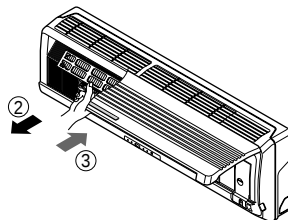
• Uso consigliato: Di 2 anni circa

- 1** Aprire il pannello frontale e rimuovere i filtri aria.

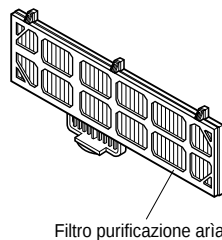
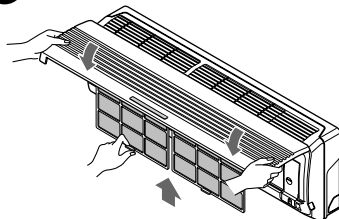


- 2** Rimuovere i filtri di purificazione aria.

- 3** Inserire nuovamente i filtri aria e chiudere il pannello frontale.



- 4** Inserire i nuovi filtri di purificazione aria.

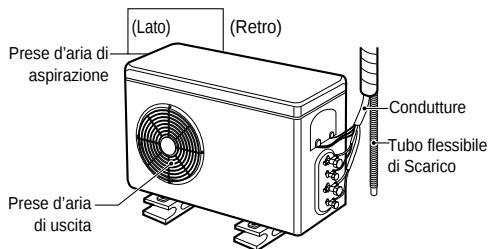


Unità Esterna

Le serpentine di scambio calore e le prese d'aria del pannello dell'unità esterna devono essere controllate regolarmente. Se intasate da sporcizia o fuliggine, si possono far pulire professionalmente con vapore sia le serpentine che le prese d'aria.

NOTA:

Serpentine sporche o intasate riducono l'efficienza del sistema e portano a costi operativi più elevati.



Nel caso di inutilizzo prolungato del condizionatore

Nel caso di inutilizzo prolungato del condizionatore

1 Utilizzare il condizionatore nel modo Circolazione Aria (fare riferimento alla pagina 13) per 2 o 3 ore.

- Questo asciuga i meccanismi interni.

2 Spegnerne l'interruttore automatico e scollegare la spina.



ATTENZIONE
Spegnerne l'interruttore automatico nel caso di inutilizzo del condizionatore per un lungo e periodo di tempo. Lo sporco si può accumulare e causare incendi.

3 Rimuovere le batterie del telecomando.

Quando il condizionatore deve essere nuovamente utilizzato.

1 Pulire il filtro ed installarlo nel gruppo interno. Fare riferimento alla pagina 15 per la pulizia dei filtri)

2 Assicurarsi che le prese d'aria in aspirazione ed in uscita dell'unità interna/esterna non siano bloccate.

Suggerimenti di uso

Non refrigerare eccessivamente l'ambiente. Questo non fa bene alla vostra salute ed è uno spreco di elettricità.	Tenere chiuse tende e veneziane. Non lasciare che la luce diretta del sole entri nell'ambiente quando il condizionatore d'aria è in funzione.	Mantenere la temperatura dell'ambiente uniforme. Regolare le direzioni di flusso d'aria verticali e orizzontali in modo da assicurare una temperatura uniforme all'ambiente.
Assicurarsi che porte e finestre siano ben chiuse. Evitare il più possibile di aprire porte e finestre per mantenere l'aria fresca nell'ambiente.	Pulire regolarmente il filtro d'aria. Blocchi nel filtro d'aria riducono il flusso d'aria e diminuiscono la capacità refrigerante e gli effetti deumidificatori. Pulire almeno una volta ogni due settimane.	Ventilare occasionalmente l'ambiente. Poiche le finestre vengono tenute chiuse, è una buona idea aprirle di tanto in tanto per ventilare l'ambiente.

Prima di chiamare l'assistenza



Suggerimenti per l'individuazione dei guasti! Risparmiate tempo e denaro!

Controllate i seguenti suggerimenti prima di richiedere riparazioni o assistenza... Se il problema persiste contattare il proprio rivenditore o centro di assistenza.

Custodia	Spiegazione	Vedere a pagina
Non funziona.	• Avete fatto un errore nella programmazione dell'Orologio?	12
	• E saltato un fusibile o è scattato l'interruttore automatico?	-
L'ambiente ha un odore anomalo.	• Assicurarsi che non sia l'odore di umido rilasciato da muri, tappeti, mobili o articoli di vestiario presenti nell'ambiente.	-
Sembra che ci sia condensa che gocciola dal gruppo.	• Si ha la formazione di condensa quando il condizionatore d'aria refrigera l'aria calda presente nell'ambiente.	-
Il condizionatore d'aria non funziona per circa 3 minuti dopo che viene riavviato.	• Questo è un Dispositivo di Protezione del condizionatore d'aria. • Il filtro d'aria è sporco? Vedere le istruzioni relative alla pulizia del filtro d'aria.	-
Non refrigera o scalda con efficienza.	• Probabilmente la stanza era molto calda quando è stato acceso il condizionatore. Dategli abbastanza tempo per raffreddarsi.	15
	• La temperatura è stata correttamente impostata?	7, 10
	• Le prese d'aria dell'unità interna o esterna sono ostruite?	-
Il funzionamento del condizionatore è rumoroso.	• Nel caso di rumori che assomigliano allo scorrere dell'acqua. - questo è il rumore del freon che scorre all'interno dell'unità. • Nel caso di rumore simile ad aria compressa rilasciata nell'atmosfera - Questo è il rumore dell'acqua di deumidificazione che viene trattata all'interno del gruppo condizionatore.	-
Il display del telecomando è molto debole o non si vede affatto.	• Le batterie sono scariche? • Le batterie sono state inserite nelle direzioni opposte (+0) e (-)?	4
Si sente un rumore scoppiettante.	• Questo rumore viene generato dall'espansione/compressione del pannello anteriore, ecc. a causa delle variazioni di temperatura.	-

Aire Acondicionado

Manual del usuario

CLIMATIZADOR TIPO MULTI

- Leer atentamente las instrucciones de empleo antes de instalar y poner en funcionamiento la unidad
- Ponerse en contacto con el hombre de servicio autorizado para reparar o mantener esta unidad.
- Ponerse en contacto con la especialista en instalación para instalar esta unidad.
- Este electrodoméstico no debe ser usado por niños o personas incapacitadas sin supervisión.
- No dejar a los niños que jueguen con este electrodoméstico.

ESPAÑOL

Antes de proceder a la instalación, esta unidad de aire acondicionado debe ser aprobada por la compañía suministradora de electricidad (Norma EN-61000-3).

Precauciones de Seguridad

Advertencia	2
Atención	3

Instrucciones de utilización

Sobre el control remoto del sistema	4
Sobre el mando a distancia	5
Cómo usar el botón de selección del modo de funcionamiento	7
Funciones adicionales	12

Cuidados y mantenimiento

Cuidados y mantenimiento	15
Cuando el acondicionador de aire no vaya a ser utilizado durante un largo período	17
Consejos para la utilización	17

Resolución de Problemas

Antes de llamar al servicio técnico	18
---	----

Precauciones de Seguridad

Siga las instrucciones siguientes para evitar sufrir accidentes o causarlos a otras personas y evitar dañar el equipo.



ADVERTENCIA

Este Símbolo indica la posibilidad de muerte o perjuicio serio.



ATENCIÓN

Este símbolo indica solamente la posibilidad de perjuicio o daño al equipo.

Precauciones para la instalación



ADVERTENCIA

■ No instale, desinstale y vuelva a instalar usted mismo.

- Una instalación inadecuada puede provocará pérdidas de agua, descargas eléctricas o incendios. Por favor consulte con un distribuidor autorizado o con un especialista para las tareas de instalación. Por favor, tenga presente que las alteraciones debidas a una instalación incorrecta en quedan cubiertas por la garantía.
- La unidad debe instalarse en una zona de fácil acceso. Todo coste adicional que sea necesario para contratar un servicio de equipamiento especial correrá a cargo única y exclusivamente del cliente.



ADVERTENCIA

No provoque desperfectos en el cableado ni utilice cableado no adecuado.

- Puede provocar una descarga eléctrica o incendio.
- Si el cable de suministro está dañado, debe ser substituido por un cable especial o equivalente, que suministre el fabricante o su agente representante.

No modifique el cableado ni comparta la toma de corriente con otros electrodomésticos.

- Puede provocar una descarga eléctrica o incendio debido a la generación de calor.

No lo utilice con las manos mojadas.

- Puede provocar una descarga eléctrica.

No introduzca nada dentro del grupo.

- Puesto que el ventilador gira a gran velocidad, puede provocar un accidente o causar desperfectos en la unidad.

Cuando se produzca alguna anomalía (olor a quemado, etc.), detenga el aire acondicionado, y desconecte el cable de la corriente o bien apague el interruptor.

- Si la unidad sigue funcionando de modo anormal puede provocar un incendio, sufrir desperfectos, etc. En este caso, consulte con el distribuidor.

No deje que la salida de aire sea recibida directamente en la piel durante períodos prolongados.

- Puede causarle trastornos de salud.

El cliente no debe efectuar reparaciones ni instalaciones.

- Si estas operaciones se hacen de modo incorrecto, puede provocarse un incendio, descargas eléctricas, accidentes por desprendimiento de la unidad, fugas de agua, etc. Consulte con el vendedor.



ATENCIÓN

- Póngase en contacto con el personal del servicio técnico autorizado para reparaciones o mantenimiento de esta unidad.
- Póngase en contacto con el instalador para proceder a instalar esta unidad.
- Este electrodoméstico no deberá ser utilizado por niños ni por personas con sus capacidades mermadas sin supervisión.
- Asegúrese de que los niños no juegan con el aparato.



ATENCIÓN

Cuando haya que retirar el filtro de aire, no toque las partes metálicas de la unidad interior.

- Puede sufrir una accidente.
- Debe estar desconectado de la corriente.

No limpie el aire acondicionado con agua.

- El agua puede entrar en la unidad y degradar el aislamiento. Puede provocar una descarga eléctrica.

Ventile convenientemente cuando se utilice conjuntamente con una estufa, etc.

- Puede producirse una falta de oxígeno.

Cuando deba limpiar la unidad, apáguela y desconecte el interruptor de corriente.

- Puesto que el ventilador gira a gran velocidad durante el funcionamiento puede provocar una accidente.

No sitúe animales ni plantas directamente expuestos a la salida del flujo de aire.

- Puede ser perjudicial para el animal o la planta.

No lo coloque sobre una plataforma que no esté en perfecto estado.

- La unidad puede caerse y provocar un accidente.

No aplique insecticidas ni rocíe con productos inflamable.

- Puede provocar un incendio o deformar la consola.

No sitúe una estufa, etc. directamente bajo el flujo de aire.

- Puede afectar a la combustión.

No se suba en la unidad interior/exterior ni coloque nada encima.

- Puede caerse y sufrir un accidente.

No introduzca las manos cuando el aire acondicionado está en funcionamiento.

- Puede sufrir un accidente.

Si no va a utilizar el aire acondicionado durante un período prolongado, apague el interruptor automático.

- Si no lo hace, puede atraer polvo y provocar un incendio.

No se suba a una superficie inestable cuando limpie o haga el mantenimiento de la unidad.

- Puede caerse y sufrir un accidente.

No lo utilice para usos especiales.

- No utilice este aire acondicionado para mantener equipos de precisión, comida, animales, plantas y objetos de arte. Puede causar alteraciones de calidad, etc.

No lo haga funcionar durante un período prolongado en condiciones de humedad alta, por ejemplo, con una puerta o ventana abierta.

- En el modo de refrigeración, si se utiliza en una habitación con un alto índice de humedad (80%HR o más) durante mucho tiempo, el agua condensada en el aire acondicionado puede precipitarse y puede mojar y causar desperfectos en el mobiliario.

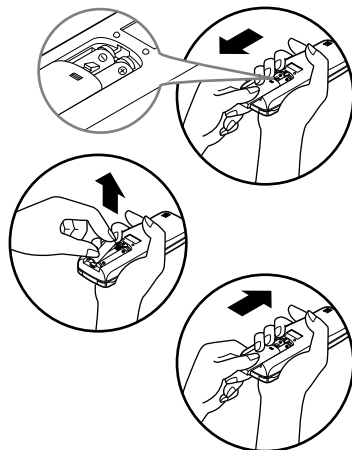
Sobre el control remoto del sistema

Cómo introducir las pilas

- 1** Retire la cubierta de las pilas tirando de esta según la dirección de la flecha.
- 2** Introduzca las pilas nuevas asegurándose de que los polo (+) y (-) de las mismas se colocan correctamente.
- 3** Vuelva a colocar la cubierta y deslícela a su posición inicial.

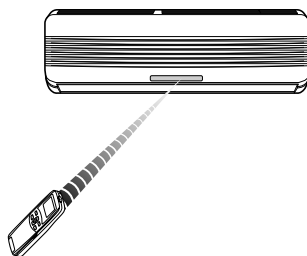
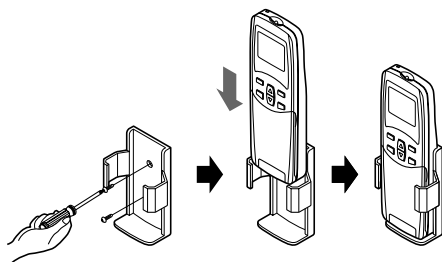
NOTAS:

- Utilice pilas 2AAA (1,5 voltios). No use pilas recargables.
- Retire las pilas del control remoto si el sistema no va ser utilizado durante un largo período de tiempo.



Almacenamiento y consejos para el uso del control remoto

- El mando a distancia puede colocarse en la pared.
- Para que funcione el acondicionador de aire, dirija el mando a distancia hacia el receptor de la señal que está ubicado en el centro o en el lado derecho de la unidad interior.



REMOTE CONTROL (CONTROL REMOTO):

Si no desea utilizar el funcionamiento en reinicio automático.

Luces de indicación de funcionamiento

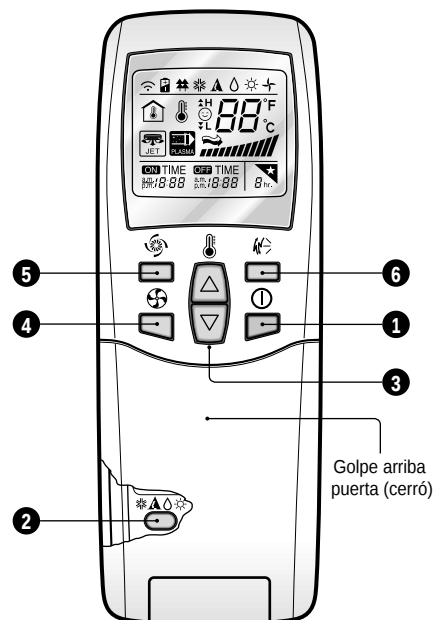
- ① Encendido/Apagado : Luces encendidas durante el funcionamiento del sistema.
- ★ Modo de dormir : Luces encendidas durante el funcionamiento del modo de dormir automático.
- ⌚ Temporizador : Luces encendidas durante el funcionamiento del temporizador.
- * ⬇️ Modo de descongelación : Luces encendidas durante el modo de descongelación o en funcionamiento con inicio en calor (sólo modelos de bomba de calor).
- OUT DOOR** Exterior : FUNCIONAMIENTO DE LA UNIDAD EXTERIOR: Luces encendidas durante le funcio-namiento de la unidad exterior (sólo modelos de enfriamiento)

Sobre el mando a distancia

El mando a distancia transmite la señal al sistema.



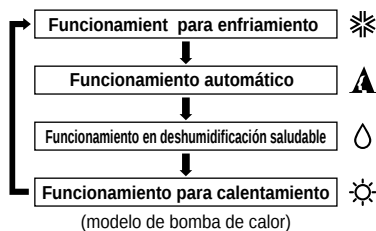
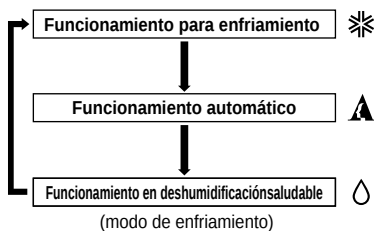
Funciones del mando a distancia - Tapa abierta



- 1 BOTÓN DE ENCENDIDO/APAGADO**
 El aparato se pone en marcha cuando se presiona este botón y se detiene cuando se vuelve a presionar el mismo botón.
- 2 BOTÓN DE SELECCIÓN DEL MODO DE FUNCIONAMIENTO**
 Utilícelo para seleccionar el modo de funcionamiento.
- 3 BOTONES DE SELECCIÓN DE LA TEMPERATURA DE LA HABITACIÓN**
 Se utilizan para seleccionar la temperatura de la habitación.
- 4 SELECTOR DE LA VELOCIDAD DE VENTILADOR INTERIOR**
 Se utiliza para seleccionar la velocidad del ventilador en cuatro fases - baja, media, alta o CAOS.
- 5 FRÍO EN CHORRO**
 Se utiliza para iniciar o detener el enfriamiento rápido. (El enfriamiento rápido funciona con velocidad de ventilador muy alta en el modo de enfriamiento.)
- 6 BOTÓN OSCILANTE DE CAOS**
 Se utiliza para iniciar y detener el movimiento de la rejilla y para fijar la dirección del flujo de aire arriba/abajo deseada.

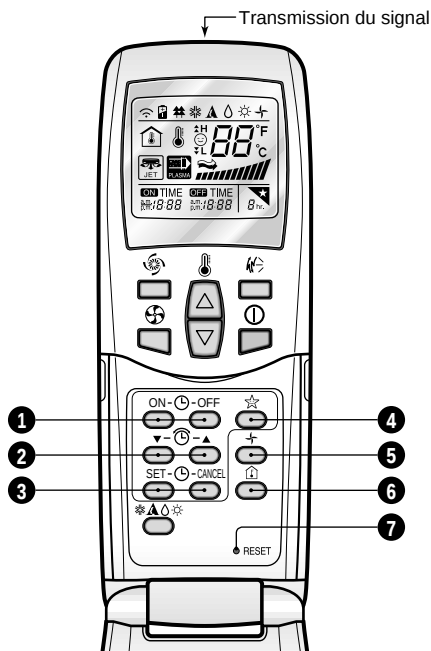
ESPAÑOL

Modos de funcionamiento





Funciones del mando a distancia - Tapa abierta



1 BOTONES DE ENCENDIDO/APAGADO DEL TEMPORIZADOR

Se utilizan para seleccionar el momento de inicio y finalización del funcionamiento.

2 BOTONES DE PROGRAMACIÓN DE LAS HORAS DE ARRANQUE/PARO

Se utiliza para ajustar la hora. (Ver página 12)

3 BOTONES DE SELECCIÓN/ANULACIÓN DE TEMPORIZADOR

Se utilizan para seleccionar el temporizador cuando se obtenga la hora deseada y para anular el funcionamiento del temporizador. (Ver página 12)

4 BOTÓN DE FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO DEL MODO DE DORMIR

Se utiliza para seleccionar el funcionamiento en modo de dormir automático. (Ver página 12)

5 BOTÓN DE VENTILACIÓN

Utilícelo para hacer circular el aire sin refrigeración ni calentamiento.
(hace que el ventilador interior se encienda o apague.) (Ver página 13)

6 BOTÓN DE COMPROBACIÓN DE LA TEMPERATURA DE LA HABITACIÓN

Utilícelo para comprobar la temperatura de la habitación.

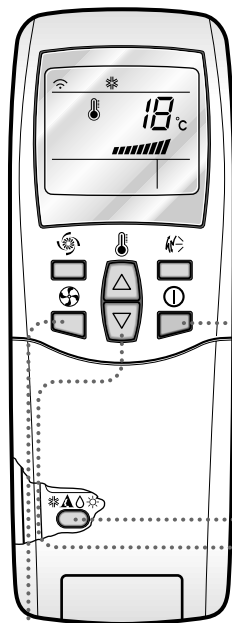
7 BOTÓN DE REINICIO

Se utiliza antes de reajustar la hora o bien después de reemplazar las baterías.

Cómo usar el botón de selección del modo de funcionamiento

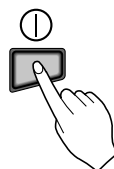


Funcionamiento para enfriamiento



1

Presione el botón de encendido/apagado. La unidad responderá emitiendo un sonido.

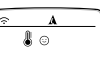


2

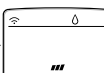
Abra la tapa del mando a distancia. Para seleccionar el **Funcionamiento para enfriamiento**, accione el botón de selección del modo de funcionamiento. Cada vez que accione el botón, el modo de operación cambia siguiendo la dirección de la flecha.



Enfriamiento



Automático



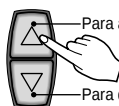
Calentamiento en deshumidificación saludable



Funcionamiento para calentamiento (solo en el modo de bomba de calor)

3

Cierre la puerta en el control remoto. Elija una temperatura inferior a la de la temperatura de la habitación. La temperatura puede seleccionarse en la franja de 18°C-30°C en incrementos de un grado.



Para aumentar la temperatura

Para disminuir la temperatura

4

Vuelva a seleccionar la velocidad del ventilador con la puerta del control remoto todavía cerrada. Puede seleccionar la velocidad del ventilador en cuatro fases - baja, media, alta o CHAOS. Cada vez que se presiona el botón se conmuta la velocidad del ventilador a la siguiente.

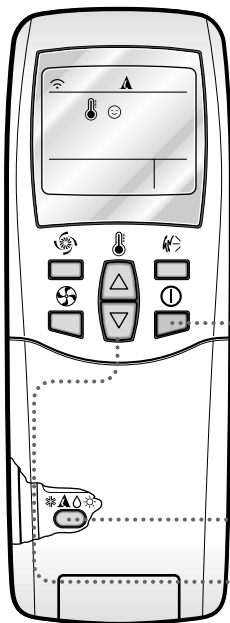


Viento natural mediante la lógica de CHAOS

- ❑ Para tener una sensación más fresca que con otras velocidades de ventilador, presione el selector de velocidad de ventilador interior y seleccione el modo de CAOS. De esta forma, el aire sopla como si fuera una brisa natural y cambia de forma automática la velocidad del ventilador de acuerdo con la lógica de CAOS.

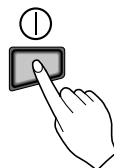


Funcionamiento automático



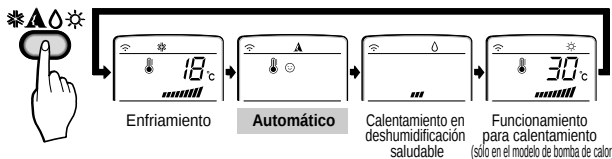
1

Presione el botón de encendido/apagado. La unidad responderá emitiendo un sonido.



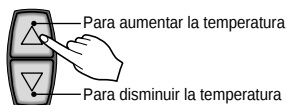
2

Abra la tapa del mando a distancia. Para seleccionar **Funcionamiento automático**, accione el botón de selección del modo de funcionamiento. Cada vez que accione el botón, el modo de operación cambia siguiendo la dirección de la flecha.



3

Tanto la temperatura como la velocidad del ventilador se fijan de forma automática mediante controles electrónicos de acuerdo con la temperatura real de la habitación. Si usted desea cambiar la temperatura seleccionada, cierre la puerta en el control remoto y presione los botones de selección de temperatura de la habitación. Según usted sienta más frío o más calor, deberá ir presionando el botón más o menos veces (hasta dos veces). En ese caso la temperatura seleccionada se cambiará automáticamente.

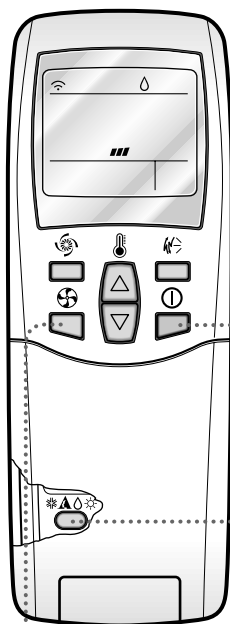


Durante el funcionamiento automático:

- ☐ Usted no puede cambiar la velocidad del ventilador interior. Ya que esta ha quedado seleccionada en la función difusa "Fuzzy".
- ☐ Si el sistema no funciona como se desea, cambie a otro modo de forma manual. El sistema no saltará automáticamente del modo de enfriamiento al modo de calentamiento, ni del modo de calentamiento al de enfriamiento. Esto debe hacerse mediante un reinicio manual.
- ☐ Durante el funcionamiento automático, presionar el botón de encendido/apagado de dirección de flujo de aire hace que las rejillas horizontales se muevan hacia arriba y hacia abajo de forma automática. Si desea parar la auto-oscilación, pulse de nuevo el botón CHAOS de oscilación.

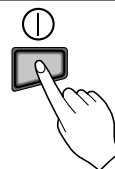


Funcionamiento en deshumidificación saludable (modo de enfriamiento)



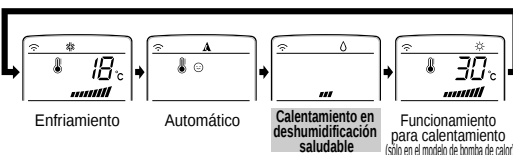
1

Presione el botón de encendido/apagado. La unidad responderá emitiendo un sonido.



2

Abra la tapa del mando a distancia. Para seleccionar el **Funcionamiento en deshumidificación saludable** (modo de enfriamiento), accione el botón de selección del modo de funcionamiento. Cada vez que accione el botón, el modo de operación cambia siguiendo la dirección de la flecha.



3

Vuelva a seleccionar la velocidad del ventilador con la puerta del control remoto todavía cerrada. Puede seleccionar la velocidad del ventilador en cuatro fases - baja, media, alta o CHAOS. Cada vez que se presiona el botón se conmuta la velocidad del ventilador a la siguiente.



Viento natural mediante la lógica de CHAOS

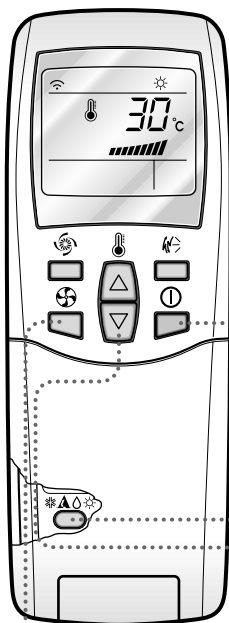
- ☐ Para tener una sensación más fresca que con otras velocidades de ventilador, presione el selector de velocidad de ventilador interior y seleccione el modo de CAOS. De esta forma, el aire sopla como si fuera una brisa natural y cambia de forma automática la velocidad del ventilador de acuerdo con la lógica de CAOS.

Durante el funcionamiento automático:

- ☐ Usted no puede cambiar la velocidad del ventilador interior. Ya que esta ha quedado seleccionada en la función difusa "Fuzzy".
- ☐ Si el sistema no funciona como se desea, cambie a otro modo de forma manual. El sistema no saltará automáticamente del modo de enfriamiento al modo de calentamiento, ni del modo de calentamiento al de enfriamiento. Esto debe hacerse mediante un reinicio manual.
- ☐ Durante el funcionamiento automático, presionar el botón de encendido/apagado de dirección de flujo de aire hace que las rejillas horizontales se muevan hacia arriba y hacia abajo de forma automática. Si desea detener el movimiento automático, vuelva a presionar el botón de encendido/apagado de dirección de flujo de aire.

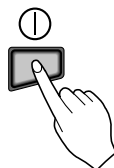


Funcionamiento para calentamiento (modelo de bomba de calor)



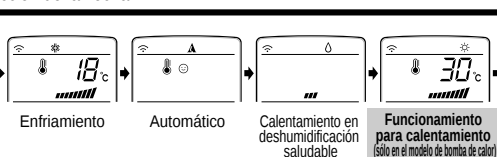
1

Presione el botón de encendido/apagado. La unidad responderá emitiendo un sonido.



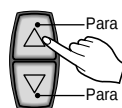
2

Abra la tapa del mando a distancia. Para seleccionar el **Funcionamiento para calentamiento** (modelo de bomba de calor), accione el botón de selección del modo de funcionamiento. Cada vez que accione el botón, el modo de operación cambia siguiendo la dirección de la flecha.



3

Cierre la puerta en el control remoto. Elija una temperatura inferior a la de la temperatura de la habitación. La temperatura puede seleccionarse en la franja de 16°C-30°C en incrementos de un grado.



Para aumentar la temperatura

Para disminuir la temperatura

4

Vuelva a seleccionar la velocidad del ventilador con la puerta del control remoto todavía cerrada. Puede seleccionar la velocidad del ventilador en cuatro fases - baja, media, alta o CHAOS. Cada vez que se presiona el botón se conmuta la velocidad del ventilador a la siguiente.

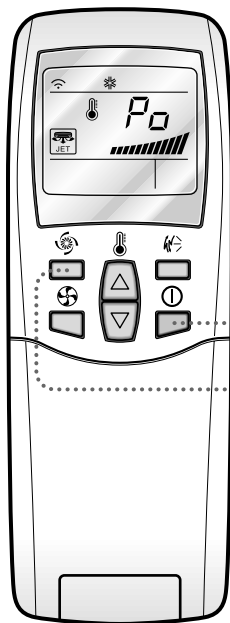


Viento natural mediante la lógica de CHAOS

- Para tener una sensación más fresca que con otras velocidades de ventilador, presione el selector de velocidad de ventilador interior y seleccione el modo de CAOS. De esta forma, el aire sopla como si fuera una brisa natural y cambia de forma automática la velocidad del ventilador de acuerdo con la lógica de CAOS.

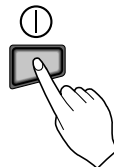


Funcionamiento en frío en chorro



1

Presione el botón de encendido/apagado. La unidad responderá emitiendo un sonido.



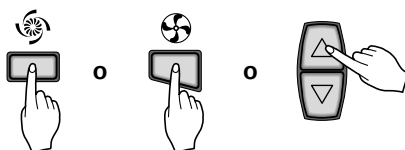
2

Presione el botón de **frío en chorro** para poner en marcha el modo de enfriamiento rápido y la unidad funcionará en el modo de enfriamiento a una velocidad de ventilador muy elevada durante 30 minutos.



3

Para anular el modo de **frío en chorro**, presione el botón de frío en chorro de nuevo o bien el botón de la velocidad del ventilador, o bien el botón de selección de temperatura de la habitación, y la unidad funcionará a alta velocidad del ventilador en el modo de enfriamiento.



Nota:

❑ Durante la función de frío en chorro en cualquier momento, el A/C empieza a enfriar el aire frío a una velocidad extremadamente elevada durante 30 minutos, fijando de este modo la temperatura de la habitación automáticamente a 18°C. Esto se usa especialmente para enfriar la temperatura de la habitación en el espacio de tiempo más corto posible en un verano caluroso.

No obstante, en el modo de bomba de calor o en el modo difuso "nero fuzzy", la función de enfriamiento más potente no está disponible.

❑ Con el fin de regresar al modo de enfriamiento normal a partir del modo de FRÍO EN CHORRO, debe presionar o bien el botón de selección del modo de funcionamiento, o bien el botón de selección de temperatura o de volumen de flujo de aire, o bien el botón de enfriamiento potente de nuevo.

Funciones adicionales



Modo de dormir

- 1 Presione el botón de modo de dormir automático para seleccionar la hora en que desea que la unidad se apague automáticamente.
- 2 El temporizador se programa en incrementos de una hora presionando el botón de modo de dormir automático de 1 a 7 veces. El modo de dormir está disponible de 1 a 7 veces. Para modificar el período de tiempo en saltos de 1 hora, presione el botón de modo de dormir al tiempo que apunta hacia el aire acondicionado.
- 3 Asegúrese de que se enciende el LED de modo de dormir automático.

Para anular el modo de dormir, presione el botón de modo de dormir automático varias veces hasta que desaparezca la estrella (☆) de la pantalla de funcionamiento.

NOTA: El modo de dormir funcionará a velocidad de ventilador baja (enfriamiento) o media (sólo en bomba de calor) para que pueda dormir tranquilamente.

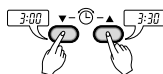
EN MODO DE ENFRIAMIENTO:

La temperatura subirá automáticamente 1°C durante los siguientes 30 minutos, y 2°C en 1 hora para que pueda dormir confortablemente.



Ajustar la hora

- 1 Sólo se puede ajustar la hora cuando se ha presionado el botón de reinicio. Si sólo ha reemplazado las pilas, debe presionarse el botón de reinicio para volver a ajustar la hora.
- 2 Presione los botones de ajuste de hora hasta que se fije la hora deseada.



Presione el botón de inicio/parada.



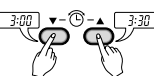
- 3 Presione el botón de temporizador.

NOTA: Verifique el indicador de A.M. y P.M.



Inicio retardado / parada predeterminada

- 1 Asegúrese de que la hora en la pantalla del control remoto es correcta.
- 2 Presione los botones de encendido/apagado del temporizador para encenderlo o pagarlo.
- 3 Presione los botones de ajuste de hora hasta que se visualice la hora correcta.
- 4 Presione el botón de encendido/apagado sobre la hora escogida y el botón de ajuste del temporizador mientras apunta con el control remoto hacia el receptor de señal.



Para cancelar la configuración del temporizador.

Presione el botón de cancelación de temporizador mientras apunta con el control remoto hacia el receptor de señal. (Se apagarán las luces del temporizador en el aire acondicionado y en la pantalla).



NOTA: Seleccione uno de los cuatro siguientes tipos de funcionamiento.

con la unidad funcionando



Temporizador con retardo apagado



Temporizador con retardo encendido



Temporizador con retardo apagado y encendido

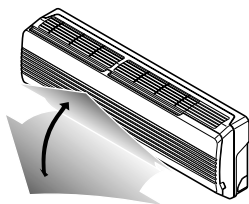


Temporizador con retardo encendido y apagado



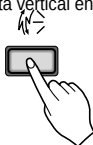
Dirección del flujo de aire (unidad interior)

El flujo de aire hacia arriba o hacia abajo (flujo vertical) puede ajustarse mediante el control remoto.



Presione el botón de encendido/apagado para poner en marcha la unidad.

Abra la puerta del control remoto. Presione el botón de oscilante de CAOS y las paletas se balancearán arriba y abajo. Vuelva a presionar el botón oscilante de CAOS para fijar la paleta vertical en la dirección de flujo de aire deseada.



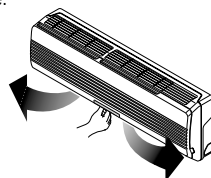
NOTA:

- ❑ Si presiona el botón oscilante de CAOS la dirección de flujo de aire horizontal se cambia automáticamente, de acuerdo con el algoritmo de CAOS, para distribuir el aire en la habitación uniformemente y al mismo tiempo para que el cuerpo humano se sienta más cómodo, como si se tratara de una brisa natural.
- ❑ Use siempre el control remoto para ajustar la dirección del flujo de aire. Mover manualmente la paleta de dirección vertical del flujo de aire podría dañar el aire acondicionado.
- ❑ Cuando la unidad está cerrada, la paleta de dirección de flujo de aire cerrará la salida de aire del sistema.

Para ajustar la dirección izquierda/derecha (flujo de aire horizontal)

Precaución: Asegúrese de que la unidad está apagada antes de ajustar el control de dirección de flujo de aire. Abra con cuidado la paleta vertical para poder acceder a la dirección de flujo de aire horizontal.

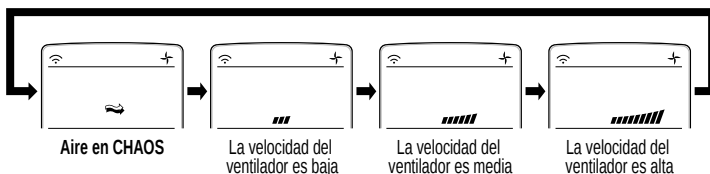
Ajuste la dirección del flujo de aire izquierda/derecha manualmente.



Modo de circulación de aire

Hace que circule el aire de la habitación sin enfriar o calentar.

- 1 Presione el botón de encendido/apagado. La unidad responderá con un pitido.
- 2 Abra la puerta del control remoto. Presione al botón de circulación de aire. Cierre la puerta del control remoto. Ahora cada vez que presione el selector e velocidad de ventilador interior, la velocidad del ventilador salta de baja a CAOS y regresa a baja de nuevo.



NOTA:

El aire en CHAOS ahorra consumo de energía y evita el sobreenfriamiento. La velocidad del ventilador cambia automáticamente de media a baja o viceversa, dependiendo de la temperatura ambiente.



ATENCIÓN

No desmonte o realice modificaciones en el acondicionador de aire para fines especiales.
Póngase en contacto con el servicio técnico autorizado para trabajos de reparación o mantenimiento.





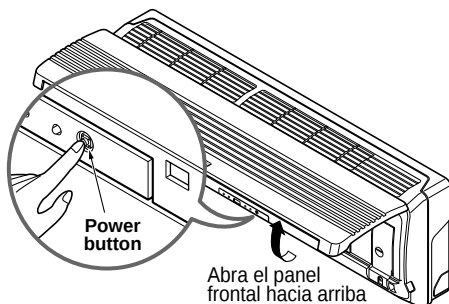
Funcionamiento con el Interruptor de Tacto

FUNCIONAMIENTO ON/OFF

Procedimientos de funcionamiento cuando no se puede utilizar el mando a distancia.

ON/OFF El funcionamiento comienza cuando se pulsa este botón, el cual está situado a la derecha de la unidad interior, y se detiene cuando se pulsa de nuevo.

Al inicio del funcionamiento ON/OFF, las condiciones de funcionamiento se establecen automáticamente como se indica en la Tabla 1 y el modo inicial continúa durante este funcionamiento.



REINICIO AUTOMÁTICO

Cuando se recupera la energía eléctrica tras un corte de suministro, el Funcionamiento en Reinicio Automático hace que el equipo se ponga en marcha automáticamente en la condición de funcionamiento previa.

	Modelo de enfriamiento	Modelo de bomba de calor		
		Temperatura de la habitación $\geq 24^{\circ}\text{C}$	$21^{\circ}\text{C} \leq \text{temp. habit.} < 24^{\circ}\text{C}$	Temperatura de la habitación $< 21^{\circ}\text{C}$
Modo de funcionamiento	Enfriamiento	Enfriamiento	Deshumidificación saludable	Calentamiento
Velocidad de VENTILADOR interior	Alta	Alta	Alta	Alta
Seleccionar la temperatura	22°C	22°C	23°C	24°C

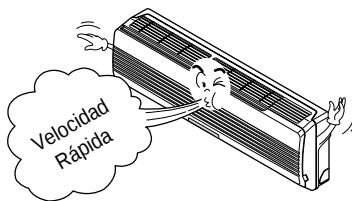
Información útil

Velocidad del ventilador y capacidad de refrigeración.

La capacidad de refrigeración indicada en las especificaciones es el valor que se obtiene con la velocidad rápida del ventilador.

La capacidad disminuye si el ventilador funciona a velocidad lenta o media.

La velocidad rápida del ventilador está recomendada para cuando quiera refrigerar la habitación en poco tiempo.



Cuidados y mantenimiento

ATENCIÓN: antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, apague el interruptor principal del sistema.

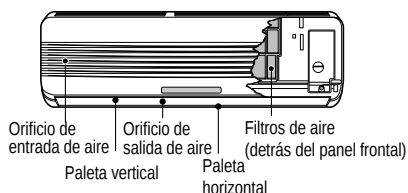
Unidad interior

Rejilla, tapa y mando a distancia

- ❑ Apague el sistema antes de limpiarlo. Para limpiarlo utilice un paño seco y suave. No utilice lejía ni abrasivos.

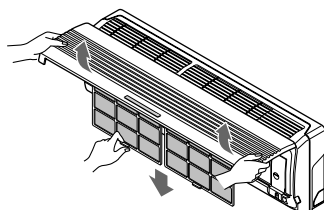
NOTA:

La toma de energía debe estar desconectada antes de limpiar la unidad interior.



Filtros de aire

Los filtros de aire que se hallan detrás de la rejilla frontal deben verificarse y limpiarse una vez cada 2 semanas o más a menudo si fuera necesario.



- ❑ Nunca utilice lo siguiente:

- Agua a una temperatura superior a los 40°C. Podría provocar deformaciones y/o pérdida de color.
- Sustancias volátiles. Podrían dañar las superficies del aire acondicionado.

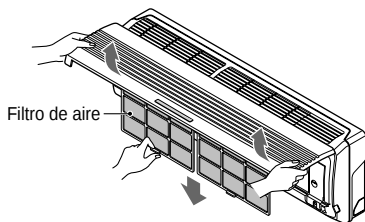


- 1 Eleve el panel de acceso frontal y tire de la pestaña del filtro ligeramente hacia delante para retirar el filtro.
- 2 Limpie el filtro con agua y jabón tibia o con un aspirador.
 - Si la suciedad es persistente, lave con una solución detergente en agua templada.
 - Si se emplea agua caliente (40°C o más), puede deformarse.
- 3 Después de lavar con agua, déjelo secar a la sombra.
- 4 Vuelva a colocar el filtro de aire.

Substitución del filtro purificador (Opcional)

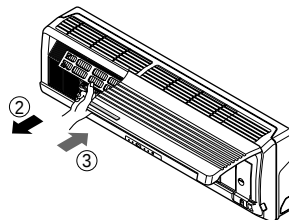
• Período de uso recomendado: Aproximadamente por 2 años

- 1** Abrir el panel frontal y retirar los filtros de aire.

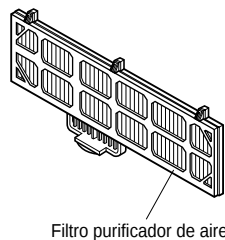
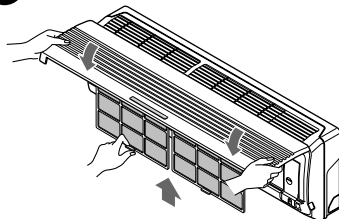


- 2** Retirar los filtros purificadores de aire.

- 3** Volver a introducir los filtros de aire y cerrar el panel frontal.



- 4** Introducir los nuevos filtros purificadores de aire..

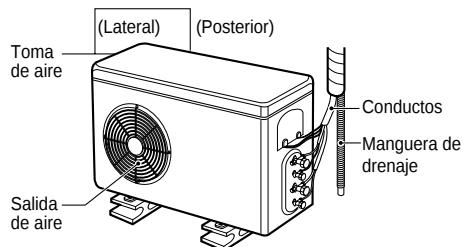


Unidad exterior

El circuito de intercambio de calor y los paneles de ventilación de la unidad exterior deben examinarse con regularidad. Si se obstruyen con polvo u hollín, el circuito de intercambio de calor y paneles de ventilación pueden ser limpiados con vapor por un profesional.

NOTA:

Los circuitos de intercambio de calor sucios o obstruidos reducirán la eficiencia de funcionamiento y provocarán un consumo superior.



Cuando el acondicionador de aire no vaya a ser utilizado durante un largo período.

Cuando acondicionador de aire no vaya a ser utilizado durante un largo período.

1 Haga funcionar el aparato en modo ventilación (Véase la página 13) durante 2 o 3 horas.

- Esta secará por completo los mecanismos internos.

2 Apague le interruptor del circuito y desconecte el enchufe.

ATENCION

Apague el interruptor de desconexión cuando el acondicionador de aire no vaya a ser utilizado durante un largo período. Puede acumularse el polvo y provocar un incendio.

3 Retire las baterías del control remoto.

Cuando vaya a utilizar el acondicionador de aire de nuevo.

1 Limpie el filtro de aire e instálelo en la unidad interior. (Véase la página 15 para limpieza de filtros).

2 Compruebe que la entrada de aire y la salida de las unidades interiores y exteriores no están obstruidas.

Consejos para la utilización

No refrigere exageradamente la habitación.

No es bueno para su salud y malgasta electricidad.

Asegúrese de que la puerta y las ventanas están completamente cerradas.

Evite al máximo abrir puertas y ventanas para que el aire frío no salga de la habitación.

Mantenga corridas cortinas o persianas.

No permita que el sol directo entre en la habitación cuando el acondicionador de aire esté en funcionamiento.

Limpie el filtro de aire con regularidad.

Las obstrucciones en el filtro de aire reducen el flujo de aire y disminuye el poder de refrigeración y deshumidificación. Límpielos quincenalmente o más a menudo.

Mantenga la uniformidad en la temperatura de la habitación.

Ajuste la dirección del flujo de aire horizontal y vertical para asegurarse de que la temperatura es uniforme en la habitación.

Ventile la habitación de vez en cuando.

Ya que las ventanas permanecen cerradas, es una buena idea abrirlas y ventilar la habitación de vez en cuando.

Antes de llamar al servicio técnico...



¡Resolución de Problemas! ¡Ahorre tiempo y dinero!

Compruebo los siguientes puntos antes de solicitar una reparación o servicio técnico... Si los problemas persisten, póngase en contacto con su distribuidor o servicio técnico.

Caja	Explicación	Ver página
No funciona.	• Ha cometido un error en las funciones de programación?	12
	• Se ha fundido el fusible o ha saltado el automático?	-
Se percibe un olor particular en la habitación.	• Compruebe que no sea olor a humedad que provenga de las paredes, la moqueta, los muebles o los tejidos que pueda haber en la habitación.	-
Parece que la condensación está goteando del acondicionador de aire.	• La condensación tiene lugar cuando el flujo de aire del acondicionador de aire enfría el aire caliente de la habitación.	-
El aire acondicionado no funciona durante unos tres minutos al activarlo.	• Es una función de seguridad del acondicionador de aire. • Espere tres minutos y empezará a funcionar.	-
No refrigera o calienta eficazmente.	• Está sucio el filtro de aire? Consulte las instrucciones para limpieza del filtro de aire. (Véase la página 19)	15
	• Ha fijado una temperatura incorrecta?	7, 10
	• Están obstruidas las entradas o salidas de aire de la unidad interior?	-
El equipo de aire acondicionado parece ser ruidoso.	• Si es un ruido que se parece al fluir del agua. -Es el sonido del freón que circula por el interior de la unidad de aire acondicionado. • Si es un ruido que se parece al de la liberación de aire comprimido en la atmósfera.	-
La pantalla del control remoto está poco iluminada. O está completamente apagada.	• Están las baterías agotadas? • Están las baterías colocadas en las direcciones opuestas(+) y (-)?	4
Se oye un crujido.	• Este sonido se produce por la expansión/contracción del panel frontal, etc. debido a los cambios de temperatura.	-

Climatiseur

MANUEL DE

L'UTILISATEUR

CLIMATISEUR DE TYPE MULTI

- Veuillez lire attentivement et entièrement ce manuel ce manuel avant de mettre l'appareil en marche.
- Contactez le réparateur agréé pour la réparation et l'entretien de cet appareil.
- Contactez l'installateur pour l'installation de cet appareil.
- Cet appareil ne doit pas être considéré comme un jouet par vos enfants. Nous vous recommandons de ne pas laisser ces derniers ou des personnes invalides sans surveillance auprès de l'appareil.

Avant son installation, ce conditionneur d'air doit être soumis à l'approbation de l'entreprise qui fournit l'électricité (Norme EN 61000-3).

PRECAUTIONS DE SECURITE

Danger	2
Attention	3

**INSTRUCTIONS
D'UTILISATION**

Instructions d'utilisation	4
Le système de télécommande	5
Comment utiliser le bouton de sélection Mode Opération	7
Caractéristiques supplémentaires	12

SOIN ET ENTRETIEN

Soin et entretien	15
Dans le cas d'une non utilisation prolongée du conditionneur	17
Suggestions pour l'utilisation	17

**SUGGESTIONS POUR
TROUVER LES PROBLEMES**

Avant d'appeler l'assistance18

PRECAUTIONS DE SECURITE

Pour éviter des lésions à l'utilisateur ou à des tiers et des dommages matériels à la propriété, il faut suivre les instructions suivantes.

- Une utilisation incorrecte due à l'ignorance des instructions peut causer des dommages ou des lésions dont l'importance est classée dans les indications suivantes.

**DANGER**

Ce symbole indique la possibilité de lésions graves ou mortelles.

**ATTENTION**

Ce symbole indique la possibilité de lésions ou de dommages à la propriété.

Précautions d'installation**DANGER**

- **N'installez pas ou n'enlevez pas le groupe tout seul.**

- Une installation incorrecte peut causer des fuites d'eau, des décharges électriques ou des incendies. S'il vous plaît, consultez un revendeur autorisé ou un spécialiste pour l'installation. Nous vous prions de prendre note que les dommages dérivant d'une installation incorrecte ne sont pas couverts par la garantie.
- Le groupe doit être installé dans un emplacement accessible facilement. Des frais supplémentaires dus à la location d'équipements spéciaux pour l'entretien du groupe seront à la charge du client.

**DANGER**

Ne pas endommager ou ne pas utiliser un câble d'alimentation différent de celui qui est spécifié.

- Peut provoquer des décharges électriques.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un câble spécial ou d'assemblage fourni par le fabricant ou le service d'assistance.

Ne modifiez pas la longueur du câble d'alimentation ou ne mettez pas la fiche dans une prise avec d'autres dispositifs.

- Peut provoquer des décharges électriques ou des incendies à cause de la création de chaleur.

Ne pas utiliser avec les mains mouillées.

- Peut provoquer des décharges électriques.

N'introduisez aucun objet dans les prises d'entrée et de sortie de l'air.

- Le ventilateur tournant à grande vitesse, cela peut provoquer des lésions ou des dommages à l'unité.

N'exposez pas votre corps directement à l'air froid pendant une longue période.

- Cela peut provoquer des dommages à votre santé.

Si des anomalies se vérifient (odeur de brûlé, etc.), éteignez le conditionneur d'air et débranchez la prise d'alimentation ou éteignez l'interrupteur automatique.

- Si l'unité continue à fonctionner en conditions anormales, il peut se vérifier des incendies, des dommages, etc. Dans ce cas, contactez votre revendeur.

Les réparations ou un déplacement de l'unité ne doivent pas être effectués par le client.

- Si ces opérations sont effectuées de manière incorrecte, il peut se vérifier des incendies, des décharges électriques, des lésions, des fuites d'eau, etc. Consultez le revendeur.



ATTENTION

- Contactez un technicien autorisé pour l'entretien et la réparation de ce groupe.
- Contactez un installateur pour l'installation de ce groupe.
- Cet équipement n'a pas été étudié pour être utilisé par des enfants ou des personnes infirmes, sans supervision.
- Contrôlez les enfants pour vous assurez qu'ils ne jouent pas avec cet équipement.



ATTENTION

Quand il faut enlever le filtre à air, ne touchez pas les parties métalliques du groupe interne.

- Peut provoquer des lésions.
- L'alimentation doit être débranchée.

Quand l'unité doit être nettoyée, éteignez et débranchez l'interrupteur automatique.

- Le ventilateur tournant à vitesse élevée pendant le fonctionnement, cela peut provoquer des lésions.

N'utilisez pas d'insecticide ou de spray inflammables.

- Peut provoquer des incendies ou déformer l'armoire.

Ne mettez jamais les mains à travers les ailettes des prises d'air quand le conditionneur est en marche.

- L'échangeur de chaleur peut provoquer des lésions.

Ne l'utilisez pas pour des raisons particulières.

- N'utilisez pas le conditionneur pour la conservation de dispositifs de précision, d'aliments, d'animaux, de plantes ou d'objets d'art. Peut provoquer des détériorations de qualité.

Ne nettoyez pas le conditionneur avec de l'eau.

- L'eau peut pénétrer dans le groupe et diminuer l'isolation. Peut provoquer des décharges électriques.

Ne mettez pas les animaux domestiques ou des plantes sous le flux d'air direct du conditionneur.

- Peut provoquer des lésions à l'animal domestique ou endommager les plantes.

Ne mettez pas un poêle directement sous le flux direct de l'air.

- Peut avoir des effets négatifs sur la combustion.

Quand l'unité n'est pas utilisée pendant une longue période, débranchez l'interrupteur automatique.

- Dans le cas contraire, il peut y avoir des accumulations de saleté et cela pourrait provoquer des incendies.

N'utilisez pas l'unité pendant une période prolongée dans une pièce très humide, par exemple en laissant une porte ou une fenêtre ouverte.

- Dans le mode réfrigération, si utilisé dans une pièce avec un taux d'humidité très élevé (80%RH ou plus) pendant longtemps, l'eau de condensation dans le conditionneur peut s'égoutter et gâcher les meubles, etc.

Ventilez bien quand il est utilisé avec un poêle.

- Il peut se vérifier une carence d'oxygène.

Ne laissez pas l'unité sur un support d'installation endommagé.

- L'unité pourrait tomber par terre et provoquer des lésions.

Ne montez pas sur l'unité interne ou externe et ne mettez aucun objet dessus.

- L'objet pourrait provoquer des lésions en tombant ou vous pourriez tomber.

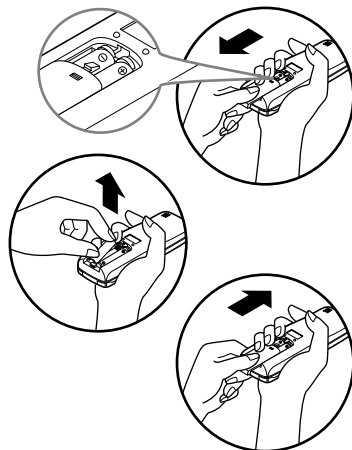
Ne montez pas sur un tabouret instable pour le nettoyage et/ou l'entretien du conditionneur.

- Vous pourriez vous procurer des lésions, par exemple en tombant par terre.

Instructions d'utilisation

Comment mettre les piles

- 1** Enlevez le couvercle des piles en le tirant dans la direction indiquée par la flèche.
- 2** Mettez les nouvelles piles en vous assurant que les pôles (+) et (-) des piles soient dans la direction correcte.
- 3** Refermez le couvercle en le faisant glisser dans sa position.

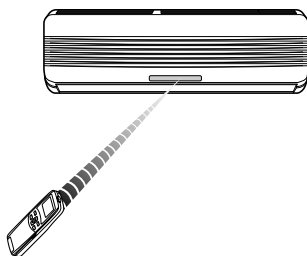
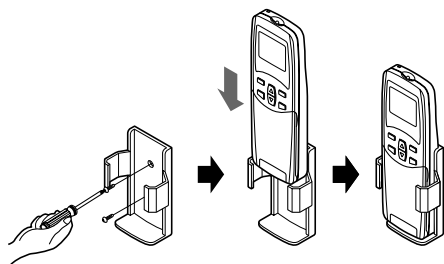


Remarques

- Utilisez des piles AAA (1.5 Volt). N'utilisez pas de piles rechargeables.
- Enlevez les piles de la télécommande si vous prévoyez de ne pas utiliser le système pendant longtemps.

Conservation et conseils pour l'utilisation de la télécommande

- La télécommande peut être conservée montée sur un mur.
- Pour faire fonctionner le système de climatisation, dirigez la télécommande vers le détecteur de signaux situé au centre ou sur le côté droit de l'unité interne.



Récepteur signal

Reçoit le signal de la télécommande. (Le son de réception du signal est de deux bip courts et un long).

Voyants lumineux de fonctionnement

- ⓘ Allumé/Eteint : S'allume pendant le fonctionnement du système.
- ★ Mode Economie : S'allume pendant le fonctionnement en Mode Economie.
- ⌚ Temporisateur : S'allume pendant le fonctionnement dans le mode Temporisateur.
- * Mode Dégel : S'allume pendant le fonctionnement dans le mode Dégel, ou avec le fonctionnement Mise en marche à chaud (uniquement le modèle avec la pompe chaleur).

OUT DOOR

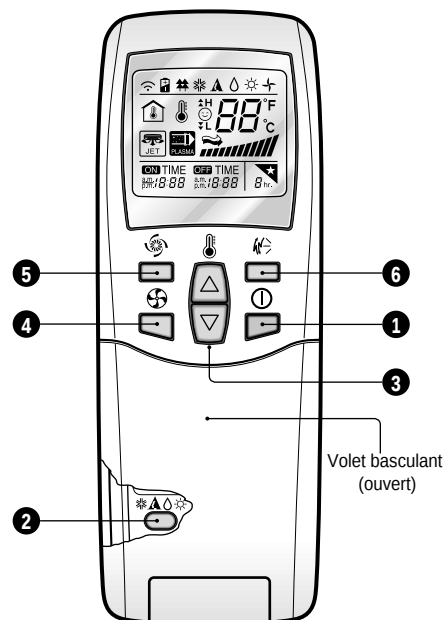
Externe : Fonctionnement unité externe : S'allume pendant le fonctionnement du groupe externe (Uniquement le modèle réfrigérant).

LE SYSTEME DE TELECOMMANDE

la télécommande transmet des signaux au système.

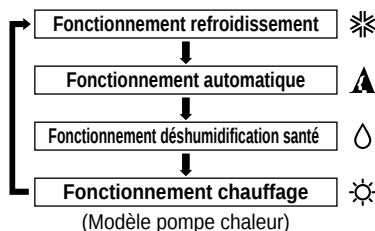
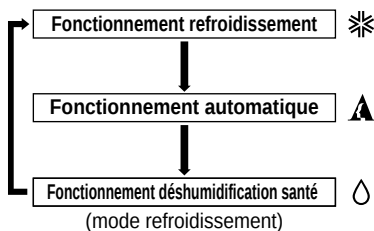


Caractéristiques de la télécommande - volet fermé



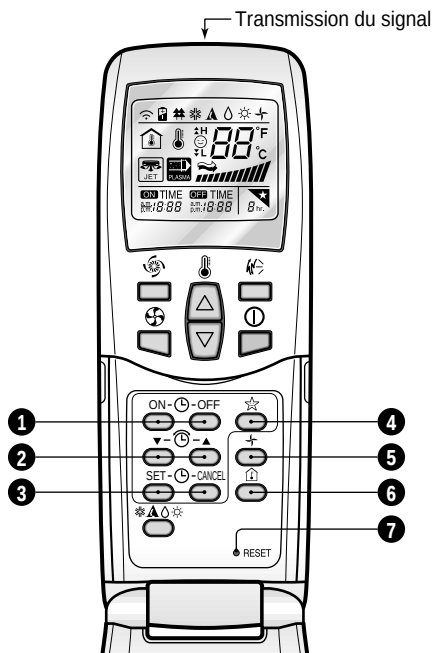
- 1 BOUTON DE MISE EN MARCHÉ/ARRÊT**
 Le groupe se met en marche quand on appuie sur ce bouton et il s'arrête quand on appuie de nouveau sur ce bouton.
- 2 BOUTON POUR LE CHOIX DU MODE D'UTILISATION**
 S'utilise pour sélectionner le mode d'utilisation.
- 3 BOUTONS REGLAGE TEMPERATURE DE LA PIÈCE**
 Utilisé pour sélectionner la température de la pièce.
- 4 SELECTEUR VITESSE VENTILATEUR INTERNE**
 Utilisé pour sélectionner la vitesse du ventilateur sur quatre vitesses: basse, moyenne, élevée ou CHAOS.
- 5 REFROIDISSEMENT A JET**
 Utilisé pour mettre en marche ou arrêter le refroidissement rapide. (Le refroidissement rapide a le ventilateur en fonction à très haute vitesse dans le mode réfrigérant).
- 6 BOUTON OSCILLATION CHAOS**
 Utilisé pour mettre en marche et arrêter le mouvement des fissures de ventilation et pour introduire la direction choisie du flux d'air.

Mode d'utilisation





CARACTERISTIQUES DE LA TELECOMMANDE AVEC LE VOILET OUVERT



1 BOUTONS TEMPORISATEUR ALLUME/ETEINT

Utilisés pour introduire les temps de mise en marche et d'arrêt.

2 BOUTONS DE RÉGLAGE DU TEMPS

Utilisé pour régler les temps de fonctionnement. (voir page 12)

3 BOUTONS DE REGLAGE/EFFAÇAGE TEMPORISATEUR

Utilisés pour introduire les temps de fonctionnement désirés et pour effacer le fonctionnement du temporisateur. (voir page 12)

4 BOUTON MODE AUTOMATIQUE SOMMEIL

Utilisé pour introduire le fonctionnement automatique mode économie. (voir page 12)

5 BOUTON POUR LA CIRCULATION DE L'AIR

S'utilise pour faire circuler l'air de la pièce sans réchauffer ou refroidir. (allume et éteint le ventilateur interne). (voir page 13)

6 BOUTON DE CONTRÔLE DE LA TEMPÉRATURE DE LA PIÈCE

S'utilise pour contrôler la température de la pièce.

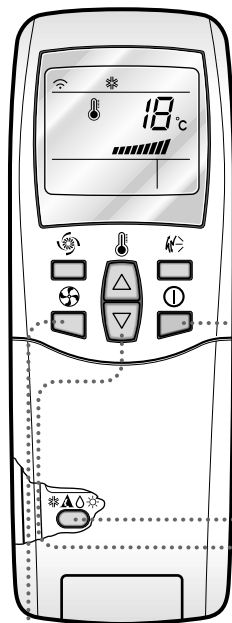
7 BOUTON MISE A ZERO

Utilisé avant d'introduire de nouveau le temps ou après avoir remplacé les piles.

Comment utiliser le bouton de sélection Mode Opération

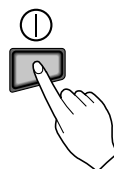


Opération de réfrigération



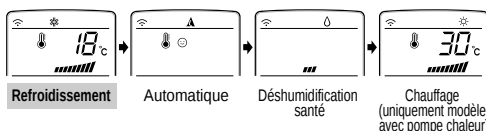
1

Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt. Le groupe répond avec un bip.



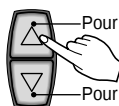
2

Ouvrir volet sur la télécommande. Pour sélectionner l'**opération de réfrigération**, appuyer sur le bouton Sélection Mode Opération. Chaque fois que l'on appuie sur le bouton, le mode opération se déplace dans la direction de la flèche.



3

Fermez la télécommande. Introduire une température plus basse que celle de la pièce. La température peut être réglée avec une excursion de 18°C à 30°C avec des augmentations de 1°C.



Pour augmenter la température

Pour diminuer la température

4

Introduisez de nouveau la vitesse du ventilateur avec la télécommande encore fermée. On peut sélectionner une des quatre vitesse du ventilateur, basse, moyenne, élevée ou CHAOS. Chaque fois que l'on appuie sur le bouton, la vitesse du ventilateur passe au niveau successif.

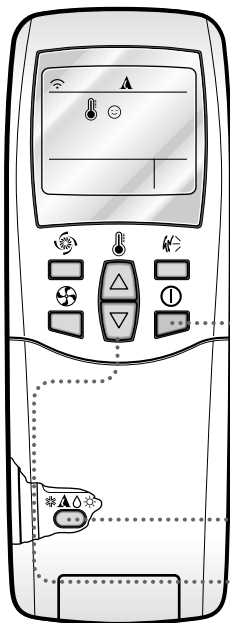


Vent naturel en utilisant la logique CHAOS.

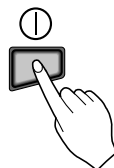
Afin d'obtenir une sensation plus fraîche qu'à partir de la vitesse du ventilateur, appuyez sur le sélecteur Vitesse Ventilateur et réglez sur le mode CHAOS. Avec ce mode, le vent souffle comme une brise normale, en changeant automatiquement la vitesse du ventilateur selon la logique CHAOS.



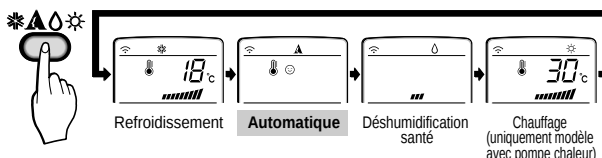
Opération automatique



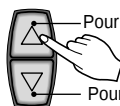
- 1** Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt. Le groupe répond avec un bip.



- 2** Ouvrir volet sur la télécommande. Pour sélectionner l'**opération automatique**, appuyer sur le bouton Sélection Mode Opération. Chaque fois que l'on appuie sur le bouton, le mode opération se déplace dans la direction de la flèche.



- 3** La température et la vitesse du ventilateur sont réglés automatiquement par les contrôles électroniques basés sur la température actuelle de la pièce. Si vous désirez modifier la température, fermez la télécommande et appuyez sur les touches de Réglage Température Pièce. Plus vous sentez la chaleur ou le froid, et plus de fois vous devrez appuyer (jusqu'à deux fois) sur la touche. La température introduite sera modifiée automatiquement.



Pour augmenter la température

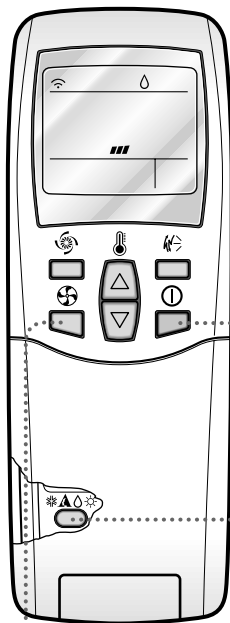
Pour diminuer la température

Pendant le fonctionnement automatique :

- ☐ On ne peut pas modifier la vitesse du ventilateur interne. Elle a déjà été réglée par la règle Fuzzy.
- ☐ Si l'installation ne fonctionne pas de manière satisfaisante, passez manuellement à un autre mode. L'installation ne passera pas automatiquement du mode réfrigérant au mode chauffage, ou inversement, ce passage doit être effectué manuellement.
- ☐ Pendant le fonctionnement automatique, si vous appuyez sur la touche de Marche/Arrêt de la direction du flux d'air, les fissures horizontales oscillent automatiquement vers le haut et vers le bas. Si vous voulez arrêter l'auto-oscillation, appuyez de nouveau sur la touche oscillation.

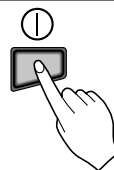


Fonctionnement déshumidification santé



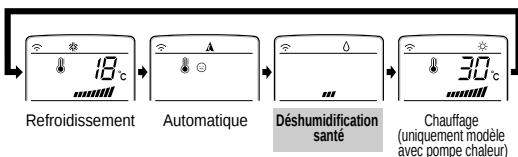
1

Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt. Le groupe répond avec un bip.



2

Ouvrir volet sur la télécommande. Pour sélectionner **Fonctionnement déshumidification santé**, appuyer sur le bouton Sélection Mode Opération. Chaque fois que l'on appuie sur le bouton, le mode opération se déplace dans la direction de la flèche.



3

Introduisez de nouveau la vitesse du ventilateur avec la télécommande encore fermée. On peut sélectionner une des quatre vitesse du ventilateur, basse, moyenne, élevée ou CHAOS. Chaque fois que l'on appuie sur le bouton, la vitesse du ventilateur passe au niveau successif.



Natural wind by the CHAOS logic

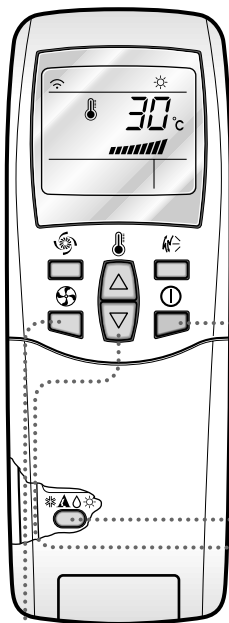
- ❑ For more fresh feeling than other fan speed, press the Indoor Fan Speed Selector and set to CHAOS mode. In this mode, the wind blows like natural breeze by automatically changing fan speed according to the CHAOS logic.

Pendant le fonctionnement déshumidification santé :

- ❑ Quand vous sélectionnez le mode déshumidification santé avec le bouton sélecteur, le conditionneur d'air commence le fonctionnement dans le mode déshumidification, en réglant automatiquement la température de la pièce et le volume du flux d'air aux conditions optimales pour la déshumidification basées sur la température de la pièce correctement relevée. De toute façon, dans ce cas, la température introduite n'est pas affichée sur la télécommande et on ne peut pas contrôler la température de la pièce.
- ❑ Dans la fonction de déshumidification santé, le volume du flux d'air est introduit automatiquement par l'algorithme d'optimisation qui correspond à l'état de la température ambiante courante et rend les conditions optimales pour la santé et confortables même quand la saison est très humide.

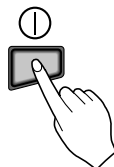


Opération réchauffement (seulement le modèle avec pompe chaleur)



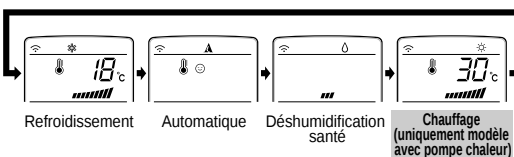
1

Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt. Le groupe répond avec un bip.



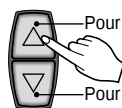
2

Ouvrir volet sur la télécommande. Pour sélectionner l'**opération réchauffement**, appuyer sur le bouton Sélection Mode Opération. Chaque fois que l'on appuie sur le bouton, le mode opération se déplace dans la direction de la flèche.



3

Fonctionnement réfrigération à jet. Introduire une température plus basse que celle de la pièce. La température peut être réglée avec une excursion de 16°C à 30°C avec des augmentations de 1°C.



Pour augmenter la température

Pour diminuer la température

4

Introduisez de nouveau la vitesse du ventilateur avec la télécommande encore fermée. On peut sélectionner une des quatre vitesse du ventilateur, basse, moyenne, élevée ou CHAOS. Chaque fois que l'on appuie sur le bouton, la vitesse du ventilateur passe au niveau successif.

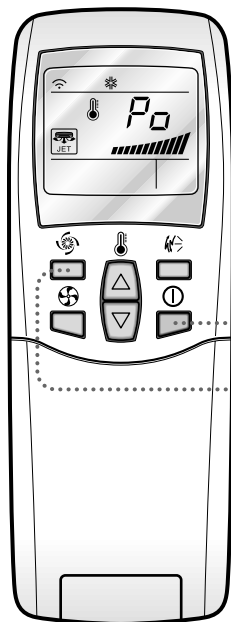


Vent naturel en utilisant la logique CHAOS.

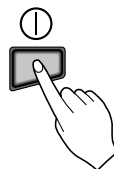
- Afin d'obtenir une sensation plus fraîche qu'à partir de la vitesse du ventilateur, appuyez sur le sélecteur Vitesse Ventilateur et réglez sur le mode CHAOS. Avec ce mode, le vent souffle comme une brise normale, en changeant automatiquement la vitesse du ventilateur selon la logique CHAOS.



Fonctionnement réfrigération à jet



- 1** Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt. Le groupe répond avec un bip.



- 2** Appuyez sur le bouton **Réfrigération à Jet** pour activer le mode réfrigération super rapide et le groupe fonctionnera avec le ventilateur activé à grande vitesse pendant 30 minutes.



- 3** Pour effacer le mode **Réfrigération à Jet**, appuyez sur le bouton de vitesse du ventilateur ou sur le bouton de réglage de la température ambiante et le groupe fonctionnera dans le mode réfrigération avec ventilateur à grande vitesse.



Remarque :

- ❑ Avec la fonction REFRIGERATION A JET, à tout moment, le conditionneur d'air se met en marche avec de l'air froid à très haute vitesse pendant 30 minutes en réglant automatiquement la température ambiante à 18°C. Elle est utilisée pour refroidir la pièce rapidement pendant l'été. Dans le mode pompe chaleur ou dans le mode fuzzy, la fonction de réfrigération super rapide n'est pas disponible.
- ❑ Pour retourner au mode réfrigérant normal à partir du mode Réfrigération à jet, il faut appuyer sur le bouton de sélection mode d'exercice, sur le bouton de sélection volume flux d'air ou sur le bouton de réglage de la température, ou bien appuyer de nouveau sur le bouton de réfrigération super rapide.

Caractéristiques supplémentaires



Sleep Mode

- 1 Appuyez sur le bouton Mode Economie automatique pour introduire l'heure où vous voulez que le groupe s'éteigne automatiquement.
- 2 Le temporisateur est programmé à des augmentations de une heure en appuyant sur le bouton Mode Economie automatique de 1 à 7 fois. Le mode économie est disponible de 1 à 7 fois. Pour modifier la période de temps en périodes de une heure, appuyez sur le bouton Mode Economie en pointant vers le conditionneur d'air.
- 3 Assurez-vous que le voyant LED du Mode Economie automatique s'allume.

Pour effacer le Mode Economie, appuyez sur le bouton Mode Economie automatique plusieurs fois jusqu'à ce que l'étoile (☆) disparaisse de l'écran de fonctionnement.

REMARQUE : Le Mode Economie fonctionnera avec la vitesse basse du ventilateur (réfrigération) ou vitesse moyenne du ventilateur (uniquement la pompe chaleur) pour un fonctionnement silencieux pendant la nuit.

Mode réfrigération : la température augmentera automatiquement de 1°C dans les 30 minutes suivantes et de 2°C en une heure, pour un sommeil confortable.



Réglage du temps

- 1 L'heure peut être réglée quand vous appuyez sur le bouton de mise à zéro (reset). Si vous venez de mettre les piles, vous devez appuyer sur le bouton Mise à zéro pour remettre l'heure à zéro. Appuyez sur le bouton Mise en marche/Arrêt.
- 2 Appuyez sur les boutons de Réglage Temps jusqu'à ce que le temps soit réglé.
- 3 Appuyez sur le bouton REGLAGE Temporisateur.

REMARQUE : Contrôlez l'indicateur pour l'indication A.M (matin) et P.M (après-midi).



Mise en marche retardée/Arrêt programmé

- 1 Vérifiez que le temps est correctement affiché sur la télécommande.
- 2 Appuyez sur les boutons Allumé/Eteint du temporisateur pour allumer ou éteindre le temporisateur.
- 3 Appuyez sur les boutons de réglage du temporisateur pour introduire le temps désiré.
- 4 Appuyez sur Allumé/Eteint en appuyant sur le bouton REGLAGE Temporisateur en pointant en même temps la télécommande dans la direction du récepteur du signal.

Pour effacer le réglage du temporisateur.

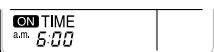
Appuyez sur le bouton Efface temporisateur en pointant la télécommande en direction du récepteur de signal.
(Le voyant lumineux du temporisateur sur le conditionneur d'air et sur la télécommande s'éteindra).

Remarque : sélectionnez un des quatre types de fonctionnement suivants.

Avec le groupe en marche



Temporisateur Mise en marche retardée Eteint



Temporisateur Mise en marche retardée Allumé



Temporisateur Mise en marche retardée Eteint et Allumé

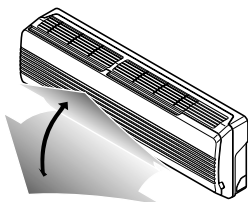


Temporisateur Mise en marche retardée Allumé et Eteint

Direction du flux d'air (groupe interne)

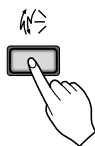


Le flux d'air vers le haut et vers le bas (Flux d'air vertical) peut être réglé par la télécommande.



Appuyez sur le bouton Allumé/Eteint pour mettre en marche le groupe conditionneur.

Ouvrez la télécommande. Appuyez sur la touche Oscillation Chaos et les fissures oscilleront vers le haut et vers le bas. Appuyez sur la touche Oscillation Chaos de nouveau pour déplacer la fissure verticale dans la direction choisie.



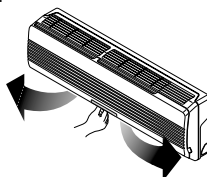
Remarque :

- ❑ Si vous appuyez sur le bouton oscillation CHAOS, la direction du flux d'air horizontal est modifiée automatiquement, selon l'algorithme CHAOS pour distribuer l'air dans la pièce, de manière uniforme et en même temps pour que le corps humain soit le confortable possible, comme s'il s'agissait d'une brise naturelle.
- ❑ Utilisez toujours la télécommande pour régler la direction du flux vertical vers le haut et vers le bas. Le déplacement manuel des fissures pourrait endommager le conditionneur d'air.
- ❑ Quand le groupe est éteint, la fissure flux d'air vers le haut et vers le bas fermera la prise de sortie d'air du groupe.

Pour régler la direction gauche/droite (Flux d'air Horizontal).

Attention : Vérifiez que le groupe soit allumé avant de procéder avec le réglage de la direction du flux d'air horizontal. Ouvrez avec précautions la fissure verticale pour permettre l'accès à la direction horizontale du flux d'air.

Réglez la direction du flux d'air gauche/droit manuellement.

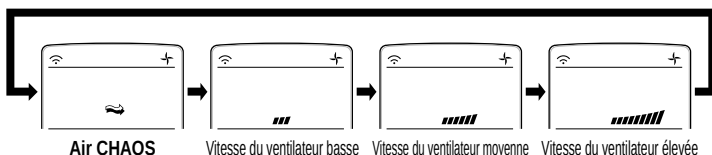


Mode Circulation Air



Règle la circulation de l'air dans la pièce sans chauffer ni réfrigérer.

- 1 Appuyez sur le bouton Mise en marche/Arrêt, le groupe répond avec un bip.
- 2 Ouvrez la télécommande. Appuyez sur la touche Circulation Air. Fermez la télécommande. Maintenant, chaque fois que vous appuyez sur le Sélecteur Vitesse Ventilateur Interne, la vitesse du ventilateur passe de basse vitesse à CHAOS et de nouveau à basse.



Remarque :

L'Air CHAOS : économise la consommation de courant et évite la réfrigération excessive. La vitesse du ventilateur est modifiée automatiquement de moyenne à basse ou viceversa selon la température de la pièce.



ATTENTION

Ne pas démonter ni modifier le climatiseur en vue d'une utilisation particulière.
Veuillez contacter le technicien de maintenance habilité pour toute opération de réparation ou de maintenance.



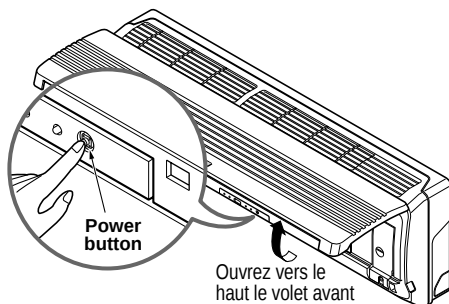


Fonctionnement par pression de boutons

MARCHE/ARRET

Procédures de fonctionnement lorsque la télécommande ne peut pas être utilisée.

Le système se met en marche lorsque l'on appuie sur le bouton situé du côté droit de l'unité interne et s'arrête lorsque l'on appuie à nouveau sur ce bouton. Pendant l'opération de mise en marche ou d'arrêt du système, les conditions sont automatiquement réglées comme indiqué dans le tableau 1, et le mode de départ se prolonge au cours de cette opération.



REDEMARRAGE AUTOMATIQUE

Dans le cas où l'électricité reviendrait après une coupure de courant, l'opération de Redémarrage Automatique permet de lancer les procédures de façon automatique pour retrouver les conditions de fonctionnement précédentes.

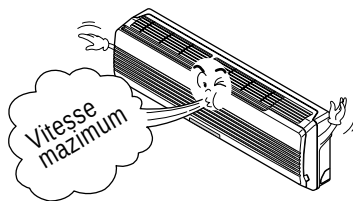
	Modèle réfrigérant	Modèle pompe chaleur		
		Temp. pièce $\geq 24^{\circ}\text{C}$	$21^{\circ}\text{C} \leq \text{Temp. pièce} < 24^{\circ}\text{C}$	Temp. pièce $< 21^{\circ}\text{C}$
Mode Fonctionnement	Réfrigération	Réfrigération	Déshumidification et santé	Chauffage
Vitesse ventilateur interne	Elevée	Elevée	Elevée	Elevée
Température introduite	22°C	22°C	23°C	24°C

Informations utiles

Vitesse du ventilateur et capacité réfrigérante

La capacité réfrigérante indiquée dans les spécifics est la valeur quand la vitesse du ventilateur est réglée sur Maximum, la capacité est inférieure avec vitesse du ventilateur réglée sur Minimum ou Moyen.

Nous conseillons la vitesse maximum quand on veut refroidir rapidement la pièce.



Soin et entretien

ATTENTION: Avant de effectuer n'importe quel entretien, éteindre l'alimentation principale au système.

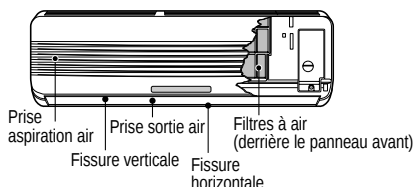
Unité interne

Grille, armoire et télécommande

Eteindre le système avant de nettoyer. Pour nettoyer, frotter avec un chiffon souple et sec. Ne pas utiliser de blanchissants ou d'abrasifs.

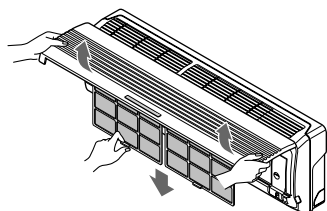
REMARQUE :

L'alimentation doit être débranchée avant de commencer le nettoyage de l'unité interne.



Filtres à air

Les filtres à air placés derrière la grille avant doivent être contrôlés et nettoyés toutes les 2 semaines ou plus souvent, si nécessaire.



❑ N'utilisez jamais les produits suivants :

- Eau à température supérieure à 40°C
Cela pourrait provoquer des déformations ou des décolorations.
- Substances volatiles
Elles pourraient endommager les surfaces du conditionneur d'air.

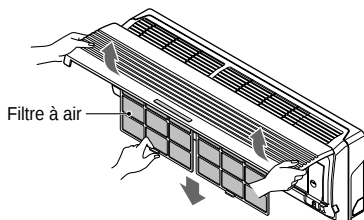


- 1 Soulevez le panneau d'accès avant et tirez la languette du filtre légèrement en avant pour enlever le filtre.
- 2 Nettoyez le filtre avec le vide ou de l'eau chaude savonneuse.
 - S'il est très sale, lavez avec une solution détergente en eau tiède.
 - Si on utilise de l'eau chaude (40°C ou plus), le filtre peut se déformer.
- 3 Après le lavage avec de l'eau, sécher soigneusement.
- 4 Installer de nouveau le filtre à air.

Remplacement du filtre de purification (Facultatif)

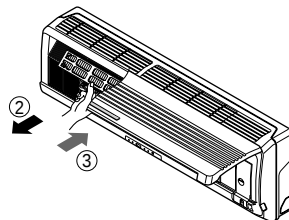
• Période d'utilisation recommandée : Environ 2 ans

- 1** Ouvrez le panneau avant et enlevez les filtres à air.

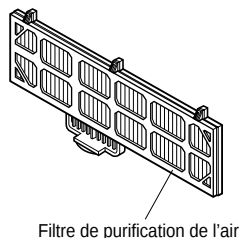
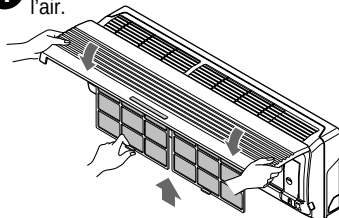


- 2** Enlevez les filtres de purification de l'air

- 3** Remettez les filtres à air et fermez le panneau avant.



- 4** Mettez de nouveaux filtres de purification de l'air.

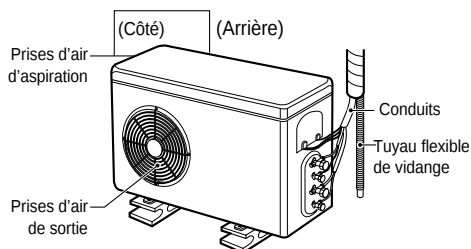


Unité externe

Les serpentins d'échangeur de chaleur et les prises d'air du panneau de l'unité externe doivent être contrôlés régulièrement. S'ils sont bloqués par de la saleté ou de la suie, on peut les faire nettoyer professionnellement avec de la vapeur, aussi bien pour les serpentins que pour les prises d'air.

REMARQUE :

Des serpentins sales ou bloqués réduisent l'efficacité du système et conduisent à des coûts plus élevés.



Dans le cas d'une non utilisation prolongée du conditionneur

Dans le cas d'une non utilisation prolongée du conditionneur

1 Utiliser le conditionneur dans le Mode circulation air (voir page 13) pendant 2 ou 3 heures.

- Cela sèche les mécanismes internes.

2 Eteignez l'interrupteur automatique ou débranchez la fiche.

ATTENTION

Eteindre l'interrupteur automatique dans le cas d'une non utilisation prolongée du conditionneur. La saleté peut s'accumuler et provoquer des incendies.

3 Enlevez les piles de la télécommande.

Quand le conditionneur doit de nouveau être utilisé.

1 Nettoyez le filtre et installez-le dans le groupe interne.
(Voir page 15 pour le nettoyage des filtres)

2 S'assurer que les prises d'air en aspiration et en sortie de l'unité externe/interne ne soient pas bloquées.

Suggestions pour l'utilisation

Ne refroidissez pas trop la pièce. Cela n'est pas bon pour votre santé et c'est un gaspillage d'électricité.	Fermer les rideaux et les volets. Ne laissez pas la lumière directe du soleil pénétrer dans la pièce quand le conditionneur d'air est en marche.	Gardez la température de la pièce uniforme. Réglez les directions de flux d'air verticales et horizontales pour assurer une température uniforme à la pièce.
Assurez-vous que les portes et les fenêtres soient bien fermées. Eviter le plus possible d'ouvrir les portes et les fenêtres pour garder l'air frais dans la pièce.	Nettoyez régulièrement le filtre à air. Si le filtre à air est bloqué, cela diminue la capacité réfrigérante et les effets de déshumidification. Nettoyez-les au moins une fois tous les 15 jours.	Ventiler de temps en temps la pièce. Puisque les fenêtres restent fermées, c'est une bonne idée de les ouvrir de temps en temps pour ventiler la pièce.

Avant d'appeler l'assistance



Suggestions pour trouver les pannes ! Economisez du temps et de l'argent !

Contrôlez les suggestions suivantes avant de demander des réparations ou l'assistance... Si le problème persiste, contactez votre revendeur ou votre centre d'assistance.

Cas	Explication	Voir page
Le conditionneur ne marche pas.	• Vous avez fait une erreur dans la programmation de l'horloge ?	12
	• Un fusible a sauté ou l'interrupteur automatique est entré en fonction ?	-
Il y a une odeur anormale dans la pièce.	• Assurez-vous que ce ne soit pas l'odeur d'humidité des murs, des tapis, des meubles ou des vêtements présents dans la pièce.	-
De l'eau de condensation coule du groupe.	• On a formation d'eau de condensation quand le conditionneur d'air refroidit l'air chaud présent dans la pièce.	-
Le conditionneur d'air ne fonctionne pas pendant 3 minutes après qu'il a été remis en marche.	• C'est un dispositif de protection du conditionneur d'air. • Attendez environ 3 minutes et le conditionneur commencera à marcher.	-
Il ne refroidit pas ou ne chauffe pas suffisamment.	• Le filtre à air est sale ? Voir les instructions relatives au nettoyage du filtre à air	15
	• Probablement la pièce était très chaude quand le conditionneur a été allumé. Donnez-lui assez de temps pour refroidir.	7, 10
	• Les prises d'air de l'unité interne ou externe sont bouchées ?	-
Le fonctionnement du conditionneur est bruyant.	• En cas de bruits qui ressemblent à de l'eau qui coule. - C'est le bruit du Fréon qui coule à l'intérieur de l'unité. • En cas de bruit semblable à de l'air comprimé dans l'atmosphère. - C'est le bruit de l'eau de déshumidification qui est traitée à l'intérieur du groupe conditionneur.	-
L'affichage de la télécommande est très faible ou ne se voit pas.	• Les piles sont déchargées ? • Les piles ont été insérées dans les directions opposées (+) et (-) ?	4
On entend un bruit crépitant.	• Ce bruit provient de l'expansion/compression du panneau avant, etc., à cause des variations de température.	-

Klimaanlage

BEDIENUNGSANLEITUNG

MULTI TYP RAUMKLIMÄGERAT

- Bitte lesen Sie sorgfältig und gründlich diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb des Geräts.
- Setzen Sie sich in Verbindung mit Ihrem Fachhändler für Reparatur und Wartung dieses Geräts.
- Setzen Sie sich in Verbindung mit einem Klimatechniker für die Installation des Geräts.
- Das Gerät darf nicht von kleinen Kindern oder gebrechlichen Personen ohne Aufsicht benutzt werden.
- Kleine Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, daß sie nicht mit dem Gerät spielen.

Bevor die Klimaanlage installiert wird, muß das Gerät vom Elektrizitätswerk genehmigt werden (Norm EN 61000-3).

Sicherheitsmaßnahmen

Warnung	2
Vorsicht	3

Bedienungsanleitung

Preparation before operation	4
Merkmale der Fernbedienung	5
Benutzung der Wahltaste	7
Betriebsart	12
Zusätzliche Merkmale	12

Pflege und Wartung

Pflege und Wartung	15
Wenn die Klimaanlage längere Zeit nicht benutzt wird	17
Nützliche Hinweise	17

Hinweise zur Fehlerbehebung

Bevor Sie den Kundendienst anrufen	18
--	----

Sicherheitsmaßnahmen

Damit die Sicherheit vom Benutzer und anderen gewährleistet ist und keine Sachschäden entstehen, müssen folgende Hinweise befolgt werden.

- Fehlerhafte Bedienung die zurückzuführen ist auf die Nichtbeachtung dieser Hinweise, kann Schaden oder Verletzungen verursachen, die folgendermaßen eingestuft werden.



WARNUNG

Dieses Zeichen bedeutet Risiko für Lebensgefahr oder schwere Verletzung.



VORSICHT

Dieses Zeichen gibt das Risiko von Verletzung oder Sachschäden an.

SICHERHEITSMÄßNAHMEN BEI DER INSTALLIERUNG



WARNUNG

- Das Gerät nicht selber installieren, ausbauen oder erneut installieren.

- Eine unsachgemäße Installation kann Leckage, Elektroschlag oder Feuer verursachen. Wenden Sie sich für die Installation bitte an einen Vertragshändler oder einen Installationsfachmann. Wir machen Sie darauf aufmerksam, daß Schaden durch unsachgemäße Installation nicht unter die Garantie fällt.
- Das Gerät muß so installiert werden, daß man problemlos herankommt. Zusatzkosten für die Beschaffung (Miete) von Spezialwerkzeug für die Wartung kommen zu Lasten des Käufers.



WARNUNG

Das Netzkabel darf nicht beschädigt werden und es darf kein anderes Kabel benutzt werden.

- Hierdurch kann ein Stromschlag oder Feuer verursacht werden.
- Falls das Netzkabel defekt ist, muß es durch ein vom Hersteller geliefertes spezialkabel oder Kabelsatz ersetzt werden.

Die Länge vom Netzkabel nicht ändern und die Steckdose auch nicht zusammen mit anderen Geräten benutzen.

- Hierdurch kann ein Stromschlag oder Feuer durch Wärmezeugung verursacht werden.

Benutzen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen

- Hierdurch kann ein Stromschlag verursacht werden.

Stecken Sie nichts in die Luftansaug- oder Entlüftungsöffnungen.

- Da der Ventilator sehr schnell dreht, könnte dies zu Verletzungen führen oder das Gerät selber beschädigen.

Setzen Sie Ihre Haut nicht über längere Zeit der kühlen Luft aus.

- Dies könnte gesundheitliche Schäden mit sich bringen.

Falls Sie etwas abnormales (Brennengeruch oder ähnliches) feststellen, schalten Sie die Klimaanlage aus, schrauben Sie die Sicherung aus oder benützen den Sicherungsautomaten.

- Falls das Gerät weiterhin abnormal funktioniert, könnte dies Feuer und andere Schäden verursachen. Wenden Sie sich in dem Fall an Ihren Händler.

Der Benutzer sollte das Gerät nicht selber reparieren oder woanders installieren.

- Falls diese Arbeiten unsachgemäß durchgeführt werden, könnte dies Feuer oder Stromschlag verursachen, oder, wenn das Gerät fällt, Verletzung, Leckage usw. Sprechen Sie mit Ihrem Händler.



VORSICHT

- Nehmen Sie Kontakt auf mit einer vom Hersteller benannten Reparaturwerkstatt für Reparatur oder Wartung dieses Geräts.
- Wenden Sie sich an den Installateur um das Gerät installieren zu lassen.
- Das Gerät darf von Kindern oder gebrechlichen Personen nicht unbeaufsichtigt benutzt werden.
- Kleinkinder sollten stets beaufsichtigt werden, damit sie das Gerät nicht als Spielzeug benutzen können.



VORSICHT

Wenn der Luftfilter entfernt wurde, bitte keine Metallteile vom Innengerät berühren.

- Hierdurch könnten Sie sich verletzen.
- Sollte von der Stromversorgung getrennt werden.

Falls das Gerät gereinigt werden muß, schalten Sie das Gerät aus und betätigen Sie den Selbstausschalter.

- Da der Ventilator während des Betriebs sehr schnell dreht, könnte hierdurch jemand verletzt werden.

Benutzen Sie kein Insektenspray oder sonst leicht entzündlichen Sprays.

- Hierdurch könnte Feuer entstehen oder das Gehäuse beschädigt werden.

Stecken Sie Ihre Hände bei laufender Klimaanlage niemals zwischen die Ventilatorflügel.

- Hierdurch werden Sie sich am Wärmeübertrager verletzen.

Vorsicht bei besonders empfindlichen Gegenständen

- Benutzen Sie die Klimaanlage nicht um Präzisionsvorrichtungen, Lebensmittel, Tiere, Pflanzen und Kunstgegenstände zu konservieren. Es könnte eine Qualitätsminderung oder ähnliches auftreten.

Reinigen Sie die Klimaanlage nicht mit Wasser.

- Es könnte Wasser in das Gerät kommen und die Isolierung beschädigen. Dies könnte einen Stromschlag verursachen.

Achten Sie darauf, daß Haustiere oder Pflanzen keine Zugluft abbekommen.

- Hierdurch könnte das Tier oder die Pflanze zu Schaden kommen.

Stellen Sie keinen Herd oder ähnliches direkt im Luftstrom.

- Dies könnte die Verbrennung beeinträchtigen.

Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, benutzen Sie den Selbstausschalter.

- Sonst könnte sich Schmutz ansammeln und ein Feuer entstehen.

Benutzen Sie das Gerät nicht über längere Zeit in einem Raum mit hoher Luftfeuchtigkeit. Lassen Sie in dem Fall eine Tür oder Fenster offen.

- Wenn das Gerät in Betriebsart Kühlen in einem Zimmer mit hoher Luftfeuchtigkeit (80% oder höher) funktioniert, kann das Kondenswasser aus der Klimaanlage herunterfallen und Ihre Möbel usw. können naß werden.

Sorgen Sie für eine richtige Entlüftung, falls Sie das Gerät zusammen mit einem Ofen usw. benutzen.

- Sonst könnte Sauerstoffmangel auftreten.

Lassen Sie das Gerät nicht auf einem defekten Ständer stehen.

- Das Gerät könnte fallen oder kippen und jemanden verletzen.

Stellen Sie sich nicht auf das Raum- oder Außengerät und stellen Sie nichts darauf.

- Dies könnte Verletzung oder Schaden verursachen durch einen Fall oder Sturz.

Stellen Sie sich nicht auf eine unsolide Unterlage, wenn Sie das Gerät reinigen oder pflegen.

- Dies könnte eine Verletzung nach sich ziehen, falls Sie herunterfallen.

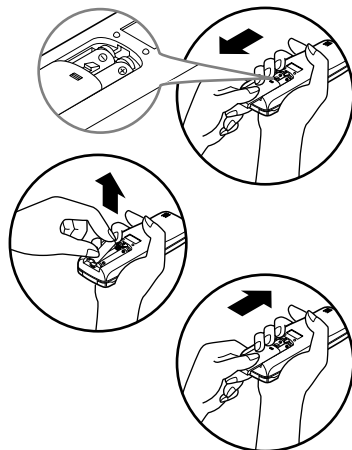
Preparation before operation

Wie Sie die Batterien anbringen

- 1** Entfernen Sie den Deckel vom Batteriefach durch Ziehen in Pfeilrichtung.
- 2** Legen Sie die neuen Batterien ein, und achten Sie darauf, daß (+) und (-) richtig installiert sind.
- 3** Schieben Sie den Deckel wieder an seinen Platz zurück.

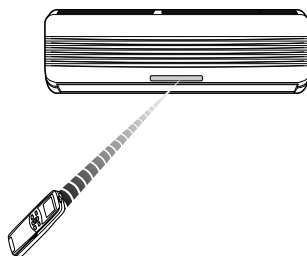
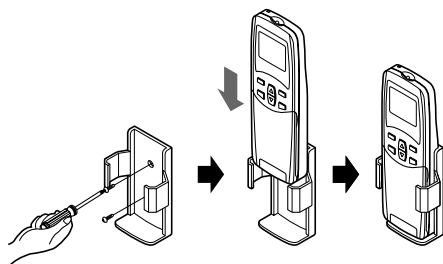
ANMERKUNG:

- Benutzen Sie 2 AAA (1,5 V) Batterien. Benutzen Sie keine aufladbaren Batterien.
- Falls Sie die Fernbedienung längere Zeit nicht benutzen, nehmen Sie die Batterien bitte heraus.



Aufbewahrung und Tips für die Bedienung der Fernbedienung

- Die Fernbedienung kann an die Wand montiert werden.
- Um die Raumklimaanlage einzuschalten, zielen Sie mit der Fernbedienung auf den Signalempfänger, der sich in der Mitte oder auf der rechten Seite der Inneneinheit befindet.



DER SIGNALEMPFÄNGER

Empfängt die Signale der Fernbedienung. Falls ein Signal empfangen wird, hört man zwei kurze Bieps oder einen langen Biep.

BETRIEBSANZEIGE-LÄMPCHEN

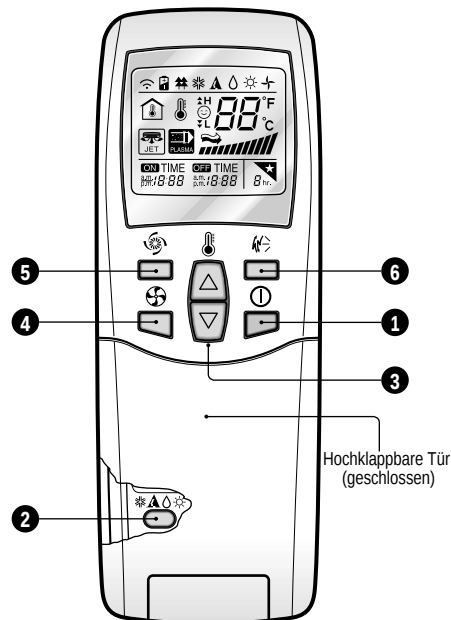
- ⓪ Ein/aus : Leuchtet, wenn die Anlage in Betrieb ist
 - ★ Stromsparmodus : Leuchtet im Stromsparmodus
 - 🕒 Schaltuhr : Leuchtet, wenn der Timer eingestellt ist
 - * ⓪ Auftauen : Leuchtet bei Defrost / Warmstart (nur Wärmepumpenmodell)
 - OUT AUßENGERÄT : Leuchtet, wenn das Außengerät in Betrieb ist (nur Kühlmodell)
- DOOR**

Die Fernbedienung

Mit der Fernbedienung wird das System gesteuert.



Merkmale der Fernbedienung - Geschlossen



- 1 TASTE START/STOP**
Wenn Sie diese Taste drücken, startet das Gerät; falls Sie die Taste nochmals Drücken, steht es still.



- 2 WAHLTASTE BETRIEBSART**
Hiermit wählen Sie die Betriebsart.



- 3 KNÖPFE EINSTELLUNG ZIMMERTEMPERATUR**
Um die Zimmertemperatur einzustellen.



- 4 WAHLKNOPF VENTILATORGESCHWINDIGKEIT INNEN**
Um die Ventilatorgeschwindigkeit zu wählen, vier Stufen: niedrig, mittel, hoch, CHAOS.



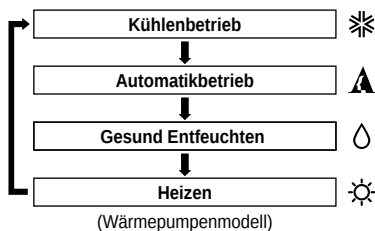
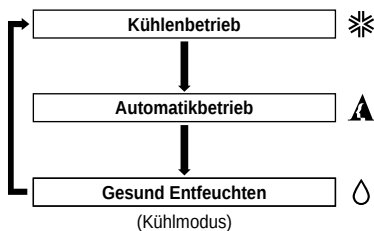
- 5 JET COOL**
Um Schnellkühlung zu starten oder zu beenden. (Schnellkühlung bei sehr großer Geschwindigkeit im Kühlmodus.)



- 6 CHAOS SWING TASTE**
Um die Luftschlitze zu verstellen oder dies zu beenden und die gewünschte Einstellung der auf-/abwärtsbewegung vom Luftstrom zu speichern.

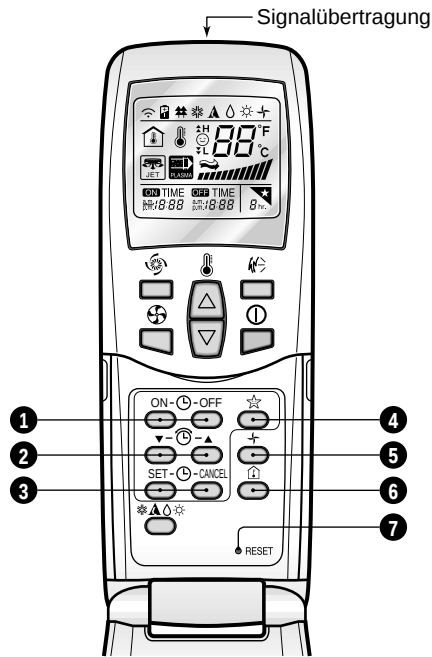


Operation Mode





MERKMALE DER FERNBEDIENUNG - GEÖFFNET

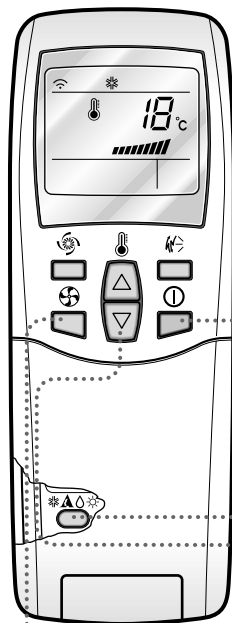


- 1 KNÖPFE EIN/AUS VORWAHLUHR**
Hiermit wird die Uhrzeit für Betriebsbeginn oder -ende gewählt.
- 2 TASTEN FÜR DIE TIMEREINSTELLUNG**
TASTE LUFTZIRKULATION
Um die Uhrzeit einzustellen. (Siehe Seite 12)
- 3 KNÖPFE VORWAHLUHR EINSTELLEN/LÖSCHEN**
Um die Vorwahluhr zu programmieren, wenn die gewünschte Einstellung erreicht ist / die Programmierung rückgängig zu machen. (Siehe Seite 12)
- 4 SLEEP MODUS**
Um den Stromsparmodus einzustellen. (Siehe Seite 12)
- 5 TASTE LUFTZIRKULATION**
TASTE LUFTZIRKULATION (schaltet den Ventilator vom Innengerät ein oder aus). (Siehe Seite 13)
- 6 KONTROLLTASTE RAUMTEMPERATUR**
Wird benutzt um die Raumtemperatur zu überprüfen.
- 7 TASTE RESET**
Wird benutzt, bevor die Zeit neu eingestellt wird oder nachdem die Batterien ausgewechselt wurden.

Benutzung der Wahltaste Betriebsart

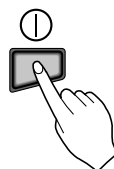


Kühlung



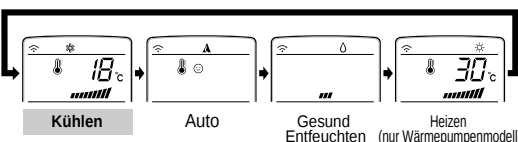
1

Drücken Sie die Taste Start/Stop. Das Gerät reagiert mit einem Biep.



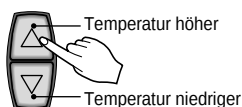
2

Öffnen Sie das Türchen der Fernbedienung. Um **Kühlung** zu wählen, drücken Sie die Wahltaste Betriebsart. Bei jedem Drücken dieser Taste wird die in Pfeilrichtung nächste Betriebsart ausgewählt.



3

Schließen Sie die Klappe der Fernbedienung. Stellen Sie die Temperatur niedriger ein als die Zimmertemperatur tatsächlich ist. Die Temperatureinstellung kann in Stufen von 1°C vorgenommen werden, von 18°C - 30°C.



4

Stellen Sie die Ventilatorgeschwindigkeit erneut ein, während die Klappe der Fernbedienung noch geschlossen ist. Sie können die Geschwindigkeit in vier Stufen regeln: niedrig, mittel, hoch oder CHAOS. Bei jedem Drücken der Taste kommen Sie in die nächste Geschwindigkeitsstufe.

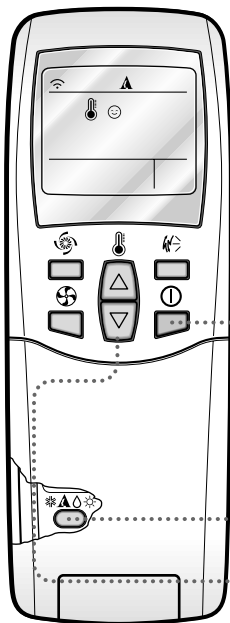


Eine natürliche Brise durch CHAOS-Logik

- Wenn Sie ein frischeres Gefühl als bei der normalen Ventilatorgeschwindigkeit wünschen, drücken Sie die Wahltaste Ventilatorgeschwindigkeit Innen und stellen Sie CHAOS ein. In diesem Betriebsmodus bläst ein natürlicher Wind, wobei die Ventilatorgeschwindigkeit vom CHAOS-Logik automatisch angepasst wird.

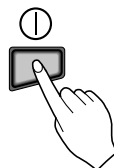


Automatischem Betrieb



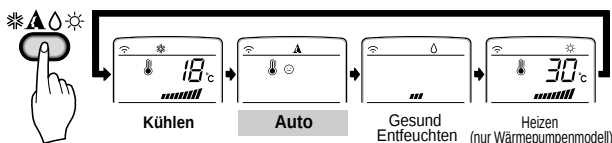
1

Drücken Sie die Taste Start/Stop.
Das Gerät reagiert mit einem Biep.



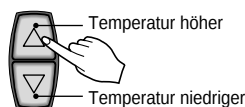
2

Öffnen Sie das Türchen der Fernbedienung. Um **Automatischem Betrieb** zu wählen, drücken Sie die Wahltaste Betriebsart. Bei jedem Drücken dieser Taste wird die in Pfeilrichtung nächste Betriebsart ausgewählt.



3

Temperatur und Ventilatorgeschwindigkeit werden automatisch elektronisch eingestellt, je nach Innentemperatur. Falls Sie eine andere Temperatureinstellung wünschen, schließen Sie die Klappe der Fernbedienung und drücken Sie die Tasten Einstellung Zimmertemperatur. Falls Ihnen sehr kalt oder warm ist, drücken Sie die Taste mehrmals (bis zweimal). Die eingestellte Temperatur wird dann automatisch geändert.

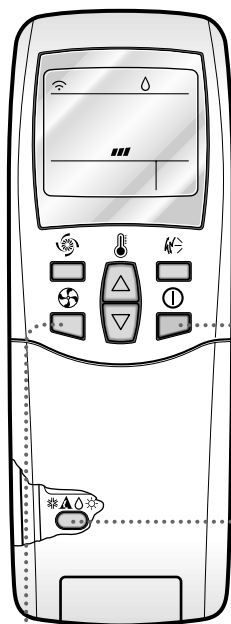


Bei Automatischem Betrieb:

- ☐ Können Sie die Ventilatorgeschwindigkeit Innen nicht regeln. Dies wird schon automatisch gemacht.
- ☐ Falls die Betriebsart nicht Ihren Wünschen entspricht, können Sie manuell eine andere Betriebsart wählen. Das System wechselt nicht automatisch von Kühlen nach Heizen, oder umgekehrt. Dies muss manuell gemacht werden.
- ☐ Bei Automatischem Betrieb bewirkt Drücken der Start/Stop-Taste für die Luftumwälzung, daß die horizontalen Luftschlitze automatisch auf- und abwärts bewegen. Wenn Sie Auto-Swing wieder ausschalten wollen, drücken Sie die Chaos-Swing-Taste nochmals.

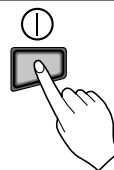


Gesund Entfeuchten



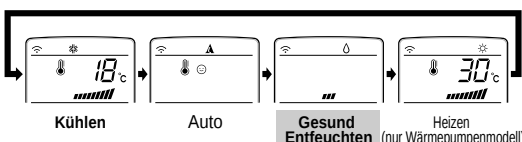
1

Drücken Sie die Taste Start/Stop. Das Gerät reagiert mit einem Biep.



2

Öffnen Sie das Türchen der Fernbedienung. Um **Gesund Entfeuchten** zu wählen, drücken Sie die Wahl taste Betriebsart. Bei jedem Drücken dieser Taste wird die in Pfeilrichtung nächste Betriebsart ausgewählt.



3

Stellen Sie die Ventilatorgeschwindigkeit erneut ein, während die Klappe der Fernbedienung noch geschlossen ist. Sie können die Geschwindigkeit in vier Stufen regeln: niedrig, mittel, hoch oder CHAOS. Bei jedem Drücken der Taste kommen Sie in die nächste Geschwindigkeitsstufe.



Eine natürliche Brise durch CHAOS-Logik

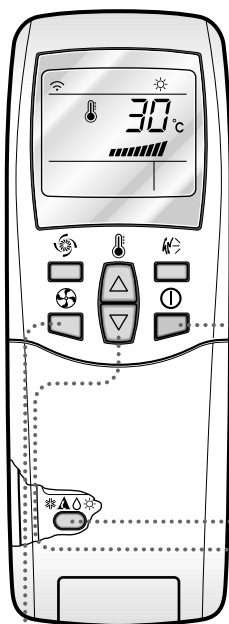
- ❑ Wenn Sie ein frischeres Gefühl als bei der normalen Ventilatorgeschwindigkeit wünschen, drücken Sie die Wahl taste Ventilatorgeschwindigkeit Innen und stellen Sie CHAOS ein. In diesem Betriebsmodus bläst ein natürlicher Wind, wobei die Ventilatorgeschwindigkeit vom CHAOS-Logik automatisch angepasst wird.

Beim Betriebsmodus Gesund Entfeuchten:

- ❑ Wenn Sie mit der entsprechenden Wahl taste den Betriebsmodus Entfeuchten wählen, fängt die Klimaanlage an mit Entfeuchten. Hierbei werden Zimmertemperatur und Luftumwälzung automatisch optimal geregelt, je nach tatsächlicher Innentemperatur.
In dem Fall ist aber die eingestellte Temperatur nicht auf dem Display der Fernbedienung angezeigt und können Sie die Temperatureinstellung auch nicht selber regeln.
- ❑ Beim Betriebsmodus Gesund Entfeuchten wird die Luftumwälzung automatisch eingestellt anhand vom Optimalisierungs-Algorithmus, je nach Innentemperatur und Luftfeuchtigkeit. Hierdurch ist das Klima im Zimmer, sogar bei hoher Luftfeuchtigkeit, gesund und angenehm.

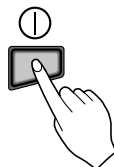


Heizen (nur Wärmepumpenmodell)



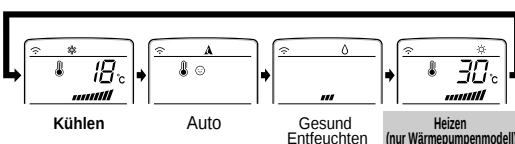
1

Drücken Sie die Taste Start/Stop. Das Gerät reagiert mit einem Biep.



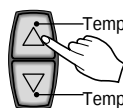
2

Öffnen Sie das Türchen der Fernbedienung. Um **Heizen** zu wählen, drücken Sie die Wahl taste Betriebsart. Bei jedem Drücken dieser Taste wird die in Pfeilrichtung nächste Betriebsart ausgewählt.



3

Schließen Sie die Klappe der Fernbedienung. Stellen Sie die Temperatur niedriger ein als die Zimmertemperatur tatsächlich ist. Die Temperatureinstellung kann in Stufen von 1°C vorgenommen werden, von 16°C - 30°C.



Temperatur höher

Temperatur niedriger

4

Stellen Sie die Ventilatorgeschwindigkeit erneut ein, während die Klappe der Fernbedienung noch geschlossen ist. Sie können die Geschwindigkeit in vier Stufen regeln: niedrig, mittel, hoch oder CHAOS. Bei jedem Drücken der Taste kommen Sie in die nächste Geschwindigkeitsstufe.

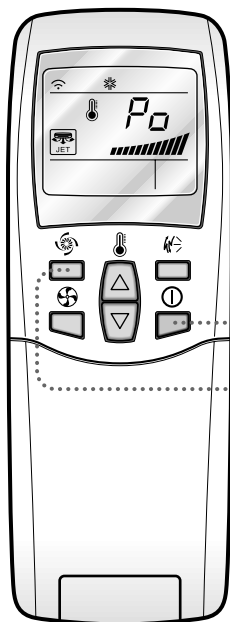


Eine natürliche Brise durch CHAOS-Logik

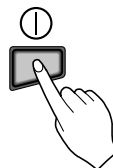
- Wenn Sie ein frischeres Gefühl als bei der normalen Ventilatorgeschwindigkeit wünschen, drücken Sie die Wahl taste Ventilatorgeschwindigkeit Innen und stellen Sie CHAOS ein. In diesem Betriebsmodus bläst ein natürlicher Wind, wobei die Ventilatorgeschwindigkeit vom CHAOS-Logik automatisch angepasst wird.



Jet Cool Operation (Schnellkühlung)



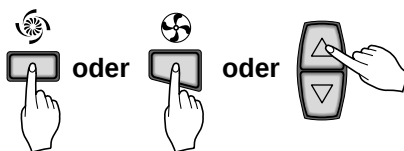
- 1** Drücken Sie die Taste Start/Stop.
Das Gerät reagiert mit einem Biep.



- 2** Drücken Sie die Taste **Schnellkühlung** um den Schnellkühlmodus zu wählen. Das Gerät wird dann 30 Minuten lang bei extrem hoher Ventilatorgeschwindigkeit kühlen.



- 3** Um die Schnellkühlung wieder abzuschalten, drücken Sie die Taste **Schnellkühlung** nochmals, bzw. die Taste Ventilatorgeschwindigkeit oder die Taste Einstellung Zimmertemperatur. Das Gerät wird dann mit hoher Ventilatorgeschwindigkeit kühlen.



ANMERKUNG:

- Beim Betriebsmodus Schnellkühlung fängt die Klimaanlage jeweils an, 30 Minuten lang kalte Luft bei extrem hoher Ventilatorgeschwindigkeit in das Zimmer zu blasen, wobei die Zimmertemperatur automatisch auf 18°C eingestellt wird. Dieser Betriebsmodus ist vor allem geeignet um an einem heißen Sommertag das Zimmer möglichst schnell zu kühlen.

Im Wärmepumpenbetrieb oder beim automatischen Fuzzybetrieb ist diese Schnellkühlung aber nicht vorhanden.

- Um nach dem Schnellkühlen wieder den normalen Kühlmodus zu wählen, drücken Sie entweder die Wahltaaste für die Betriebsart, die Taste Volumen Luftumwälzung oder die Taste Temperatureinstellung, bzw. drücken erneut die Taste Schnellkühlung.

Zusätzliche Merkmale



Stromsparmodus

- 1 Drücken Sie den Knopf Sleep Mode Auto (Automatik Stromsparmodus) um die Uhrzeit einzustellen, wann das Gerät automatisch ausschalten soll.
- 2 Der Timer kann für jeweils eine Stunde länger programmiert werden, wenn Sie den Stromsparmodus-Knopf 1 bis 7 mal drücken. Der Stromsparmodus kann 1 bis 7 mal gewählt werden. Um die eingestellte Zeit in Stufen von jeweils einer Stunde zu ändern, drücken Sie den Stromsparmodus-Knopf, während Sie die Fernbedienung auf die Klimaanlage richten.
- 3 Achten Sie darauf, daß die Leuchtdiode vom Stromsparmodus aufleuchten muß.



Um den Stromsparmodus wieder rückgängig zu machen, drücken Sie den Stromsparmodus-Knopf mehrmals, bis das Sternchen (☆) auf dem Display verschwindet.

Anmerkung: Im Stromsparmodus läuft der Ventilator auf niedrig (Kühlmodell) oder mittel (Wärmepumpenmodell) damit Sie ruhig schlafen können.

Im Kühlmodus: wird die Temperatur in den nächsten 30 Minuten automatisch 1°C höher und 2°C in einer Stunde, damit Sie bequem schlafen können.



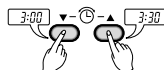
Die Zeit einstellen

- 1 Sie können die Zeit nur einstellen, wenn Sie den Reset-Knopf gedrückt haben. Falls Sie die Batterien gewechselt haben, muß zuerst der Reset-Knopf gedrückt werden, damit Sie die Zeit wieder neu einstellen können. Drücken Sie die Taste Start/Stop.



2

Drücken Sie die Zeiteinstellstasten bis die gewünschte Zeit eingestellt ist.



3

Drücken Sie die Taste Timer SET.



Anmerkung: Beachten Sie den Unterschied zwischen vormittags und nachmittags.



Verspäteter Start/ Vorprogrammierung Ausschalten

- 1 Kontrollieren Sie, ob die Uhrzeit auf dem Display der Fernbedienung richtig eingestellt ist.

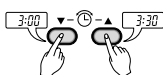
2

Drücken Sie die AN/AUS-Tasten der Vorwahluhr um die Uhr ein- oder auszuschalten.



3

Drücken Sie die Einstellungstasten für die Uhrzeit, bis die gewünschte Zeit eingestellt ist.



4

Wählen Sie die gewünschte Ein- Ausschaltung durch Drücken der Einstelltaste (SET) der Vorwahluhr, während Sie die Fernbedienung auf den Signalempfänger richten.



Um die Einstellung der Vorwahluhr wieder zu löschen.

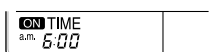
Drücken Sie die Löschtaste der Vorwahluhr, während Sie die Fernbedienung auf den Signalempfänger richten. (Die Lampe der Vorwahluhr auf der Klimaanlage und auf dem Display leuchten nicht mehr.)



Anmerkung: Wählen sie eine der vier Betriebsarten.



Verspätung Vorwahluhr AUS



Verspätung Vorwahluhr EIN



Verspätung Vorwahluhr
AUS und EIN



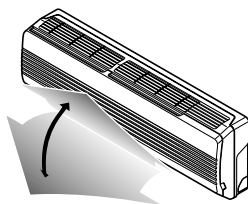
Verspätung Vorwahluhr
EIN und AUS

Bei laufendem Gerät



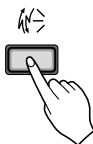
Das Luftgitter verstellen (Raumgerät)

Der Luftstrom auf- und abwärts (vertikaler Luftstrom) kann mit der Fernbedienung verstellt werden.



Drücken Sie die Taste Start/Stop um das Gerät zu starten.

Öffnen Sie die Klappe der Fernbedienung. Drücken Sie die Taste Chaos Swing, damit die Luftschlitze auf und ab bewegen. Drücken Sie die Taste Chaos Swing nochmals um den vertikalen Schlitz nach Wunsch einzustellen.



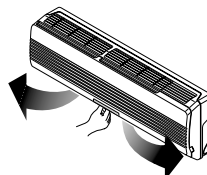
ANMERKUNG:

- Wenn Sie die Taste Chaos Swing drücken, wird der horizontale Luftstrom automatisch mit dem CHAOS Algorithmen verändert, damit die Luft gleichmäßig im Raum verteilt wird und der menschliche Körper eine angenehme, natürliche Brise spürt.
- Benutzen Sie immer die Fernbedienung um das Luftgitter für den Auf- und Abwärtsstrom zu verstellen. Wenn Sie die Schlitze manuell bewegen, könnte hierdurch die Klimaanlage beschädigen.
- Wenn das Gerät nicht eingeschaltet ist, wird das Luftgitter für den Auf- und Abwärtsluftstrom den Luftventilator vom System abschließen.

Um den Links-Rechts-Luftstrom (horizontalen Luftstrom) zu regeln

Vorsicht: Achten Sie darauf, daß das Gerät ausgeschaltet sein muß, bevor Sie den horizontalen Luftstrom verstellen. Öffnen Sie den vertikalen Luftschlitz vorsichtig um die Richtung vom horizontalen Luftstrom zu verstellen.

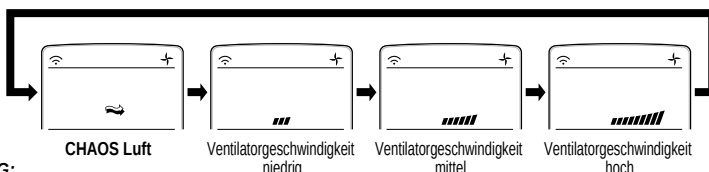
Regeln Sie die Richtung vom Links/Rechts Luftstrom manuell.



Luftumwälzung

Wälzt die Luft im Raum um, ohne zu kühlen oder zu heizen.

- 1 Drücken Sie die Taste Start/Stop, das Gerät wird mit einem Biep reagieren.
- 2 Öffnen Sie die Klappe der Fernbedienung. Drücken Sie die Taste Air Circulation (Luftumwälzung). Schließen Sie die Klappe der Fernbedienung. Bei jedem Drücken der Wahl taste Ventilatorgeschwindigkeit wird jetzt die Ventilatorgeschwindigkeit geändert, von niedrig bis CHAOS und wieder zurück zu niedrig.



ANMERKUNG:

CHAOS Luft hilft Energie sparen und vermeidet Unterkühlung. Die Ventilatorgeschwindigkeit wird automatisch von mittel bis niedrig geändert und umgekehrt, abhängig von der Raumtemperatur.



VORSICHT

Nehmen Sie die Klimaanlage nicht auseinander und nehmen Sie keinerlei Modifikationen an ihr vor.
Für Reparaturen und Wartung wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Servicepartner.





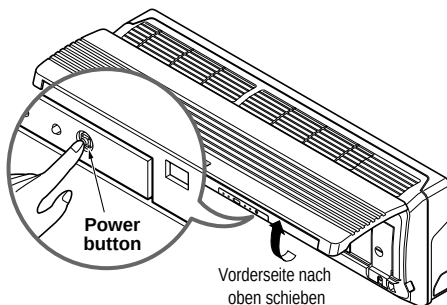
Manuelle Bedienung

Der EIN/AUS-Schalter am

Gerät wird benutzt, wenn die Fernbedienung nicht zur Verfügung steht.

Die manuelle Bedienung wird aktiviert, wenn Sie den EIN/AUS-Schalter betätigen, der sich auf der rechten Seite der Inneneinheit befindet, und deaktiviert, wenn Sie den Schalter erneut betätigen.

Bei Umschalten auf manuelle Bedienung werden die Betriebsbedingungen automatisch wie in Tabelle 1 eingestellt, und der aktuelle Betriebsmodus bleibt bestehen.



Restart-Automatik

Nach einem Stromausfall dient die Auto-Restart-Funktion dazu, die zuletzt eingestellten Betriebsbedingungen wiederherzustellen.

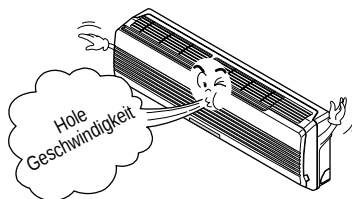
	Temperatureinstellung	Innen VENTILATORGeschwindigkeit		
		Zimmertemperatur $\geq 24^{\circ}\text{C}$	$21^{\circ}\text{C} \leq \text{Zimmertemperatur} < 24^{\circ}\text{C}$	Zimmertemperatur $< 21^{\circ}\text{C}$
Wärmepumpenmodell	Kühlen	Kühlen	Gesund Entfeuchten	Heizung
Kühlmodell	Hoch	Hoch	Hoch	Hoch
Betriebsmodus	22°C	22°C	23°C	24°C

Nützliche Informationen

Ventilatorgeschwindigkeit und Kühlkapazität.

Die angegebene Kühlkapazität bezieht sich auf den Wert, der erreicht wird, falls die Ventilatorgeschwindigkeit auf hoch eingestellt wurde; bei niedrig oder mittel wird diese also entsprechend niedriger sein.

Wir empfehlen Ihnen die hohe Geschwindigkeit zu wählen, falls Sie den Raum schnell abkühlen wollen.



Pflege und Wartung

VORSICHT: Bevor Sie irgendwelche Wartung usw. ausführen, das Gerät immer zuerst vom Stromnetz trennen.

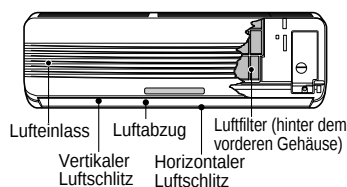
Raumanlage

Gitter, Gehäuse und Fernbedienung

- Schalten Sie das System aus, bevor Sie es Reinigen. Wischen Sie es mit einem weichen, trockenen Tuch ab. Benutzen Sie kein Bleichmittel oder ätzende Reinigungsmittel.

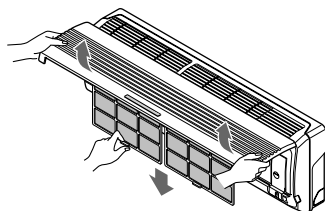
ANMERKUNG:

Bevor Sie das Gerät reinigen, muß zuerst die Stromversorgung unterbrochen werden.



Luftfilter

Die Luftfilter hinter der vorderen Gitterverkleidung müssen alle 2 Wochen oder falls nötig auch öfter nachgesehen und gereinigt werden.



❑ Benutzen Sie niemals:

- Wasser das wärmer als 40°C ist. Hierdurch könnten Form- oder Farbänderungen auftreten.
- Flüchtige Stoffe (Alkohol usw.) Hierdurch könnte die Oberfläche beschädigen.

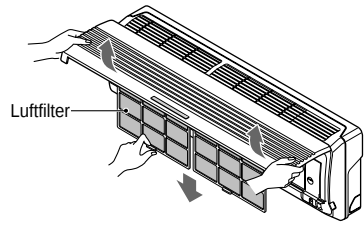


- 1** Ziehen Sie die vordere Verkleidung hoch und ziehen Sie das Ende vom Filter etwas nach vorne um den Filter zu entfernen.
- 2** Reinigen Sie den Filter mit einem Staubsauger oder mit warmer Seifenlauge.
 - Falls sehr schmutzig, waschen Sie den Filter in einer lauwarmen Spülmittellösung.
 - Falls Sie heißes Wasser (über 40°C) benutzen, kann der Filter sich verzerren.
- 3** Nachdem Sie ihn mit Wasser gewaschen haben, im Schatten richtig trocknen lassen.
- 4** Installieren Sie den Luftfilter wieder.

Auswechseln Reinigungsfilter (Wahlfrei)

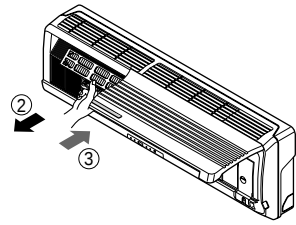
- Empfohlene Benutzungsdauer: 2 Jahre lang

- 1 Öffnen Sie die vordere Verkleidung und entfernen Sie die Luftfilter.

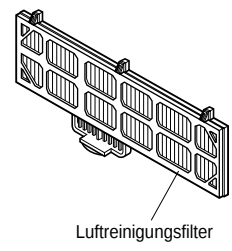
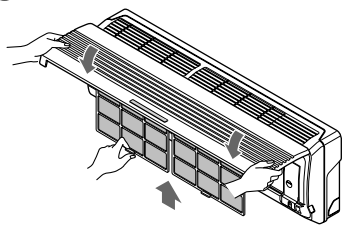


- 2 Entfernen Sie die Luftreinigungsfilter.

- 3 Installieren Sie die Luftfilter wieder und schliessen die Verkleidung.



- 4 Installieren Sie neue Luftreinigungsfilter.

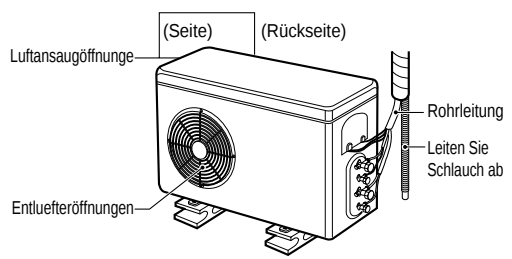


Außenanlage

Die Spulen vom Wärmeaustauscher und die Entlüfteröffnungen sollten regelmässig kontrolliert werden. Falls diese durch Schmutz oder Ruß verstopft sind, können Wärmeaustauscher oder Entlüfteröffnungen durch professionelle Dampfreinigung wieder sauber gemacht werden.

ANMERKUNG:

Schmutzige oder verstopfte Rohrschlangen und Lüftungsöffnungen reduzieren die Leistungsfähigkeit des Systems und bringen höhere Betriebskosten mit sich.



Wenn die Klimaanlage längere Zeit nicht benutzt wird

Wenn die Klimaanlage längere Zeit nicht benutzt wird.

1 Lassen Sie die Klimaanlage etwa 2 bis 3 Stunden in der Betriebsart Luftzirkulation (siehe Seite 13) laufen.

- Hierdurch trocknen die inneren mechanischen Teile.

2 Schalten Sie den Sicherungsautomaten und die Sicherung aus.

VORSICHT

Betätigen Sie den Selbstausschalter, falls die Klimaanlage längere Zeit nicht benutzt wird.
Es könnte sich Schmutz ansammeln und hierdurch Feuer entstehen.

3 Entfernen Sie die Batterien aus der Fernbedienung.

Wenn Sie die Klimaanlage wieder in Gebrauch nehmen.

1 Reinigen Sie den Luftfilter und installieren diesen im Innengerät. (Siehe fuer die Reinigung der Filter Seite 15.)

2 Achten Sie darauf, daß Luftansaug- und Entlüftungsöffnung von Raum- und Aussenanlage nicht blockiert sind.

Nützliche Hinweise

Kühlen Sie das Zimmer nicht übermäßig.

Dies schadet Ihrer Gesundheit und bedeutet Energieverschwendung.

Achten Sie darauf, dass Türe und Fenster gut geschlossen sind.

Öffnen Sie Türe und Fenster so wenig wie möglich um die kühle Luft im Zimmer zu behalten.

Lassen Sie Rollläden und Gardinen geschlossen.

Lassen Sie keine direkte Sonnenbestrahlung ins Zimmer, wenn die Klimaanlage läuft.

Machen Sie den Luftfilter regelmäßig sauber.

Falls der Luftfilter verstopft ist, wird hierdurch der Luftstrom reduziert und werden Kühlleistung und Luftentfeuchtung geringer. Machen Sie diese mindestens einmal pro zwei Wochen sauber.

Sorgen Sie fuer eine gleichmäßige Temperaturverteilung

Regeln Sie die vertikale und horizontale Luftströmungen entsprechend um eine gleichmäßige Raumtemperatur zu gewährleisten.

Lüften Sie das Zimmer regelmäßig.

Da die Fenster immer geschlossen bleiben, ist es zu empfehlen, diese dann und wann zu öffnen und das Zimmer zu lüften.

Bevor Sie den Kundendienst rufen



Tips für Problemlösung! Zeit und Geld Ersparen!

Überprüfen Sie bitte folgende Punkte, bevor Sie den Kundendienst rufen. Wenn Sie weitere Probleme mit dem Gerät haben, rufen Sie den Verkäufer oder Kundendienst an.

Geh use	Erl uthung	Siehe Seite
Das Gerät funktioniert nicht.	• Ist der Timer vielleicht falsch eingestellt?	12
	• Ist die Sicherung durchgebrannt oder wurde der Selbstausschalter ausgelöst?	-
Es gibt einen eigenartigen Geruch im Raum	• Prüfen Sie ob dies vielleicht verursacht wird durch Gerüche aus feuchten Wänden, Teppichen, Möbeln oder Kleidung die sich im Zimmer befinden.	-
Es scheint sich zu viel Kondenswasser zu bilden	• Es bildet sich Kondenswasser, wenn der Luftstrom aus der Klimaanlage die warme Luft im Zimmer stark abkühlt.	-
Klimaanlage funktioniert 3 Minuten lang nicht und schaltet sich dann wieder ein	• Es handelt sich hier um eine automatische Sicherheitsvorkehrung der Klimaanlage. • Nach ungefähr drei Minuten schaltet die Anlage sich wieder ein.	-
Das Gerät kühlt oder wärmt nicht richtig.	• Ist der Filter schmutzig? Siehe Anweisungen für die Reinigung vom Filter.	15
	• Ist die Temperatureinstellung etwa falsch?	7, 10
	• Sind die Lufteinzugs- oder Entlüfteröffnungen vom Raumgerät verstopft?	-
Das Gerät ist sehr laut	• Falls es Geräusche wie von fließendem - Wasser sind, handelt es sich um die Freonflüssigkeit die im Gerät fließt. • Falls das Geräusch so ähnlich wie freikommende Preßluft klingt, handelt es sich um das - Wasser vom Entfeuchtungsprozeß innerhalb der Klimaanlage.	-
Das Display der Fernbedienung ist schwach oder vollständig ausgefallen.	• Sind die Batterien leer? • Sind die Batterien richtig eingesetzt (+) und (-) ?	4
Sie hören ein Knacken im Gerät.	• Dieses Geräusch entsteht durch temperaturbedingte Ausdehnung/Zusammenziehen der Gitterverkleidung usw.	-

SERVIZI ASSISTENZA

VALLE D'AOSTA			
AOSTA	AERSAT TORINO snc di Borioli Secondino & C.	Strada Bertolla, 163 - 10156 Torino	-- --
PIEMONTE			
ALESSANDRIA	BATTISTON GIAN LUIGI	Via Liguria, 4/A - 27058 Voghera (PV)	038 362 253
ASTI - CUNEO	BELLISI s.r.l.	Corso Savona, 245 - 14100 Asti	0141 556 268
BIELLA - VERCELLI	LOMBARDI ALESSANDRO	Via Piave, 25 - 13894 Gaglianico (BI)	0152 543 189
TORINO	AERSAT TORINO snc di Borioli Secondino & C.	Strada Bertolla, 163 - 10156 Torino	-- --
NOVARA - VERBANIA (tutta la gamma esclusi split system)	AIR CLIMA SERVICE di F. & C. s.a.s.	Via Pertini, 9 - 21021 Angera (VA)	0331 932 110
NOVARA - VERBANIA (split system)	Cf. Elle Clima snc	Via S. Anna, 6 - 21018 Sesto Calende (VA)	0331 914 186
LIGURIA			
GENOVA - SAVONA	BRINZO ANDREA	Via Del Commercio, 27 1/C2 - 16167 Genova Nervi	0103 298 314
IMPERIA	AERFRIGO di A. Amborno e C. s.n.c.	Via Z. Massa, 152/154 - 18038 Sanremo (IM)	0184 575 257
LA SPEZIA	TECNOFRIGO di Veracini Nandino	Via Lunense, 59 - 54036 Marina di Carrara (MS)	0585 631 831
LOMBARDIA			
BERGAMO	ESSEBI di Sironi Bruno e C. sas	Via Pacinotti, 98 - 24100 Bergamo	035 346 869
BRESCIA	TERMOTEC. di Vitali G. & C. s.n.c.	Via G. Galilei - Trav. I°, 2 - 25010 S. Zeno S. Naviglio (BS)	0302 160 303
COMO - SONDRIO - LECCO	PROGIELT di Libeccio & C. s.r.l.	Via Rigamonti, 21 - 22020 San Fermo della Battaglia (CO)	031 536 423
CREMONA	MORETTI ALBANO & C. s.n.c.	Via Manini, 2/C - 26100 Cremona	0372 433 624
LODI	CLIMA LODI di Sali Cristian	Via Felice Cavallotti, 29 - 26900 Lodi	0371 549 304
MANTOVA	F.LLI COBELLI di Cobelli Davide & C. s.n.c.	Via Tezze, 1 - 46040 Cavriana (MN)	0376 826 174
MILANO	CRIO SERVICE s.r.l.	Via G. Giannini, 4 - 20151 Milano	0233 498 280
PAVIA	S.A.T.I.C. di Lovato Dario	S.S. Padana Superiore 11, 1/E7 - 20060 Cassina dè Pecchi (MI)	0295 299 034
VARESE (tutta la gamma esclusi split system)	BATTISTON GIAN LUIGI	Via Liguria, 4/A - 27058 Voghera (PV)	038 362 253
VARESE (split system)	AIR CLIMA SERVICE di F. & C. s.a.s.	Via Pertini, 9 - 21021 Angera (VA)	0331 932 110
	Cf. Elle Clima snc	Via S. Anna, 6 - 21018 Sesto Calende (VA)	0331 914 186
TRENTINO ALTO ADIGE			
BOLZANO	TECNO TERMO s.r.l.	Via S. Vigilio, 70 - 39100 Bolzano	0471 283 371
TRENTO	SESTER F. s.n.c. di Sester A. & C.	Via E. Fermi, 12 - 38100 Trento	0461 920 179
FRUIRI VENEZIA GIULIA			
PORDENONE	CENTRO TECNICO s.n.c. di Menegazzo G. & C.	Via Conegliano, 94/A - 31058 Susegana (TV)	0438 450 271
TRIESTE - GORIZIA	LA CLIMATIZZAZIONE TRIESTE SRL	Strada della Rosandra, 269 - 34018 San Dorligo della Valle(TS)	040 828 080
UDINE	S.A.R.E. di Musso Dino	Corso S. Valentino, 4 - 33050 Fraforeano (UD)	0432 699 810
VENETO			
BELLUNO	FONTANA SOFFIRO FRIGORIFERI s.n.c.	Via Sampoi, 68 - 32020 Limana (BL)	0437 970 042
LEGNAGO	DE TOGNI STEFANO	Via De Nicola, 2 - 37045 Legnago (VR)	044 220 327
PADOVA	CLIMAIR s.a.s. di F. Cavestro & C.	Via Nona Strada, 36 - Z.I. - 35129 Padova	049 772 324
ROVIGO	FORNASINI MAURO	Via Sammartina, 18/A - 44040 Chiesuol del Fosso (FE)	0532 978 450
TREVISO	CENTRO TECNICO s.n.c. di Menegazzo G. & C.	Via Conegliano, 94/A - 31058 Susegana (TV)	0438 450 271
VENEZIA	SIMIONATO GIANNI	Via Trento, 29 - 30174 Mestre (VE)	041 959 888
VERONA (escluso LEGNAGO)	ALBERTI FRANCESCO	Via Tombetta, 82 - 37135 Verona	045 509 410
VICENZA	BIANCHINI GIOVANNI & IVAN snc	Via G. Galilei, 1Z - Loc. Nogarazza - 36057 Arcugnano (VI)	0444 569 481
EMILIA ROMAGNA			
BOLOGNA	EFFEPI s.n.c. di Ferrazzano & Proto	Via I° Maggio, 13/8 - 40044 Pontecchio Marconi (BO)	0516 781 146
FERRARA	FORNASINI MAURO	Via Sammartina, 18/A - 44040 Chiesuol del Fosso (FE)	0532 978 450
FORLÌ - RAVENNA - RIMINI	ALPI GIUSEPPE	Via N. Copernico, 100 - 47100 Forlì	0543 725 589
MODENA Nord	CLIMASERVICE di Golinelli Stefano	Via Per Modena, 18/E - 41034 Finale Emilia (MO)	053 992 156
MODENA Sud	AERSAT s.n.c. di Leggio M. & Lolli S.	Piazza Beccadori, 19 - 41057 Spilamberto (MO)	059 782 908
PARMA	ALFATERMICA s.n.c. Galbano & Biondo	Via Mantova, 161 - 43100 Parma	0521 776 771
PIACENZA	MORETTI ALBANO & C. s.n.c.	Via Manini, 2/C - 26100 Cremona	0372 433 624
REGGIO EMILIA	ECOClima S.r.l.	Via Maestri del lavoro, 14 - 42100 Reggio Emilia	0522 558 709
TOSCANA			
AREZZO	CLIMA SERVICE ETRURIA s.n.c.	Via G. Caboto, 69/71/73/75 - 52100 Arezzo	0575 900 700
FIRENZE - PRATO	S.E.A.T. di Benedetti Giancarlo	Via P. Fanfani, 55 - 50127 Firenze	0554 255 721
GROSSETO	ACQUA e ARIA SERVICE s.r.l.	Via D. Lazzaretti, 8A - 58100 Grosseto	0564 410 579
LIVORNO - PISA	SEA s.n.c. di Rocchi R. & C.	Via dell'Artigianato, Loc. Picchianti - 57121 Livorno	0586 426 471
LUCCA - PISTOIA	FRIGOTEC s.n.c. G. & MC. BENEDETTI	Via V. Civitali, 2 - 55100 Lucca	0583 491 089
MASSA CARRARA	TECNOFRIGO di Veracini Nandino	Via Lunense, 59 - 54036 Marina di Carrara (MS)	0585 631 831
SIENA	FRIGOTECNICA SENESE s.n.c. di B. & C.	Strada di Cerchiaia, 42 - Z.A. 53100 Siena	0577 284 330
MARCHE			
ANCONA - PESARO	MARCHETTI SAURO	Via M. Ricci, 16/A - 60020 Palombina (AN)	071 889 435
MACERATA - ASCOLI PICENO	CAST s.n.c. di Antinori-Cardinali & R.	Via D. Alighieri, 68 - 62010 Morrovalle (MC)	0733 865 271
UMBRIA			
PERUGIA	A.I.T. s.r.l.	Via dell'industria, Z.I. Molinaccio - 06154 Ponte S. Giovanni (PG)	0755 990 564
TERNI	CAPOCCETTI OTELLO	Via G. Medici, 14 - 05100 Terni	0744 277 169
ABRUZZO			
CHIETI - PESCARA - TERAMO - L'AQUILA			
ISERNIA - CAMPOBASSO	PETRONGOLO DINO	Via Torremontanara, 30 - 66010 Torre Vecchia Teatina (CH)	0871 360 311
LAZIO			
FROSINONE - LATINA	MASTROGIACOMO AIR SERVICE - M. C.	P.zza Berardi, 16 - 03023 Ceccano (FR)	0775 601 403
RIETI	CAPOCCETTI OTELLO	Via G. Medici, 14 - 05100 Terni	0744 277 169
ROMA	TAGLIAFERRI 2001 s.r.l.	Via Guidonia Montecelio snc - 00191 Roma	063 331 234
VITERBO	AIR FRIGO di Massimo Piacentini	Viale Baccelli, 74 - 00053 Civitavecchia (RM)	0766 542 692
CAMPANIA			
CAPRI	CATALDO COSTANZO	Via Tiberio, 7/F - 80073 Capri (NA)	0818 378 479
NAPOLI - CASERTA - BENEVENTO	AERCLIMA Sud s.n.c. di Fisciano Carmelo & C.	Via Nuova Toscanella, 34/c - 80145 Napoli	0815 456 465
SALERNO - AVELLINO	SAIT s.r.l.	Via S. D'Alessandro, 20 - 84014 Nocera Inferiore (SA)	0815 178 451
PUGLIA			
BARI	KLIAMFRIGO s.r.l.	Via Vallone, 81 - 70121 Bari	0805 538 044
FOGGIA	CLIMACENTER di Amedeo Nardella	Via Carmicelli, 29 Pal. A Sc. A - 71016 San Severo (FG)	3396 522 443
LECCE - BRINDISI	GRASSO VINCENZO	Via G. Vinci, 15 - 73052 Parabita (LE)	0833 595 267
TARANTO	ORLANDO PASQUALE	Via Vespucci, 5 - 74023 Grottaglie (TA)	0995 639 823
BASILICATA			
MATERA - POTENZA	AERLUCANA di A. Scalcione	Via Dei Peucezi, 23 - 75100 Matera	0835 381 467
MOLISE			
CAMPOBASSO - ISERNIA	PETRONGOLO DINO	Via Torremontanara, 30 - 66010 Torre Vecchia Teatina (CH)	0871 360 311
CALABRIA			
CATANZARO - CROTONE	A.E.C. di Ranieri Annarita	Via B. Miraglia, 72 - 88100 Catanzaro	0961 771 123
COSENZA	CLIMA SUD s.n.c. dei F.lli Mandarino	Via Tevere, 84/86 - 87030 Roges di Rende (CS)	0984 465 004
REGGIO CALABRIA	REPACI ANTONINO	Via Militare 2nda Trav. 8D - 89053 Catona (RC)	0965 301 431
REGGIO CALABRIA - VIBO VALENTIA	MANUTENSUD di Antonio Amato	Via F. Cilea, 62 - 88065 Guardavalle (CZ)	096 786 516
SICILIA			
CATANIA - MESSINA	GIUFFRIDA GIUSEPPE	Via Mandrà, 15/A - 95124 Catania	095 351 485
ENNA - CALTANISSETTA - AGRIGENTO	FONTI FILIPPO	Viale Aldo Moro, 141 - 93019 Sommatino (CL)	0922 871 333
PALERMO - TRAPANI	S.E.A.T. di A. Parisi & C. s.n.c.	Via T. Marcellini, 7 - 90135 Palermo	091 591 707
SIRACUSA - RAGUSA	FINOCCHIARO ANTONINO	Via Paternò, 71 - 96100 Siracusa	0931 756 911
SARDEGNA			
CAGLIARI - ORISTANO	MUREDDU L. di Mureddu Pasquale	Via Garigliano, 13 - 09122 Cagliari	070 284 652
SASSARI - NUORO	POSADINU SALVATORE IGNAZIO	Z.I. Predda Niedda - Sud - Strada 11 - 07100 Sassari	079 261 234



I dati tecnici riportati nella presente documentazione non sono impegnativi.
L'Aermec S.p.A. si riserva la facoltà di apportare in qualsiasi momento tutte le modifiche ritenute necessarie per il miglioramento del prodotto.

Les données mentionnées dans ce manuel ne constituent aucun engagement de notre part. Aermec S.p.A. se réserve le droit de modifier à tous moments les données considérées nécessaires à l'amélioration du produit.

*Technical data shown in this booklet are not binding.
Aermec S.p.A. shall have the right to introduce at any time whatever modifications deemed necessary to the improvement of the product.*

Im Sinne des technischen Fortschrittes behält sich Aermec S.p.A. vor, in der Produktion Änderungen und Verbesserungen ohne Ankündigung durchzuführen.